



Pelita Brunei

DI-TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

**AKHBAR
RASMI
KERAJAAN
NEGERI
BRUNEI**

TAHUN 27 BILANGAN 29

RABU 21HB JULAI, 1982.

1402 رابو 29 رمضان

PERCHUMA

D.K.M.B. DI-KORNIKAN KAPADA KERABAT2 DIRAJA

KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei berkenan mengornikan Darjah Kerabat Mahkota Brunei kepada Kerabat2 Diraja yang di-perkenankan menurut susunan yang akan di-pakai untuk perasmian Puja Usia pada 15hb Ogos, 1982.

Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Raja Isteri Pengiran Anak Saleha, D.K., P.H.B.S.,

Yang Teramat Mulia Pengiran Isteri Hajjah Mariam

Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan Sir Muda Omar Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Wad-

den, D.K., G.C.V.O., K.C.M.G., P.S.S.U.B., P.H.B.S.,

Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkih, D.K., S.P.M.J. (Johor), C.V.O., P.H.B.S., P.B.L.I., P.J.K.,

Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Masna, D.K., P.H.B.S.,

Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Hajjah Norain, D.K., P.H.B.S.,

Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Bendahara Seri Maharaja Permaisura Pengiran Muda Haji Sufri Bolkih, D.K., P.H.B.S.,

Yang Teramat Mulia Paduka Seri

Duli Pengiran Digadong Sahibul Mal Pengiran Muda Jefri Bolkih, D.K., P.H.B.S.,

Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Amal Umi Kalthum Al-Islam, D.K., P.H.B.S.,

Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Amal Rakhiah, D.K., P.H.B.S.,

Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Amal Nasibah, D.K., P.H.B.S.,

Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Amal Jafriah, D.K., P.H.B.S.,

Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Muda Al-Muhtadee Billah.



TUAN Hakim Brian Leslie John berjabat salam dengan Kebawah Duli Yang Maha Mulia sa-jurus sa-belum istiadat mengangkat sumpah.

BANDAR SERI BEGA- WAN. — Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Sir Muda Hassan Bolkih Mu'izzaddin Waddaulah telah berkenan mengornikan Bintang2 Kebesaran dan Pingat2 Kehormatan Negeri Brunei kepada saramai 756 orang bersempena Hari Keputeraan Baginda yang ke-36 tahun. Dari jumlah itu lebih dari 500 orang di-kornikan Pingat Kerja Lama.

Mendahului senarai penerima Bintang2 dan Pingat2 tersebut ialah YB Pemangku Setiausaha Kerajaan, Pehin Orang Kaya Setia Pahlawan Dato Setia Awang Abd Rahman bin Dato Setia Haji Mohd Taib yang di-kornikan Darjah Setia Negara Brunei Yang Amat Bahgia Darjah Pertama—P.S.N.B.

Pengarah Kebajikan, Belia dan Sokan, Y.B. Pehin Jawatan Luar Pekerna Raja Dato Setia Haji Awang Hussain bin Pehin Orang Kaya Digadong Seri Diraja Dato Laila Utama Awang Haji Mohd Yusof di-kornikan Darjah Mahkota Brunei Yang Amat Mulia Darjah Pertama—S.P.M.B.

Timbalan Pengetua Pegawai Hal Ehwal Ugama, Awang Haji Yahya bin Haji Ibrahim di-kornikan Darjah Seri Ugama Islam Negeri Brunei Yang Amat

LEBEH 700 ORANG TERIMA BINTANG DAN PINGAT



Y.A.M. Pengiran Anak Hajjah Siti Rafeah



Y.B. Pehin Orang Kaya Setia Pahlawan Dato Seri Setia Awang Abdul Rahman



Y.B. Pehin Jawatan Luar Pekerna Raja Dato Seri Paduka Awg Haji Hussein

Bersinar Darjah Kedua — D.S.S.U.B.

Kebawah Duli Yang Maha Mulia juga telah mengornikan Darjah Mahkota Brunei Yang Amat Mulia Darjah Kedua—D.P.M.B. yang membawa gelaran Dato Paduka. Mereka ialah YAM Pengiran Anak Hajjah Siti Rafeah bte Pengiran Bendahara Pengiran Muda Haji Hashim, Awang Haji Abdullah bin Metassan, Dr Arthur Sothyrajan Sinnatambay, Supt. Pengiran Noralam bte Pengiran Haji Ismail, Supt. Pengiran Hamzad bin Pengiran Haji Ismail, Awang Kifi bin Bujang dan Dr Sherlock Syn Lek Chin.

Tiga orang di-kornikan Darjah Seri Ugama Negeri Brunei Yang Amat Bersinar Darjah Ketiga — S.S.U.B.

Darjah Setia Negara Brunei Yang Amat Bahgia

Lihat muka 20



Dato Seri Setia Awang Haji Yahya



Dato Paduka Awang Haji Abdullah

P'jaya Mahkamah Besar mengangkat sumpah

BANDAR SERI BEGA- WAN. — Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei telah berkenan melantik Tuan Hakim Brian Leslie John sa-bagai Pesuruhjaya Mahkamah Besar Brunei bagi tempoh selama tiga tahun.

Pesuruhjaya Mahkamah Besar yang baru itu telah mengangkat sumpah jawatan di-hadapan majlis Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dalam satu Istiadat yang berlangsung di-Istana Darul Hana pada hari Isnin lepas.

Berangkat ka-istiadat tersebut ialah YTM Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran

Muda Mohammad Bolkih, YTM Paduka Seri Duli Pengiran Bendahara Seri Maharaja Permaisura Pengiran Muda Haji Sufri Bolkih, YTM Paduka Seri Duli Pengiran Digadong Sahibul Mal Pengiran Muda Jefri Bolkih dan YTM Seri Paduka Pengiran Pemancha Sahibol Rae Wal-Mashuarah Pengiran Muda Haji Mohd. Alam.

Turut juga hadir termasuklah Pemangku Pesuruhjaya Tinggi Britic di-Brunei, Yang Terama Berhormat Penasehat Umom Kebawah DYMM, YAB Pemangku Menteri Besar, YB Pemangku Setiausaha Kerajaan, YAN Pengiran Speaker, YAN Peguam Negara dan P mangku Pegawai Kewangan Negara.

Sa-orang lagi wanita lulus ijazah kedoktoran

BANDAR SERI BEGA- WAN. — Sa-orang lagi wanita Brunei, telah berjaya memegang ijazah dalam bidang kedoktoran baru2 ini. Beliau mendapat ijazah Doktor Perubatan dari The Royal Free Hospital School of Medicine di-London University, London.

Doktor Lim Meng Keang, bekas penuntut Maktab Sultan Omar Ali Saifuddin di-ibu negeri dan pernah menuntut di-Pusat Tingkatan Enam di-Jalan Muara, telah meninggalkan negeri ini bagi meneruskan pengajian-nya di-United Kingdom atas biasiswa Kerajaan Kebawah Duli

Yang Maha Mulia pada tahun 1976.

Berasal dari Kampong Ujong Jalan di-Daerah Temburong, Doktor Lim di-jangka akan memulakan perkhidmatan-nya dengan Kerajaan Brunei tahun depan. Beliau akan kembali ka-United Kingdom awal bulan depan untuk berkhidmat sa-bagai

House Physician di-Dunstable Hospital di-Luton.

Doktor Lim ada-lah merupakan wanita Brunei yang ke-2 memegang ijazah kedoktoran. Doktor wanita Brunei yang pertama ialah Doktor Dayang Hajjah Intan bte Hj. Salleh yang lulus dalam tahun 1980.

Manis-nya Iman

"HIASI-LAH hari2 raya kamu dengan berakbir."—HADITH Nabi riwayat At-Tabarani daripada Abu Hurairah.



Pelita Brunei

DI TERBITKAN PADA TIARZ HARI RABU

ANNUAL
BISMILAH
KEHARUKAN
BRUNEI

21HB JULAI, 1982

*Dengan nama Allah yang
pemurah dan maha penyayang*

Hari Raya :

DALAM KITA BERGERAK

KA-ARAH KESEJAHTERAAN

HARI RAYA menjelang lagi. Saperti tahun2 yang lalu kita menyambut-nya dalam suasana aman dan berkeselamatan.

Kebetulan kita berhari raya kali ini dalam kita bergerak sa-chara yang lebeh ketara ka-arrah matalamat yang di-hajati bagi kesejahteraan raayat dan negeri. Dalam tahun ini sahaja Kerajaan telah memperkenalkan sa-kurang2-nya dua undang2 baharu dan mengesankan lagi undang2 yang sedia ada. Dan kerana usaha pembangunan semakin di-pergiatkan lalu di-sana sini terdapat semacham kesebukan membangun dan menguasai. Sementara itu, raayat semakin di-dedahkan kepada masalah sekitar kebajikan mereka dan di-beritahukan tentang pandangan serta usaha Kerajaan mengenai-nya. Pendedahan hal ehwal semasa mengenai negeri dan Kerajaan sa-chara yang lebeh kerap bukan saja memberikan raayat kesempatan mengetahui dan menilai usaha2 Kerajaan bahkan lebeh dari itu ia-lah meningkatkan lagi jangkaan atau ekspektasi mereka terhadap performance Kerajaan.

Kesemua itu sa-akan2 menyebabkan 'ke-jutan' — yang bagi sa-tengah2 orang di-rasakan tidak enak dan tidak selesa sementara bagi sa-tengah2 yang lain merasakan-nya sa-bagai berpatutan dalam kita berhajat meningkatkan kesejahteraan raayat dan negeri untuk masa hadapan yang panjang.

Dalam pada itu, apa pun kesan daripada 'ke-jutan' langkah yang di-ambil dan keadaan yang berbangkit namun kita perchaya raayat terbanyak negeri ini mempunyai sikap yang di-bentuk oleh amalan2 beragama. Antara-nya yang terpenting dan utama ia-lah tabah menghadapi kesukaran dan sabar menunggu sebarang kemungkinan. Kedua2-nya ini tentu semakin di-hayati semasa menunaikan ibadat puasa. Jika dalam berpuasa itu kita terlateh mengenapikan keselesaan yang lazim untuk suatu jangka waktu tertentu maka hendak-nya begitu pula dalam kita menghadapi suasana dan keadaan pada masa Kerajaan sedang bergerak sechara yang lebeh ketara ka-arrah kesejahteraan raayat dan negeri. Sa-benar-nya dalam apa pun keadaan kita tidak sepatut-nya merasakan sebarang kepentingan kita di-ketepikan semata2 kerana mahu di-ketepikan saperti juga kita tidak sepatut-nya menuntut supaya kepentingan kita sahaja perlu di-pelihara.

Dengan semangat insaf akan kedudukan dan keadaan kita yang sa-benar maka dalam suasana Hari Raya yang bahagia ini kita menguchapkan Selamat 'Aidilfitri dan seikhlas2-nya memohonkan maaf zahir batin.

Hanya beberapa hari lagi akan tiba-lah kita kepada detik yang di-nantikan oleh sekalian kaum Muslimin ia-itu berhari Raya Puasa. Dengan bergema-nya nanti takbir dan tahmid di-ruang udara bererti telah sempurna kita menunaikan kewajipan rukun Islam yang ketiga berpuasa di-bulan Ramadhan. Di-samping bergembira menikmati juadah hidangan di-siang hari kita juga bersedeh kerana hari2 yang penuh di-berkati oleh Allah telah berlalu dari kita. Beribadat di-bulan puasa tiada bandingan-nya di-sisi Allah kerana ia mempunyai banyak kelebihan dan keistimewaan.

PERANAN SURU RUMAH-TANGGA

Menjelang hari raya ini yang paling sebak ia-lah suri2 rumah-tangga kerana membuat beberapa persediaan dan kelengkapan berupa kueh-mueh juga perhiasan rumah supaya hari bahagia itu akan menampakkan suasana yang lebeh berseri lagi. Sudah menjadi kelaziman, bukan sahaja kepada orang2 Islam di-Brunei malah orang2 Islam di-luar negeri berbelanja lebeh dari biasa ketika menjelang-nya hari2 kebesaran Islam sa-umpama ini. Dalam menghadapi suasana dan keadaan sa-umpama ini kita perlu-lah menanamkan dalam jiwa kita perasaan menshukuri nikmat Allah dan bukan hendak bermegah2 atau ria', kerana Allah Subhanahu Wata'ala itu indah dan Dia (Allah) suka kepada sa-tiap perkara yang indah2. Dalam pada itu jika hendak berbelanja pun biar-lah dalam kemampuan masing2 dan tidak sampai membawa kepada hutang piutang yang menyusahkan diri sendiri. Dan yang penting-nya tidak sampai kepada peringkat membazir.

Sa-bagai umat Islam sejati yang sentiasa mengharapkan keredhaan Allah Subhanahu Wata'ala, maka di-dalam perkara menyediakan makanan dan minuman untuk tetamu harus-lah di-sedari jangan sampai terkeluar dari batas2 yang di-halalkan oleh Islam. Identiti kita sa-bagai sa-orang Islam harus di-tunjokkan kepada tetamu kita baik sa-sama Islam mahu pun bukan Islam. Tidak sa-mata2 untuk mengembirakan-nya kita hidangan perkara2 yang terlarang saperti minuman keras. Walau pun tuan rumah hanya sa-takat menghidangkan tetapi dengan perbuatan itu tidak-lah bererti ia terlepas dari dosa. Sa-benar-nya hari2 yang berkat ini akan

SA-CHEBIS RENONGAN MENJELANG HARI RAYA

Oleh :

Pg. Haji Mohammad
bin Pg. Haji Abd. Rahman

mana umur di-tangan Tuhan, tidak dapat di-tentukan bila-kah lagi masa-nya kita akan dapat memberi dan menerima maaf dari saudara kita itu. Mungkin kita tidak mampu untuk menziarahi kesemua-nya, tetapi sa-bagian dari-nya pun sudah di-kira menjalakan ajaran Islam.

KAD2 HARI RAYA

Juga salah satu bentuk bagi menghubungkan Sillatulrahim di-zaman moden ini ia-lah mengirim-balas kad Hari Raya. Langkah ini pun dapat di-katakan sa-bagai ingatan kepada saudara2 sa-ugama kita khas-nya yang jauh. Tetapi sungguh pun begitu belum-lah sampai kepada martabat ziarah menziarahi sa-bagaimana keterangan hadith di atas tadi.

Sa-jauh yang dapat di-ingat kembali, sikap ziarah menziarahi ini boleh di-katakan hebat dan meriah ia-lah pada tahun2 lima puluhan dan awal enam puluhan dulu, pada hal kenderaan pada masa itu maseh sedikit, tetapi orang sanggup berjalan kaki berbata2 jauh-nya sa-mata2 untuk menemui keluarga atau sahabat handai mereka. Sa-lepas itu sikap sa-demikian berkurang di-kalangan masyarakat kita. Apakah yang menyebabkan hal itu berlaku? Tidak mudah untuk memberikan jawapan, tetapi saya rasa agak baik untuk di-analisa dan di-renongkan bersama.

Pertama, mungkin kerana ranchangan hiburan yang sa-makin baik dan bermutu di-hidangkan oleh mass2 media kita saperti Radio dan Talivishen yang menyebabkan para penonton terpaksa di-hadapan kaca Talivishen masing2. Sudah tentu ini merupakan kejayaan besar pehak yang berkenaan. Tetapi di-samping mengharapakan kejayaan ini tentu elok barangkali di-fikirkan supaya masa siaran-nya di-sesuaikan agar kaum Muslimin dapat berziarah dan dapat menonton ranchangan bermutu lagi menarik yang di-maksudkan. Chuma masalah yang timbul ia-lah sa-kira-nya ranchangan kita dapat di-ator begitu rupa, para penonton mungkin pula akan memutar saloran t.v. luar negeri. Sa-jauh yang dapat saya faham, kaum Muslimin di-negara2 jiran tetangga baik yang dekat atau yang jauh juga mengalami keadaan yang sama. Jadi hal ini barangkali hanya dapat di-atasi jika penyelarasan dapat di-buat.

KANAK2 MEMERIAHKAN SUASANA

Sebab yang lain, mungkin kerana kesibukan hal ehwal dalam rumah-tangga menyebabkan masing2 lebeh seronok dalam rumah-nya sendiri bersama anak2, ibu bapa dan keluarga dari mengunjongi sahabat handai di-tempat2 lain. Akhir-nya yang memeriahkan suasana hari raya ini hanya-lah anak2 yang maseh kecil dengan pakaian mereka yang chantek molek sambil membawa salam orang tua-nya ka-tempat2 mana di-datangi-nya.

Perlu di-ambil perhatian ia-itu pada hari pertama Aidil Fitri kita kaum Muslimin di-wajibkan berpuasa, jelas-nya di-haramkan berpuasa pada hari tersebut. Hari2 lain yang juga di-haramkan berpuasa ia-lah pada hari Tashrik sa-lama tiga hari ia-itu sa-masa Hari Raya Aidil Adha.

Tetapi sa-lepas hari pertama Aidil Fitri itu di-sunnatkan kaum

Muslimin berpuasa sa-lama enam hari lagi sa-bagai lanjutan kepada puasa bulan Ramadhan ini. Orang2 kita Brunei memanggil-nya 'puasa enam' Chara melakukan-nya boleh di-buat sa-chara berturut2 ia-itu mulai dari 2hb. hingga 7hb. Shawal, dan boleh juga di-pisah2kan ia-itu berpuasa pada tarikh yang tidak berturut2. Apa yang penting ia-lah puasa sa-lama enam hari itu di-buat dalam bulan Shawal.

FADHILAT PUASA ENAM

Siapa yang mengerjakan puasa ini besar sekali pahalanya sa-bagaimana sabda Rasulullah Sallallahu Alaihi Wasallam yang erti-nya: "Barangsiapa berpuasa Ramadhan lalu di-ikuti dengan puasa enam hari sa-sudah masuk bulan Shawal, maka sa-olah2 ia berpuasa sa-tahun penuh." (Hadith ini di-riwayatkan oleh Imam Muslim dan lain2 dari Abu Ayub Al-Ansari Radhiallahu Anhu.)

Barangkali mungkin ada yang akan bertanya: Mengapa di-kira orang yang berpuasa Ramadhan yang kemudian-nya di-ikuti dengan puasa enam hari di-bulan Shawal itu sa-olah2 ia berpuasa sa-tahun penuh. Maka bagi menghuraikan kemushkilan ini para alim ulama telah menafsirkan maksud hadith ini, begini:

"Sa-suatu kebajikan itu di-lipat-gandakan pahalanya sa-puluh kali ganda. Oleh yang demikian puasa di-bulan Ramadhan (30 hari) itu sama-lah juga dengan puasa sa-puluh bulan (300 hari) dalam kiraan $30 \times 10 = 300$ hari. Sementara puasa enam hari di-bulan Shawal itu sama juga dengan berpuasa dua bulan (60 hari) dengan kiraan $6 \text{ hari} \times 10 = 60$ hari. Jadi sa-puluh bulan di-champorkan lagi dengan dua bulan menjadikan jumlah-nya semua dua belas bulan atau sa-tahun."

ZAKAT FITRAH

Satu perkara lagi yang perlu di-ingatkan dan wajib di-laksanakan ia-lah mengeluarkan zakat fitrah. Abdullah Ibnu Masud telah berkata yang erti-nya: "Bahawa Rasulullah Sallallahu Alaihi Wasallam telah mewajibkan di-keluarkan zakat fitrah sa-bagai pembersehi bagi sa-seorang yang berpuasa dari perkataan yang perbuatan yang tidak ada munafakat-nya atau kata2 kotor dan sa-bagai pemberian makanan kepada kaum yang miskin. Barangsiapa yang mengeluarkan sa-belum sembahyang Aidil Fitri maka zakat fitrah-nya itu di-terima (sa-bagai suatu kewajiban yang di-fardhukan), dan barangsiapa yang mengeluarkan-nya sa-sudah sembahyang Aidil Fitri maka ia hanya akan di-kira sa-bagai suatu sedekah dari berbagai sedekah biasa sahaja. (Hadith ini di-riwayatkan oleh Imam Abu Daud, Ibnu Majah dan Darauquni). Tegas-nya masa yang di-berikan untuk mengeluarkan zakat fitrah ini ia-lah dari awal Ramadhan hingga-lah kepada sa-belum sembahyang Aidil Fitri. Jadi kaum Muslimin yang maseh belum melaksanakan-nya kerana terlupa dan sa-umpama-nya maseh berkesempatan bagi melakukan-nya sekarang.

Sekian dahulu. Suara takbir dan tahmid akan bergema tidak lama lagi. Kaum Muslimin akan berduyun2 ka-masjid2 dan surau2 sa-bagai tanda gembira dan bersukor atas limpah nikmat Allah Subhanahu Wata'ala. Sa-hingga kepada sa-bahagia itu, maaf zahir dan batin.

JAMBATAN HUBONGKAN KG. LURONG DALAM DENGAN SMSK

Soalan: Sa-orang penduduk dari Mukim tersebut telah menyebarkan kekhawatiran Majlis Kebawah Duli Yang Maha Mulia dengan meniadakan agar Kerajaan akan dapat mendirikan sa-buah jambatan yang akan menghubungkan Kampung Lurong Dalam dengan Sekolah Menengah Sungai Kebu yang baru bagi kemudahan penuntut2 sekolah di sekitar mukim berkenaan.

Jawapan: Menurut Yang Berhormat Pemangku Setiausaha Kerajaan, Pehin Orang Kaya Setia Pahlawan Dato Setia Awang Abd. Rahman, memang Kerajaan sudah pun membuat chadangan dan membuat rancangan tertentu untuk mengadakan kemudahan sa-umpama itu. Perkara ini kalau saja tidak silap sedang di-fikirkan dan diusahakan oleh jabatan berkenaan dan sekira-nya perkara urusan pendahuluan selesai nanti, maka peruntokan-nya akan di-pohonkan dan sa-sudah itu, Insha Allah perlaksanaan-nya akan di-jalankan.

Mengenai dengan perkara itu juga, tegas Yang Berhormat, tentu-lah Kerajaan sentiasa mengambil berat tentang kemudahan2 seperti kemudahan2 pelajaran ini yang mana bukan sahaja di-maksudkan untuk memberikan kemudahan supaya kanak2 atau murid2 sekolah selesai belajar tetapi keselamatan kanak2 itu juga merupakan satu faktor yang utama.

MOTOR SANGKUT BAGI PENUNTUT2 SEKOLAH

Soalan: Penduduk2 di-Mukim tersebut juga menyebarkan permohonan supaya dapat di-sediakan motor sangkut Kerajaan bagi mengangkut penuntut2 dari Kampung sa-berang ka-tempat yang berdekatan dengan sekolah2 mereka. Jika kemudahan2 ini tidak dapat di-sediakan, penduduk2 di-Kampung tersebut memohonkan supaya dapat di-pertimbangkan pembayaran alaan sa-bagaimana juga penuntut2 di-daratan.

Jawapan: Sa-bagaimana yang kita sedia maalom, pada ketika ini, dasar yang berjalan bagi penuntut2 atau pun murid2 sekolah yang bersekolah di-daratan ia-lah apabila penuntut2 itu tinggal lebih daripada tiga batu daripada sekolah, mereka ini akan di-berikan samada kenderaan perchuma atau pun di-berikan alaan tertentu. Di-waktu yang sudah2 bahawa anak2 sekolah Melayu Raja Isteri Fatimah dan juga barangkali sekolah Melayu Pusu Ulu yang tinggal atau bermastautin di-Kampung Ayer ada di-sediakan motor sangkut. Tetapi bagi mereka yang tinggal di-Kampung Ayer yang berdekatan dengan persekolahan tentu-lah kemudahan2 seperti pengangkutan ini merupakan kemudahan yang tidak sa-mesti-nya di-perlukan atau di-sediakan oleh Kerajaan.

Menurut Yang Berhormat Pemangku Setiausaha Kerajaan, Kerajaan di-samping memberikan kemudahan pengangkutan dari semasa ka-semasa merancang untuk mengadakan pusat2 persekolahan yang tertentu. Mithal-nya Sekolah Menengah Sungai Kebu yang telah di-bina, tentu-lah akan memberikan kesenangan kepada penuntut2 yang bermastautin di-Kampung Ayer, kata-lah di-Maktab SOAS ataupun di-Sekolah STPRI akan di-pindahkan ka-kawasan itu.

PAKAIAN SERAGAM SEKOLAH

Soalan: Sa-lain daripada pengangkutan, soalan juga telah di-sampaikan kepada Majlis Kebawah Duli Yang Maha Mulia mengenai dengan pakaian seragam atau pun uniform yang di-pohonkan agar dapat di-bekalkan dengan perchuma pada murid2 dan penuntut2 sekolah semata-mata untuk

DARI SOALAN2 YANG DI-SEBAHKAN

Dalam keluaran kali ini — ia-itu dari soalan2 yang di-sebahkan oleh penduduk2 Kampung Ayer semasa Keberangkatan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei, maka akan sempurna-lah segala soalan2, kemuskilan, chadangan2 serta masalah2 yang di-sebahkan oleh penduduk2 Mukim Kampung Ayer.

Di-keluaran yang lepas, Kerajaan melalui Yang Amat Berhormat Pemangku Menteri Besar, Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abd. Aziz dan Yang Berhormat Pemangku Setiausaha Kerajaan, Pehin Orang Kaya Setia Pahlawan Dato Setia Awang Abd. Rahman bin Dato Setia Awang Haji Mohd. Taib telah pun menjelaskan berbagai-bagai

soalan yang telah di-sebahkan oleh penduduk2 di-Mukim Saba, Peramu, Sungai Kebu, Sungai Kedayan dan Tamoi.

Pada keluaran kali ini, kita akan berpeluang pula mengetahui tentang ulasan Kerajaan mengenai dengan soalan2 yang telah di-sebahkan oleh penduduk2 Mukim Burong Pingai semasa keberangkatan Baginda Yang Dipertuan ka-mukim tersebut pada hari Sabtu 10hb. April. Jawapan dan ulasan Kerajaan kali ini di-bentangkan oleh Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Setia Pahlawan Dato Setia Awang Abd. Rahman bin Dato Setia Awang Haji Mohd. Taib, Pemangku Setiausaha Kerajaan. Soal-jawap ini telah pun di-siarikan oleh Radio dan Talivishen dalam Liputan Nasional pada hari Sabtu 10hb. Julai yang lalu.

bayaran bil2 ayer yang pada ketika ini tuntutan-nya di-buat dalam enam bulan sekali, penduduk2 di-sana menyebarkan supaya tuntutan itu di-buat sabulan sa-kali bagi merengankan bebanan bayaran ayer bagi penduduk2 Kampung Ayer.

Jawapan: Kerajaan sentiasa memikirkan atau pun chuba mengusahakan meninggikan mutu perkhidmatan yang lebih baik bagi orang ramai. Dalam keadaan ini, saya juga ingin meminta kepada orang ramai supaya memberikan kerjasama dan sumbangan mereka terhadap usaha2 ini. Insha Allah, kita akan mengusahakan sa-daya upaya tetapi dalam hal ini Kerajaan menghadapi beberapa kesulitan

UNDANG2 MOTOR SANGKUT

Soalan: Berdasarkan dengan motor tambang yang kian bertambah di-Sungai Brunei, penduduk2 mukim berkenaan merasakan peraturan bagi perjalanan motor sangkut seperti juga 'highway code' dalam pengangkutan darat amat perlu di-adakan. Menurut penduduk2 berkenaan sa-tengah2 motor sangkut sudah menggunakan lampu semasa perjalanan malam walau pun perkara ini bukan perkara yang di-atorkan seperti juga had laju perjalanan motor sangkut tersebut.

Jawapan: Pernah di-nyatakan di-waktu2 yang sudah2 bahawa Kerajaan ingin untuk mengawal keadaan di-mana Kerajaan telah pernah mendatangkan pakar untuk meneliti keadaan seperti ini dan kerajaan pada ketika ini sedang merangka undang2 yang tertentu dan Insha Allah sa-sudah undang2 itu di-luluskan nanti tentu-lah perkara sa-umpama itu terkawal dan tentu-lah peraturan yang baru akan dapat di-kuatkuasakan dan Insha Allah hal ini akan dapat di-atasi.

ALAON PERJALANAN BAGI PEGAWAI2 KERAJAAN

Soalan: Telah juga di-timbulkan chadangan supaya kaki-tangan Kerajaan yang bermastautin di-Mukim Kampung Ayer di-pertimbangkan bagi di-bayar alaan perjalanan dari rumah ka-pejabat.

Jawapan: Peraturan yang berjalan ketika ini, sa-seorang pegawai Kerajaan yang mempunyai kenderaan-nya sendiri samada kereta ataupun outboard boleh di-berikan alaan perjalanan sekira-nya dengan menggunakan kereta sendiri berkerja dan tinggal di-kawasan yang tidak kurang dari tiga batu ataupun lebih daripada tiga batu, lebih dari itu dan 12 batu dan sa-umpama-nya. Tetapi syarat-nya bahawa kenderaan itu ada-lah milik-nya sendiri dan juga tertakal kepada hakikat bahawa ia tidak mendapat alaan perjalanan. Jadi peraturan ini sudah berjalan dan akan terus berjalan.

BALAI PERHIMPUNAN

Soalan: Berbalek kepada kemudahan2 di-Kampung Ayer, penduduk2 di-mukim tersebut berpendapat ada-lah berjasa2 supaya sa-buah balai perhimpunan dapat di-bina di-Kampung Ayer yang melengkapkan kemudahan2 khutub khaman, ruang sokan, surau, bilek2 mashuarat dan konsep komuniti hall.

Jawapan: Saya ingin menyatakan dari awal bahawa apa jua kemudahan yang di-berikan pada sa-satu kampung itu sa-chara '6-6-6', jadi apa saja keputusan yang di-buat oleh Kerajaan mengenai dengan perkara ini tentu-lah ia merupakan satu dasar yang mana di-larutkan kepada kampung2 lain supaya rayat di-negeri ini akan dapat menikmati-nya. Bagi Kampung Ayer, Kerajaan atau jabatan yang berkenaan pada waktu ini sedang giat melaksanakan waktu kajian. Kajian ini ada-lah merupakan satu kajian yang mana kita chuba untuk merancang semula kawasan Kampung Ayer. Sa-bagaimana yang kita sedia maalom kita telah mengalami beberapa kebakaran baru2 ini dan untuk mengelakkan kesukaran2 yang telah berlaku maka ada-lah perlu rasa-nya bagi kita untuk menentukan supaya kawasan perumahan di-Kampung Ayer itu akan dapat di-atorkan sa-hingga orang2 yang hidup atau yang bermastautin di-kampung itu akan merasa ia akan selamat dan hidup selesa. Jadi dengan matalamat itu melalui jabatan berkenaan sedang giat melaksanakan satu rancangan untuk meneliti perkara itu. Jadi berbalek kepada kemudahan

Lihat Muka 6

ULASAN K'JAAN MENGENAI SOALAN2 YANG DI-SEBAHKAN OLEH PENDUDOK2 MUKIM BURONG PINGAI

merengankan bebanan persekolahan yang di-tanggung oleh ibu bapa murid2 di-Kampung tersebut.

Jawapan: Untuk menjawab soalan ini, saya kira ada baik-nya kalau kita melihat pada ketika ini apa-kah kemudahan yang telah di-berikan oleh Kerajaan pada murid2 sekolah yang terdiri dari rayat kebawah DYMM. Pada ketika ini Kerajaan menyediakan atau memberikan kemudahan bayaran persekolahan sa-chara perchuma yang mana sangat besar maknanya kerana dengan chara sa-demikian murid2 atau penuntut2 sekolah tidak perlu membayar dari segi bayaran persekolahan apa pun.

Sa-lain daripada itu, Kerajaan juga menyediakan buku2 teks dan buku2 rujukan yang juga di-berikan sa-chara perchuma. Bagi sekolah di-bandar2 kita menyediakan minum perchuma dan bagi sekolah2 luar bandar kita juga menyediakan makanan perchuma. Kemudian daripada itu mereka yang tinggal di-asrama, penuntut2 yang jauh atau datang dari kawasan pendalaman atau kawasan yang agak terpencil kita, menyediakan asrama yang mana boleh-lah di-katakan kehidupan penuntut2 itu di-tanggung oleh Kerajaan baik dari segi makan minum mahu pun tempat tinggal. Sa-bagaimana yang saya nyatakan tadi dasar yang berjalan mengenai dengan kenderaan kita juga menyediakan kenderaan sa-chara perchuma. Dan sekira-nya kenderaan tidak dapat maka penuntut2 itu di-beri alaan dan sa-umpama-nya.

Jadi dengan ada tanggungan2 ini dapat-lah kita berfikir dan mengasaskan pandangan dan kita pada masa ini, pendapat bahawa tanggungan ini saya kira ada-lah perlu kita kekalkan dan tidak-lah payah atau kurang-lah muna-sabah-nya bagi kita untuk mengadakan kemudahan pakai-an seragam persekolahan. Perkara ini harus-lah di-tanggung-jawab oleh ibu-bapa pada ketika ini.

TAMBAHAN BIDAN KERAJAAN

Soalan: Salah sa-orang penduduk mukim berkenaan juga menimbulkan berkenaan dengan bidan2 Kerajaan di-Kampung Ayer yang mana menurut mereka bilangan bidan2 di-Kampung Ayer tidak mencukupi. Pada pendapat sa-tengah penduduk2 di-mukim tersebut dengan bertambah-nya

bilangan penduduk2 di-Kampung Ayer, bilangan bidan harus juga di-tambah mengikut kadar pertumbuhan penduduk2-nya.

Jawapan: Saya telah di-fahamkan oleh jabatan berkenaan bahawa pada ketika ini terdapat 10 orang bidan yang berkhidmat di-kawasan yang tertentu di-Kampung Ayer. Saya juga di-fahamkan di-Kampung Tamoi Tengah sa-orang lagi bidan akan di-adakan. Jadi dengan ada-nya bilangan bidan2 itu saya penoh perchaya perkhidmatan itu ada-lah satu perkhidmatan yang mencukupi pada ketika ini, tentu-lah bukan untuk membuat perjanjian tetapi hal ini akan di-kaji dari semasa ka-semasa memandang kepada keperluan terutama penduduk yang ada di-kawasan itu. Jabatan yang berkenaan, jelas Yang Berhormat tentu-lah akan mempertimbangkan untuk mengadakan bilangan yang lebih daripada itu.

KELINIK KAMPUNG LURONG DALAM

Soalan: Klinik di-Kampung Lurong Dalam ada-lah di-fikirkan kecil bagi kegunaan penduduk2 di-mukim2 yang berdekatan. Apa-kah langkah Kerajaan bagi memampukkan kehendak2 klinik ini terutama sekali bagi ibu2 yang mengandung dan anak2 damit?

Jawapan: Bagi menjawab soalan ini, Yang Berhormat memberitahu bahawa pembesaran atau pun ubahsuai klinik Kampung Lurong Dalam sudah pun di-laksanakan dan pada masa ini sedang di-buka kepada orang ramai. Perkhidmatan yang terdapat di-klinik tersebut bukan sahaja bagi ibu2 yang mengandung dan anak2 damit tetapi juga bagi pesakit2 luar. Saya juga telah di-fahamkan bahawa satu bilek khas sedang di-usahakan yang mana nanti di-harapkan perkhidmatan rawatan gigi akan di-mulakan.

AMBULANCE BERGERAK

Soalan: Penduduk2 mukim berkenaan juga menyebarkan kekhawatiran kepada Majlis Kebawah DYMM dengan memohonkan ambulance bergerak atau outboard keheemasan yang sentiasa bersedia 24 jam bagi kemudahan ibu2 mengandung atau pun sa-barang kemalangan yang berlaku di-Kampung Ayer. Dan mereka juga memohonkan sa-buah ambulance dapat di-sediakan berpusat di-tambatan Kastam Diraja

selama 24 jam bagi kemudahan2 yang sama.

Jawapan: Sa-benar-nya pada ketika ini, jabatan yang berkenaan ia-itu Jabatan Perkhidmatan Perubatan dan Kesihatan sejak beberapa tahun yang lalu sudah menyediakan outboard keheemasan yang di-tempatkan selama 24 jam saya di-fahamkan bahawa dermaga Diraja pada ketika ini ada di-sediakan dua buah bilek bagi pegawai2 dalam jangka waktu yang tertentu begitu juga kemudahan talipon di-sediakan di-tempat itu bagi kegunaan keheemasan.

Di-Rumah Sakit Umom pada ketika ini, juga telah di-sediakan dua buah ambulance yang mana di-tempatkan dalam jadual perkhidmatan 24 jam terus menerus. Dengan jarak Rumah Sakit Besar dengan Dermaga Kastam Diraja, maka pada ketika ini di-dapati bahawa perkhidmatan yang di-sediakan itu ada-lah berpatutan dan mencukupi.

TEMPAT BAGI MEMBAYAR BIL2 LETRIK

Soalan: Kemudahan bagi menjelaskan tuntutan bayaran atau bil2 letrik dan ayer telah juga di-sebahkan di-mukim tersebut. Maka bagi bayaran letrik penduduk2 di-sana meniadakan supaya bayaran bil2 letrik dapat di-adakan di-Kampung Ayer bagi memudahkan suri rumah tangga yang tidak bekerja membuat bayaran tersebut tanpa ada kesulitan2.

Jawapan: Yang Berhormat dalam menjawab soalan ini berkata, kita telah pun mengarahkan jabatan2 kerajaan yang berhadapan dengan orang ramai yang memberikan perkhidmatan kepada orang ramai, supaya meninggikan taraf perkhidmatan mereka dan mempe-satkan usaha2 mereka ka-arrah memberikan perkhidmatan yang lebih baik kepada orang ramai. Chadangan seperti itu, kata Yang Berhormat, kita sambut dengan begitu gembira dan Jabatan Letrik telah memikirkan perkara ini di-mana mereka telah memilih tiga buah tempat bagi maksud2 tersebut di-Kampung Ayer — ia-itu di-Kampung Lurong Dalam, Kampung Bakut Berumput dan Kampung Pengiran Tajuddin Hitam. Perkhidmatan ini akan di-mulakan pada tahun depan. Insha Allah.

BAYARAN AYER

Soalan: Berkenaan dengan

xi) Sa-buah hadith di-riwayatkan oleh Imam Muslim, Al-Bokhari, Abu Daud dan An-Nasa'i daripada sahabat Abu Hurairah r.a. bahawa Nabi s.a.w. telah bersabda yang erti-nya: "Telah di-tulis di atas anak Adam (manusia) dari perkara zina, maka tidak boleh tidak anak Adam itu akan terlibat dalam zina. Dua mata zina-nya itu akan memandang yang haram dan dua telinga zina-nya itu akan mendengar perkara yang haram (seperti mendengar nyanyi haram, mengumpat dan lain²), dan lidah zina-nya itu akan berkata² yang haram (seperti mengumpat, mengutok, melaknat, merendah²kan orang Islam, dengki²kan orang Islam dan lain²), tangan zina-nya itu akan menyerang dan memukul, kaki zina-nya pula berjalan menuju pada perkara yang haram (seperti bertandak dan berjoget) sedang hati berchinta dan berangan², dan kemaluan itu membenarkan yang demikian itu atau mendustakan-nya."

xii) Sa-buah hadith lagi di-riwayatkan oleh Imam At-Tabarani dan Al-Baihaqi daripada sahabat

DALAM beberapa kehuaran yang lalu Yang Dimuliakan Pehin Datu Seri Maharaja Dato Seri Utama Haji Ismail bin Umar Abdul Aziz, Mufti Kerajaan Brunei telah menulis beberapa perkara yang di-haruskan dalam melihat perempuan. Minggu ini Yang Dimuliakan Pehin Datu Seri Maharaja mengakhiri tulisan-nya berhubung lengan "Melihat Perempuan: Bila-kah Di-Haruskan?" ini dengan beberapa keterangan dari Hadith2 Rasulullah s.a.w.

— Penyunting.

Siri ke-141

MELIHAT PEREMPUAN: BILA-KAH DI-HARUSKAN?

Ma'qal bin Yasar r.a. katanya: Telah bersabda Rasulullah s.a.w. yang erti-nya: "Di-chuchok kepala sa-seorang kamu dengan jarum besi itu lebih baik dari menyentuh anggota sa-seorang perempuan yang tiada halal bagi-nya."

CHELAKA LAKI2 DAN PEREMPUAN

xiii) Menurut Imam At-Tabarani daripada sahabat

Abi Umamah r.a. bahawa berkelakuan dengan kelakuan yang tersebut).

xiv) Daripada sahabat Abi Said r.a. kata-nya: Rasulullah s.a.w. telah bersabda yang erti-nya: "Tiada menjelang waktu pagi, melainkan dua malaikat berseru mengingatkan laki2 dan perempuan dengan seruan: chelaka laki2 daripada perempuan dan chelaka perempuan daripada

laki2." Hadith ini di-riwayatkan oleh Imam Ibnu Majah dan Al-Hakim, menurut-nya hadith ini Sahihol-Isnad.

Demikian-lah berbagai2 dalil yang menegah dari melihat perempuan yang halal nikah dan menegah perempuan halal nikah dari melihat laki2 yang halal nikah dengan-nya, juga haram berchampur gaul di antara pemuda pemudi laki2 dan perempuan yang bukan mahram sa-bagai mana yang banyak kita lihat berlaku dalam masha-rakat sekarang ini.

WALLAHU A'ALAM

**YANG DIMULIAKAN
PEHIN DATU
SERI MAHARAJA
MENULIS**



Haji Ismail bin Umar Abdul Aziz
(YDM Pehin Datu Seri Maharaja Dato Seri
Utama) D.K., P.S.S.U.B., D.S.L.J., S.M.B.,
P.H.B.S., P.I.S., Azhar dan U. Cairo, Mufti

Lawatan sambil mengajar ka-rumah2 sakit

BANDAR SERI BEGAWAN. — Bersempena dengan sambutan Nuzul Al-Kor'an tahun ini yang berkebetulan jatuh-nya dalam bulan Ramadhan yang mulia ini Jabatan Hal Ehwal Ugama melalui Bahagian Daawah dan Tabligh sedang mengadakan lawatan2 sambil mengaja-
rka-Rumah2 Sakit Kerajaan dan bahagian2 tertentu Jabatan Kerya Raya di seluruh negeri sa-bagai sa-

lah satu kegiatan2 daawah-nya di-sepanjang bulan puasa ini.

Tujuan lawatan tersebut ada-lah untuk memberi peluang khas-nya kepada pekerja2 wanita di-rumah2 sakit dan pekerja2 di-Jabatan Kerja Raya, menerima ajaran2 Ugama Islam terutama mengenai perkara2 menghalusi bacheaan dan perbuatan2 dalam sembahyang dan juga yang berhubung dengan

ibadah puasa serta hukum2-nya.

Lawatan tersebut telah di-lakukan serentak pada hari Isnin, 5hb. Julai lalu bagi ke-empat2 buah Rumah Sakit di-negeri ini, ia-itu Rumah Sakit Besar, Bandar Seri Begawan, Rumah Sakit Suri Seri Begawan, Kuala Belait, Rumah Sakit Kerajaan, Tutong dan Rumah Sakit Kerajaan, Temburong. Lawatan ini akan berterusan sa-tiap hari bermula dari jam 12.00 tengah hari hingga 1.30 petang, kechuali pada hari Ahad dan Jumaat dan ia-nya berakhir pada 20hb Julai ini.



SATU majlis bertadurus anjoran pemuntut2 Maktab Perguruan Ugama Seri Begawan telah di-langsungkan di-Surau MPUSB minggu lalu. Antara yang hadir di-majlis itu ia-lah YAM Pengiran2 Cheteria, Y.B. Pehin Orang Kaya Ratna Diraja Dato Seri Utama Awang Haji Mohd Zain, Pengetua Pegawai Hal Ehwal Ugama; Y.B. Pehin Jawatan Luar Pekerma Raja Dato Seri Setia Awang Haji Hussein serta jemputan2 khas yang lain (gambar atas).

Majlis Khatamal Kor'an

PERKHEMAHAN BOLKIAH. — Satu Majlis Memperingati Nuzul Al-Kor'an dan Khatamal Kor'an bagi ahli2 Pusat Latehan di-sini telah di-langsungkan malam Khamis lalu, 15hb. Julai bertempat di-Madrasah Pusat Latehan di-Perkhemahan Bolkiah.

Majlis yang di-anjorkan oleh anggota2 Pusat Latehan Pasokan Askar Melayu Diraja Brunei malam itu telah bermula dengan upacara sembahyang fardhu Isha dan Terawikh berjemaah dan di-ikuti dengan bacheaan Al-Kor'an oleh naib-johan Peraduan Kor'-

an Perengkat Beruniform tahun ini, 5263 Sgt. Abd. Rahman bin Haji Salleh.

Ia-nya di-teruskan dengan majlis Khatamal Kor'an oleh pelajar2 Al-Kor'an Madrasah Pusat Latehan dan Sharahan Khas mengenai Nuzul Al-Kor'an yang telah di-sampaikan oleh Pengiran Haji Mohammad bin Pengiran Haji Abd. Rahman.

Sementara itu, Majlis Khatamal Kor'an juga telah di-adakan malam Jumaat lalu, 16hb. Julai oleh anggota2 Pasokan Askar Melayu Diraja Brunei, bertempat di-Madrasah Perkhemahan Berakas.

Sementara itu lawatan yang sama ka-bahagian2 tertentu di-Jabatan Kerja Raya bagi ke-empat2 daerah di-negeri ini telah bermula pada 8hb. Julai yang lalu dan di-jangka berakhir lewat bulan ini.

Rombongan lawatan tersebut ada-lah terdiri daripada Pegawai2 Ugama dan Guru2 Ugama lelaki dan perempuan serta Pegawai2 di-Bahagian Daawah dan Tabligh, Jabatan Hal Ehwal Ugama, Brunei.



BULAN RAMADHAN yang mulia dan penuh dengan kebajikan itu chuma beberapa hari sahaja lagi akan meninggalkan kita. Jikalau ia sudah berlalu pasti-lah ia tidak akan kembali lagi. Ada pun bulan Ramadhan yang akan datang, itu bukan-lah bulan Ramadhan tahun ini kerana waktu-nya ada-lah berlainan. Maka berbahagia-lah orang2 Islam yang giat beramal ibadat di-dalam bulan ini. Dan rugi-lah mereka yang men-sia2kannya lebeh2 lagi bagi orang2 yang tiada berpuasa dan berbuat maksiat yang lain.

Orang2 sa-umpama itu pasti-lah akan menyesal di-akhirat kerana menganiaya diri masing2 dan tiada tahu menghargakan kornia2 Allah.

Sesudah kita menjalani ibadat puasa sa-lama sabulan itu, akan tiba-lah pula hari raya yang banyak pula mengandungi unsur2 ibadat di-dalam-nya. Salah satu perkara yang mustahak kita lakukan sebelum menjelang-nya hari raya itu ia-lah mengeluarkan zakat fitrah yang mana kadar-nya telah pun di-hebahkan kepada ramai menerusi alat2 sebaran am.

ANTARA LANGIT DAN BUMI

Untuk itu mari-lah kita meninjau beberapa hukum

Puasa yang kita lakukan sa-panjang bulan Ramadhan belum di-terima sa-chara sah oleh Allah melainkan sa-sudah di-bayar zakat fitrah-nya

Zakat fitrah: Menyempurnakan ibadat puasa

ugama kita mengenai zakat fitrah itu.

Rasulullah s.a.w. pernah bersabda erti-nya:

"Puasa Ramadhan bagi sa-seorang hamba itu ada-lah dalam keadaan tergantung antara langit dengan bumi sa-hingga-lah dia menunaikan zakat fitrah-nya. Apabila telah menunaikan zakat fitrah-nya, maka Allah menjadikan (sa-bahagian burung) yang mempunyai dua sayap yang berwarna hijau yang dapat ia gunakan untuk terbang sampai ka-langit yang ketujuh. Kemudian Allah memerintahkan supaya ia di-taruh di-dalam lampu tergantung dari lampu2 Arash hingga-

lah datang tuan yang memileki-nya."

Dengan keterangan hadith itu dapat-lah kita fahamkan bahawa puasa yang kita lakukan sa-panjang bulan Ramadhan ini belum di-terima sa-chara sah oleh Allah Ta'ala melainkan sesudah di-bayarkan zakat fitrah bagi-nya.

Sayedina Abdullah bin Abbas r.a. berkata erti-nya: Rasulullah s.a.w. telah mewajibkan zakat fitrah itu ada-lah sa-bagai pembersehi bagi sa-seorang yang berpuasa dari dosa mengeluarkan perkataan yang sia2 dan keji serta sa-bagai pemberian makan kepada orang2 miskin.

Barangsiapa yang mengeluarkan-nya sa-belum sembahyang dua rakaat hari raya, maka itu-lah fitrah yang di-terima oleh Allah, dan barangsiapa yang mengeluarkan-nya sesudah sembahyang dua rakaat hari raya maka fitrah-nya itu hanya-lah merupakan sa-bagai sedekah sunnat yang biasa sahaja.

KEPERLUAN FAKIR DAN MISKIN

Dengan keterangan tersebut dapat-lah kita fahamkan bahawa waktu mengeluarkan zakat fitrah itu hendak-lah sa-belum sembahyang hari raya. Bahkan menurut Imam Shafie harus mengeluarkan zakat fitrah

itu dari awal Ramadhan.

Kita sedia maalom bahawa di-antara orang yang berhak menerima zakat fitrah itu ia-lah orang fakir dan orang miskin. Kedua2 golongan itu ia-lah orang2 yang tiada berkemampuan untuk memenohkan keperluan2 belanja hidup-nya dan belanja orang2 yang di-bawah tanggungan-nya. Mereka itu sama juga perasaan-nya ingin berhari raya dengan gembira dan chukup keperluan2-nya seperti orang yang berada. Kerana itu jika zakat fitrah di-bayar sa-lepas berlaku hari raya, tentu-lah mereka tidak dapat menikmati suasana hari raya itu dengan keadaan

yang lebeh baik dan gembira.

Oleh yang demikian, ada-lah di-serukan pada tuan2 supaya tuan2 menunaikan zakat fitrah tuan2 dan orang2 yang di-bawah tanggungan tuan2 dengan sa-besarnya segera yang boleh kepada amil2 yang telah di-lantik oleh Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Dan Yang Dipertuan negeri ini, mudah2an dengan demikian segala amalan puasa kita di-terima oleh Allah Ta'ala dan dapat-lah pula kita merengangkan bebanan orang2 fakir dan miskin khas-nya ketika mereka sama2 menyambut hari raya kelak.

Waktu2 sembahyang, imsak dan matahari terbit

WAKTU2 sembahyang, imsak dan matahari terbit bagi Daerah Brunei-Muara, Tutong dan Temburong mulai dari hari Rabu 28hb Julai, 1982 hingga ka-hari Selasa 3hb Ogos, 1982 ada-lah seperti di-bawah ini:—

Hari	Bulan	Dzuhor	Asar	Magrib	Isha	Imsak	Suboh	Matahari Terbit
28hb	Julai	12.32	3.49	6.42	7.53	4.43	4.58	6.16
29hb	Julai	12.32	3.49	6.42	7.53	4.43	4.58	6.16
30hb	Julai	12.32	3.49	6.42	7.53	4.43	4.58	6.16
31hb	Julai	12.32	3.49	6.42	7.53	4.43	4.58	6.16
1hb	Ogos	12.30	3.48	6.40	7.51	4.43	4.58	6.16
2hb	Ogos	12.30	3.48	6.40	7.51	4.43	4.58	6.16
3hb	Ogos	12.30	3.48	6.40	7.51	4.43	4.58	6.16

Waktu2 sembahyang dan imsak bagi Daerah Belait hendak-lah di-tambah tiga minit pada tiap2 waktu.

Sembahyang Juma'at di-seluruh Negeri Brunei di-mulai pada pukul 12.45 tengah hari.

Seminar Tulisan Jawi

BANDAR SERI BEGAWAN. — Jabatan Dewan Bahasa dan Pustaka, Brunei dengan kerjasama beberapa buah jabatan kerajaan yang lain buat julung2 kali-nya akan mengadakan Seminar Peningkatan dan Penyibaran Tulisan Jawi bertempat di-Dewan Jubli Perak, Maktab Perguruan Sultan Hassanah Bolkiyah, Gadong salama tiga hari berturut2 mulai 29hb Julai.

Kira2 200 orang peserta dari jabatan2 kerajaan di-jangka akan menyertai seminar tersebut. Sa-banyak empat buah kertas kerja akan dibentangkan dalam seminar itu. Kertas2 kerja itu masing2 bertajuk: Masalah Tulisan Jawi Di-Sekolah2 dan Maktab2; Pengajaran dan Penggunaan-nya yang di-se-diakkan oleh Ketua Pegawai Kurikulum, Dk Mariam bte Pg Haji Matarsad, Penyelaras Tulisan/Ejaan Jawi Yang Lengkap di-tulis oleh Timbalan Pengetua Pegawai Hal Ehwah Utama, Awang Haji Yahya bin Haji Ibrahim, Sejarah dan Perkembangan Tulisan Jawi Di-Brunei di-sediakan oleh Awang Metussin bin Omar dan Awang Metassin bin Haji Jibah dari Jabatan Muzium, Brunei dan kertas kerja ke-empat bertajuk Penyibaran dan Peningkatan Tulisan Jawi Di-Brunei di-sediakan oleh Dewan Bahasa dan Pustaka, Brunei.

Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Ratna Diraja Dato Seri Utama Awang Haji Md Zain bin Haji Serudin, Pengetua Pegawai Hal Ehwah Utama, Brunei di-jangka akan merasmikan seminar tersebut.

Amanah dan adil terhadap sa-sama manusia

"Bahawasa-nya Allah menyuruh kamu memulangkan bales segala hak2 yang di-amanahkan kepada yang ampunya-nya, dan apabila kamu menghukum antara manusia, hendak-lah kamu menghukum dengan adil. Ini-lah sa-baik2 perkara yang di-nasehatkan Allah kepada kamu. Bahawasa-nya Allah itu sangat mendengar dan sangat melihat." (Ayat 58 dalam surah An-Nisa).

JANGAN PILEH KASEH

Berdasarkan ayat di-atas, Allah s.w.t. mewajibkan ka-atas sa-tiap orang2 Islam baik orang2 yang berkuasa dalam pemerintahan, supaya berlaku amanah dan adil dalam memerintah, apa jua bentuk-nya sama ada kecil atau besar-nya satu2 pemerintahan itu; mengembalikan hak2, menjaga-nya dan menunaikan segala tugas2 yang di-amanahkan kepada-nya.

Bingkisan minggu ini

Allah s.w.t. telah mengamanahkan kepada orang2 yang berkuasa supaya menjalankan hukuman dengan adil. Adil yang di-katakan oleh Allah itu ada-lah dalam semua aspek kehidupan kita, jangan pilih kaseh dalam satu2 hukuman. Akibat-nya keruntuhan akan berlaku, perasaan tidak puas hati tentu-nya akan timbul di-setiap diri manusia. Akibat tidak ada keadilan dan pilih kaseh itu akan menimbulkan suatu implekasi kepada sa-sebuah negara. Jiwa akan tertekan. Jangan-lah di-sia2kan hak orang, jangan-lah di-tipu daya, jangan-lah makan suap. Wajib-lah atas sa-seorang itu

memperbuat perkara yang ia suka orang membuat pada diri-nya sendiri.

Rengkas-nya asas atau panchasila sa-sebuah negara atau kerajaan Islam itu dua perkara, pertama amanah dan kedua keadilan. Jika salah satu daripada kedua-nya itu tidak terdapat di-dalam satu2 pemerintahan, maka akan pinchang-lah negara atau kerajaan itu. Ini-lah sa-baik2 pesanan Allah. Sesungguh-nya ia sangat mendengar pengaduan orang yang kena aniaya dan di-zalimi, dan Allah sangat melihat akan gerak geri orang yang khianat dan chuai itu.

94 orang memelok ugama Islam

BANDAR SERI BEGAWAN. — Sa-ramai 94 orang (termasuk kanak2) telah di-daftarkan memelok Ugama Islam di-negeri ini sejak bulan Januari hingga

pertengahan tahun ini. Dari jumlah tersebut Daerah Brunei dan Muara ada-lah yang terbanyak sekali ia-itu sa-ramai 57 orang, di-ikuti oleh Daerah Temburong 2

orang, Daerah Belait sa-banyak 25 orang dan Daerah Tutong 10 orang.

Pada tahun lepas (1981) sa-ramai 189 orang telah memelok Ugama Islam.

SENARAI NAMA2 PENERIMA BINTANG DAN PINGAT

Pengorniaan Bintang2 Kebesaran dan Pingat2 Kehormatan Negeri Brunei (Hari Keputeraan) 15hb. Julai, 1982.
Darjah Setia Negara Brunei Yang Amat Bahgia Darjah Pertama — P.S.N.B.

YB Pehin Orang Kaya Setia Pahlawan Dato Setia Abdul Rahman bin Dato Setia Haji Mohamed Taib, DSNB. SLJ. PHBS. PJK.

Darjah Mahkota Brunei Yang Amat Mulia Darjah Pertama — S.P.M.B.

YB Pehin Jawatan Luar Pekerma Raja Dato Setia Awang Haji Hussain bin Pehin Orang kaya Di-Gadong Seri Diraja Dato Laila Utama Awang Haji Mohd Yusoff, DSNB. DPMB. PHBS. PJK.

Darjah Seri Ugama Islam Negeri Brunei Yang Amat Bersinar Darjah Kedua — D.S.S.U.B.

Awang Haji Yahya bin Haji Ibrahim

Darjah Mahkota Brunei Yang Amat Mulia Darjah Kedua — D.P.M.B.

YAM Pengiran Anak Hajjah Siti Rafeah binte Pengiran Bendahara Pengiran Muda Haji Hashim, Haji Awang Abdullah bin Metassan, Dr. Richard James Richardson, Dr. Arthur Sothyrarjan Sinnatamby, Supt. Pengiran Noralam binte Pengiran Haji Ismail, Supt. Pengiran Hamzad bin Pengiran Haji Ismail, Awang Kifli bin Bujang, PSB., Dr. Sherlock Syn Lek Chin.

Darjah Seri Ugama Islam Negeri Brunei Yang Amat Bersinar Darjah Ketiga — S.S.U.B.

Awang Haji Abdul Saman bin Kahar, Awang Haji Abdul Aziz bin Juned dan Awang Haji Abu Bakar bin Haji Tengah.

Darjah Setia Negara Brunei Yang Amat Bahgia Darjah Ketiga — S.N.B.

Pengiran Ismail bin Pengiran Haji Damit, Awang Haji Othman bin Haji Yaakub, Awang Haji Suni bin Haji Idris, SLJ., Dr. Chin Yam Chin, Awang Samuel Yapp Kai San, YAM Pengiran Lela Perkasia Pengiran Haji Mohd Said bin Pengiran Jaya Negara Pengiran Haji Abu Bakar, SLJ. PIKB., Awang Said bin Keria, SMB. dan Awang Haji Mat Yassin bin Abdullah, SMB. PJK.

Darjah Paduka Seri Laila Jasa Yang Amat Berjasa Darjah Ketiga — S.L.J.

Major Ibrahim bin Mohammad, Major John Nugent Martin, Major Colin Steward Winter, Acting Major Nigel Francis Russell, Major R C Harper, Major A Hughes, Major A T Cantley dan Awang Haji Chuchu bin Penglima Asgar Dato Paduka Haji Abdullah.

Darjah Mahkota Brunei Yang Amat Mulia Darjah Ketiga — S.M.B.

Major Sabli bin Osman, Captain Ibrahim bin Haji Mohammad, Lieutenant Abdul Rahman bin Dato Paduka Haji Basir, WO I Pengiran Ahmad bin Pengiran Haji Munggu, Insp. Pengiran Haji Ibrahim bin Pengiran Haji Abas, Captain John Burgess Hastings, Awang Haji Jaya bin Abdul Latif, PJK.

Malai Ali bin Malai Haji Othman, Awang Mahari bin Md. Said, Awang Haji Ahmad bin Haji Ibrahim, Haji Badaruddin bin Pengarah Haji Othman, Awang Roderick Yong Yin Fatt, Awang Ibrahim bin Haji Mohd Yassin, Awang Hassan bin Mohd Yusoff, Awang Zakaria bin Dato Paduka Haji Noordin, Awang Abu Bakar bin Haji Apang, Awang Danial bin Abu Hanafiah, Awang Aziz bin Mohammad, PJK., Awang Ali Akbar bin Abu Bakar, Awang Abdul Hamid bin Ismail, Awang Othman bin Damit, Awang Abu

Bakar bin Haji Sapor, Awang Zainal Abidin bin Haji Ibrahim, Pengiran Ali Hassan bin Pengiran Dato Haji Abas, Awang Chua Pheng Siong, Awang Job Lim.

Awang Lim Jock Seng, Awang Haji Omar bin Haji Serudin, Awang Haji Ahmad bin Kadi, PJK. PIKB., Awang John Pok Ming San, Awang Azri bin Ali Hassan, PJK., Pengiran Mohamed bin Pengiran Damit Matserudin, PJK. PIKB., Pengiran Haji Mohammad bin Pengiran Badar, POAS., Awang Haji Abdul Rahman bin Haji Abdul Razak, PHBS., Dayang Habibah binte Haji Hussein, PHBS., Awang Chua Kong Seng, PHBS. PJK., Awang Haji Adinin bin Pehin Dato Perdana Menteri Dato Laila Utama Awang Haji Ibrahim, Awang Haji Metahir bin Pehin Orang Kaya Pekerma Setia Dato Paduka Awang Haji Hashim, Pengiran Haji Abas bin Pengiran Haji Besar, PHBS., Awang Haji Othman bin Yaakub.

Awang Christopher Chin Nyuk Foon, Pehin Kapitan China Korna Di-Raja Awang Lin Teck Hoo, POAS. PHBS., Pengiran Haji Tajuddin bin Pengiran Anak Hashim, PIKB. Awang Abd Hapitz bin Pehin Laksamana Awang Haji Abd Razak, Pengiran Haji Damit bin Pengiran Abu Bakar, PHBS., Awang Haji Mohsin bin Pukul.

Darjah Setia Negara Brunei Yang Amat Bahgia Darjah Keempat — P.S.B.

WO II Abd Aziz bin Haji Mokti, WO II Jalil bin Hashim, WO II Pengiran Salleh bin Pengiran Jemudin, WO II Moksin bin Tahir, WO II Mohd Ali bin Hadi, S/Sgt Moksin bin Tabam, S/Sgt Jebli bin Buasan, WO I Allan Braithewaite, WO I Robert Gatrell, WO I John Graham Lightfoot, WO I Manasa Talakuli, WO II G Leafe, WO II LS Joyce, S/Sgt B Cronie, WO II Abdul Latiff bin Adis, WO II Zainal bin Osman.

SM. 619 Anja Jeli, S/Sgt 134 Timbang bin Yusoff, S/Sgt 222 Puasa bin Ahmad, S/Sgt 226 Syed Yusoff bin Syed Masumali, S/Sgt 251 Sulung bin Hj Duraman, S/Sgt 302 Hj Abdul Rahman bin Yusoff, S/Sgt 395 Abdullah Aliudin, S/Sgt 401 Edward anak Surai, S/Sgt 509 Haji Karim bin Haji Salleh, S/Sgt 683 Haji Mohd Roger bin Abdullah, S/Sgt 1171 Mohd Salleh O K Hj Durahim.

Sgt 137 Jaya bin Jalal, Sgt 451 Mohd Noor Hj Abdullah, Sgt 514 Suhaimi bin Awg Damit, Sgt 542 Ahmad bin Ibrahim, Sgt 551 Ahad bin Rendah, Sgt 580 Othman bin Awg Chik, Sgt 624 Jakut bin Timbang, Sgt 636 Md Yassin bin Daud, Sgt 865 Johan bin Hj Sabtu, Sgt 1155 Ahmad bin Salleh, APO/Sgt 126 Hashim bin Salleh, APO/Sgt 152 Salleh bin Abdullah, Awang Haji Wahabi bin Metussin, Awang Haji Ahmad bin Arshad, PIKB.

Pengiran Rohana binte Pengiran Temenggong Sahibul Bahar Pengiran Haji Mohamed, Datin Helen Chong, Awang Haji Ismail bin Abdul Rahman, PHBS., Awang Ibrahim bin Haji Mohd Said, Awang Haji Sabli bin Haji Metussin, PHBS., Pengiran Salleh bin Pengiran Haji Rajid, Pengiran Haji Mahmud bin Pengiran Haji Md Daud, Patch Haji Masri bin Ismail, Awang Hj. Ali bin Ahmad, Haji Laidin bin Mat Serudin, Awang Haji Masri bin Raub, Awang Tan Thien Chin, Awang Zainal Abidin bin Md Tahir, Awang Lim Ming Siong, Haji Abd Wahab bin Mohammad, Haji Mohd Akip bin Abd Ghani.

Pingat Jasa Kebaktian - P.J.K.

S/Sgt Lamat bin Haji Nordin, S/Sgt Abd Lakim bin Haji Mohd Yassin, S/Sgt Jenin bin Burut, S/Sgt Shamsuddin bin Mahmud,

Acting S/Sgt Tamat bin Lampong, Acting S/Sgt Abd Manaf bin Ahmad, Sgt Md Yassin bin Ahmad, Cpl 183 Jumat bin Daud, Cpl 202 Aji bin Ahmad, Cpl 280 Daud bin Naim, Cpl 480 Na'im bin Muhamad, Cpl 310 Reduan bin Sirat, Cpl 498 Zaman bin Tinggal, P.C. 540 Md. Deli bin Nordin, P.C. 182 Mokhtar bin Ismail, APO. 9 Pengiran Mohidin bin P. Hj Ahmad, Dayang Salmah Hj Morni, Dayang Khadijah Hj Abd Rahman, Awang Haji Bolhassan bin Haji Mohamad.

Awang Joseph Felix Shim, Awang Haji Sulaiman bin Haji Ahmad, Awang Haji Basuni bin Mohd Jaafar, Dayang Foo Kui Yang @ Mrs Lim Pang Kit, Awang Haji Zaine bin Mohd Daud, PIKB., Awang Haji Mohd Hassan bin Awang Haji Timbang, Awang Abdul Rahim bin Haji Ahmad, Awang Ahmad bin Sha'ari, Dayang Fatimah binte Haji Hassan, Awang Yaakub bin Haji Sidek, Awang Abdul Aziz bin Ghani, Awang Thomas Nyam, Awang Onn Chun Chai, Awang Onn Siew Siong, dan Awang Umar bin Adis.

Pingat Indah Kerja Baik - P.I.K.B.

Acting Sgt Arif bin Salam, Sgt Buah bin Kawang, Sgt Marjik bin Haji Lampong, Cpl Abdullah bin Osman @ Dollah, Cpl Minudin bin Sidek, Cpl Pengiran Jublee bin Pengiran Sabtu, Cpl Lamat bin Haji Libut, YDM Pehin Dato Paduka Raja Major Dato Seri Laila Jasa Shari bin Ahmad, YDM Pehin Orang Kaya Laila Setia Dato Seri Laila Jasa Awang Mohd Nawawi bin Pehin Orang Kaya Shabbandar Haji Awang Mohd Taha, Haji Awang Wahsulfalah bin Hussin, Awang Abdul Rahman bin Abdullah, Sgt Abd Muin bin Ahmad, Sgt Sulaiman bin Chuchu, Sgt Jumat bin Moksin, Sgt Jumat bin Lamit.

Sgt Mohammad bin Hassan @ Tassan, Sgt Suchi Haji Tengah @ Chuti bin Haji Abdul Rahman, Acting Sgt Bahrom bin Masrom, Sgt Tuah bin Haji Ibrahim, Cpl. Budin bin Kamis, Cpl Nibah bin Tumit, L/Cpl Roslee bin Abdullah, L/Cpl Mari bin Gumpol, Awang Tahir bin Tuba, Awang Abdullah bin Hj Lamit, Awang Metassan bin Hj Hussin, Awang Metussin bin Haji Ahmad, Dk Rosnah binte Pengiran Bakar, Awang Ahmad bin Haji Ghafar, Awang Haji Chuchu bin Ja'afar, Awang Timbang bin Yusoff, Pengiran Timbang bin Pengiran Haji Tajuddin, PHBS., Dayang Wong Mo Lian, Awang Bolhassan bin Bagol, dan Awang Ibrahim bin Abdul Latif, PHBS.

Pingat Kerja Lama (Awam)

PEJABAT LAUT
 Awang Yahya bin Budin, Pengiran Ahmad bin Pengiran Hashim, Awang Masri bin Sapor, Awang Zainin bin Awang Tengah, Awang Ismail bin Haji Bakar, Awang Ismail bin Japar, Awang Haji Arshad bin Ahmad, Awang Haji Metarsad bin Piut, Awang Tuah bin Kapal, Awg. Hashim bin Ismail.

Pengiran Daud bin Pengiran Burut, Awang Abdul Rahman bin Ahmad, Awang Tahir bin Arshad, Pengiran Tuah bin Pengiran Yusoff, Awang Ahmad bin Jair, Pengiran Ali bin Pengiran Damit, Awang Ahmad bin Haji Besar, Pengiran Mohammad bin Pengiran Bakar, Awang Abu Bakar bin Tahli, Awang bin Kadir, Pengiran Damit bin Pg. Ahmad.

Awang Ismail bin Haji Ahmad, Awang Abdullah bin Chuchu, Awang Wong Ah Chaw, Awang Mokti bin Ahmad, Pengiran Said bin Pengiran Salleh, Pengiran Metarsad bin Pengiran Alim, Pengiran Sabtu bin Pengiran Badar, Pengiran Zaidi bin Pengiran Mohamad, Awang Metali bin Abdul Razak, Awang

Haji Mohamad Kassim bin Abdul Ghani, Awang Kahar bin Taha, Pengiran Metussin bin Pengiran Mohamad Salleh, Awang Hamid bin Haji Metussin, Awang Tengah bin Abdul Halim, Awang Ismail bin Hassan, Pengiran Haji Tajuddin bin Pengiran Hashim.

Awang Haji Mohamad Noor bin Yunos, Awang Mohamad Jaafar bin Talip, Awang Haji Hassan bin Haji Abdul Ghani, Awang Tengah bin Omar, Awang Haji Ismail bin Besar, Awang Abdul Rahman bin Ajak, Awang Ahmad bin Menudin, Pengiran Haji Bungsu bin Pengiran Ahmad, Awang Ismail bin Haji Kassim, Awang Emran bin Hj Abdul Rahman, Awang Kalong bin Hussin, Awang Jumat bin Japar, Pengiran Abdullah bin Pengiran Mohamad, Pengiran Chuchu bin Pengiran Haji Othman, Awang Abdul Rahman bin Ibrahim, Awang Samat bin Haji Yahya, Awang Japar bin Haji Ismail, Pengiran Bakar bin Pengiran Mohamad.

KASTAM DAN EKSAIS

Pengiran Damit bin Pengiran Haji Menudin, Awang Kassim bin Salleh, Awang Sharbini bin Mohd Noor, Pengiran Mohd Yassin bin Pengiran Haji Randah, Pg. Ismail bin Pg. Mohd Salleh, Pengiran Ismail bin Pengiran Haji Damit, Awang Omar bin Sunggoh, Pengiran Jaidin bin Pengiran Tinggal, Awang Chang Foo Yee, Awang Stanislaus Leong, Dayang Lee Shui Lan, Awang Kok Heng Lo @ William, Awang Abdul Hadis bin Tarip.

Awang Haji Sulaiman bin Haji Abdullah, Awang Idris bin Abdullah, Awang Sharani bin Haji Anang, Awang Morshidi bin Hamid, Awang Sabli bin Ahmad, Awang Abdul Rahman bin Haji Sanip, Awang Abang bin Bongso, Awang Haji Metussin bin Abdullah, Awang Junit bin Jaya, Awang Hussein bin Yacob, Awang Masrah bin Haji Mansor, Awang Osman bin Abd Rahman.

Awang Md Noor bin Abdullah, Awang Zaman bin Haji Jeludin, Awang Suhaili bin Haji Malim, Awang Mohd Zaidi bin Md Tahir, Awang Vincent Chung Kwang Hock, Awang Gharif bin DSL Haji Samat, Awang Haji Sulaiman bin Haji Abdullah, Awg. Mohd. Taufik Haji Daud dan Awang Osman bin Duraman.

SETOR DAN PERBEKALAN NEGARA

Pengiran Haji Mohamad bin Pengiran Haji Daud, Awang Haji Momin bin Awang Damit, Awang Md. Yusoff bin Serudin, Awang Vincent Shim dan Awang Haji Yahya bin Haji Harris.

SUROHANJAYA PERKHIDMATAN AWAM

Awang Haji Mahmud bin Pehin Orang Kaya Perbendaharaan Diraja (Begawan Pehin Khatib) Dato Seri Setia Awang Haji Ali Hussain, dan Awang Zaili bin Haji Mohd Yusoff.

PEJABAT DAERAH TEMBURONG

Awang Umar bin Adis, Awang Haji Ahmad bin Hj Salleh, Awang Aliasgar bin Md Salleh, Awang Abu Bakar bin Haji Kamis, Pengiran Damit bin Pengiran Mohamad, Awang Mohamad bin Hj Yusoff, Awang Salleh bin Abdul Rahman.

LETRIK

Awang Abu Bakar bin Rais, Pengiran Damit bin Pengiran Haji Abdul Wahab, Ampuan Jumat bin Ampuan Saripudin dan Awang James Ho Chin Chun. Awang Harith bin Bakar, Awang Michael Chong Khim Fon, Wan Junaidi bin Tassim, Awang Mohd Taha bin Ismail, Pengiran Yusoff bin Pengiran Mohd Salleh, Awang Noorkhan bin Abdulkhan, Awang Yakub bin Bungsu, Awang Zakaria bin Abd

Rahim, Awg Haji Abdul Rahman bin Metassan, Awang Abdul Sani bin Md Yusoff, Awang Fauzi bin Wahab, Pengiran Mustafa bin Pengiran Jaafar, Awang Wong Wing Khim, Awang Md Yusoff bin Haji Omar Ali, Awang Abdullah bin Awang Besar, Awang Tow Poh Boon, Awang Wu Lin Shui, Awang Abdul Hamid bin Haji Mohd Yusoff, Awang Joseph Chee Yoke Lin, Awang Haji Ahmad bin Mudim Bakar dan Awang Alias bin Haji Othman.

IMIGERESAN DAN PENDATARAN KEBANGSAAN

Awang Haji Abu Naim bin Mohd Said, Awang Daud bin Taha, Pengiran Zainal Abidin bin Pengiran Haji Md Yusoff, Awang Mohd Yassin bin Mohd Zain, Awang Aji bin Bandal, Pengiran Haji Mohd Hassan bin Pengiran Md Yassin, Dayang Edina binte Abdullah @ Emily Chin Thin En, Awang Anderi bin Tikom, Awang Mohd Tudin bin Abdul Rashid, Awang Mohd Jait bin Awang Hitam, Awang Umar bin Md. Yassin, Awg Haji Abd Kadir bin Md Taha, Awg Mohdar bin Haji Ahmad, Awg Zainuddin bin Haji Kula, Dayang Tan Yuk Mee, Awg. Abd Momin bin OKSU Basrah, Awang Chua Kong Soo dan Awg Sulaiman bin Udin.

TANAH

Dayang Nikmah binte Awang Gador, Awang Seruji bin Haji Abdul Latif, Awang Anas bin Taba, Awang Md Noor bin Idris, Awang Abdul Karim bin Md. Salleh, Awang Md Yusoff bin Ishak, Awang Ramlee bin Haji Ali Hassan, Awang Ali Hassan bin Abdul Kadir, Awang Haji Azahari bin Haji Md Daud, Awang Buntar bin Hj Md Salleh, Awang Abdul Samad bin Haji Jaafar, Awang Abdul Wahab bin Ali, Awang Yaakub bin Haji Abdul Rahman, Pengiran Naimah binte Pengiran Besar, Awang Suhaily bin Haji Mohd Paun, Awg. Abd. Latif bin Abd. Wahab, Awang Abd. Latif bin Hj. Hitam dan Awg. Md. Daud bin Ismail.

PASOKAN BOMBA

Awang Sudin bin Haji Abdul Rahim, Awang Shamsuddin bin Kuris, Awang Haji Sulaiman bin Mohamad, Awang Haji Omar bin Karim, Awang Mohiddin bin Momin, Awang Sajir bin Haji Hassan, Awang Mohd Yusoff bin Haji Lamat, dan Awang Ahmad bin Bidin.

PERKHIDMATAN POS

Awang Lamat bin Haji Ismail, Dayang Rose Yapp Moi Kui, Pengiran Md Noor bin Pengiran Md Salleh dan Awang Marak bin Nyawa.

UKOR

Awang Mohd Taib bin Haji Mohd Said, Awg Abd Rahman bin Kahar, Awang Abdul Jalil bin Abu Bakar, Pengiran Damit bin Pengiran Ahmad, Awang Omarzaki bin A Mohamad, Awang Haji Tamit bin Nudin, Awang Othman bin Safar, Awang Haji Suhaili bin Bungsu, Awang Timbang bin Kassim, Awang Talip bin Abdul Razak, Dayang Asmah binte Ali Ahmad, Awang Bakar bin Haji Abdul Rahman, Awang Tengah bin Haji Saman, Awang Haji Shahif bin Orang Kaya Setia Bakti Hj Daud, Awang Haji Talip bin Haji Ibrahim, Awang Damit bin Abdul Hamid.

IBU PEJABAT PULIS

Awang Johnny Yong Yin Eng, Awang Hamdan bin Hj. Nawang, Awang Michael Thien Wee Ho, Pengiran Haji Halus bin Pg. Kadar, Awang Ahmad bin Mohd Said, Dayang Janet Chin Shuk Jin/Lo Shuk Jin.

SETIAUSAHA KERAJAAN

Awang Sidek bin Yahya dan Haji Awang Chuchu bin Panglima Asgar Dato Paduka Awang Haji Abdullah.

AJENSI KERAJAAN BRUNEI DI-LONDON

Awang Haji Jaya bin Abdul Latif.

HAL EHWAL UGAMA

Awang Haji Abdul Hamid bin Mohd Daud, Awg Haji Abdul Rahman bin Khatib Abdullah, Awang Haji Metussin bin Haji Timbang, Awang Ibrahim bin Haji Mohd Tinggal, Awang Haji Mahalee bin Haji Abdullah, Awang Sabtu bin Aji, Awang Abdullah bin Haji Simpol, Awang Haji Abdul Latif bin Mohd Noor, Awang Ahmad bin Abdul Rahman, Awang Haji Mohd Tahir bin Haji Ja'afar, Awang Abd Razak bin Bungsu, Awang Haji Abu Bakar bin Abd Hai, Awang Bungsu bin Pudin, Pengiran Haji Aliuddin bin Pengiran Omarali, Awang Muhammad Noor bin Khatam, Awang Abdul Lahai bin Lakim, Awang Johari bin Haji Khamis, Awang Mohd Tahir bin Ma'aruf, Awang Mohiddin bin Abd Ghani, Pengiran Ismail bin Pengiran Sulaiman, Pengiran Shabbuddin bin Pengiran Omarali, Awang Haji Yusoff bin Munjil, Awang Abdul Wahab bin Othman, Awang Haji Abdul Wahid bin Haji Besar, Awang Haji Ahmad bin Abdul Razak, Awang Omar bin Haji Ismail, Haji Zainal bin Abdul Kahar, Awang Mohd Daud bin Haji Momin, Awang Mohd Yusoff bin Shabbuddin, Awang Haji Mohd Said bin Tudin.

MAJLIS2 MASHUARAT

Dato Paduka Awang Haji Judin bin Asar, Awang Haji Mohd Ali bin Haji Metassin, Awang Radin Mas Ismail bin Awang, Dayangku Chuchu bte Pengiran Haji Mohd Daud, Awang Abdul Latif bin Talip, Awang Bachee bin Othman.

HUTAN

Awang Abu Salam bin Abdul Rahman, Awang Talip bin Burut, Abdul Karim bin Tillie, Awang Yusoff bin Gumbang, Awang Arthur Shim, Awang Ladi Anak Bikas.

KERAHAN TENAGA AWAM AMDB

Awang Ahmad bin Tahir, Awang Abd Samad bin Abdullah @ Rosland.

BOMBA

Awang Sajir bin Haji Hassan, Awang Mohd Yusoff bin Haji Lamat, Awang Ahmad bin Bidin.

BUROH

Pengiran Muhd Kifli bin Pengiran Haji Md. Yusoff, Awang Mukkim bin Awang Hassan, Awang Seruji bin Jaya, Awang Masri bin Haji Metarsad dan Awang Haji Ja'afar bin Haji Buntar.

LEMBAGA PERPEREKSAN
 Noordin bin Haji Tengah.

PENGANGKUTAN DARAT

Awang Said bin Ismail, Awang Haji Ibrahim bin Jaafar, Haji Jumat bin Haji Mangol, Haji Abd Manaf bin Abdullah, Awang Haji Mislee bin Haji Abdullah, Awang Ahmad Malai Haji Besar, Awang Zainal bin Taha, Awang Jumat bin Haji Garip, Awang Joseph Lee, Pengiran Haji Ismail bin Pengiran Ali, Awang Md Hussain bin Md Ali, Awang Junaidi bin Md Said, Awang Salim bin Dato Haji Marsal, Awang Bakar bin Puteh, Awang Bakar bin Bair, Awang Hamid bin Yusoff, Awang Hassan bin Abd Razak, Haji Mahadi bin Haji Nasir.

KEBAJIKAN, BELIA DAN SOKAN

Pengiran Tajuddin bin Pengiran Ahmad, Pengiran Haji Sulaiman bin Pengiran Buntar, Awang Ismail bin Apang.

Lihat muka 7



Pelateh2 perempuan di-PLPS

SINAUT. — Buat pertama kali-nya Pusat Pertanian Sinaut telah mengambil sa-ramai lapan orang pelateh perempuan bagi mengikuti Kursus Teknisen Pertanian. Ini ada-lah memandangkan kepada ada-nya peluang2 kerja yang di-berikan kepada mereka.

Kursus ini merupakan kursus sa-penoh masa sa-lama dua tahun dan ada-lah sa-taraf dengan British Ordinary Diploma.

Pelateh2 tersebut, datang dari ke-empat2 daerah di-negeri ini, yang berumur di-antara 18 hingga 28 tahun, di-sini mereka di-beri tempat tinggal perchuma, pakaian seragam, kasut dan alau sa-banyak \$167.00 sabulan.

Di-pusat itu, pelateh2 tersebut akan di-ajar dalam tiga mata-pelajaran2 utama ia-itu pertanian tropikal, perusahaan berchuchok tanam dan perusahaan

ternak, juga termasuk kajian lengkap mengenai perusahaan enam tanaman ladang dan pengeluaran lanjutan binatang, dan lain2 mata-pelajaran.

Di-pengakhir kursus tersebut, pelateh2 akan mengambil dalam bidang kemahiran sama ada dalam pengeluaran tanaman, pengeluaran ternakan atau pengkajian, di-samping di-beri peluang untuk melawat ka-setesen2 pertanian yang lain dan ka-ladang2 perniagaan.

Pelateh2 yang berjaya kemungkinan akan di-ambil bekerja di-Jabatan Pertanian sa-bagai pegawai2 perkembangan atau masasok ladang2 perniagaan perseorangan.

Di-samping itu peluang2 juga terbuka bagi pelateh2 terbaik bagi mendapatkan dermasiswa2 sama ada dari Kerajaan atau dari pihak BSP untuk melanjutkan pelajaran ka-seberang laut.

KONTREK DI-TANDA-TANGANI

SERIA. — Ramco Oilfield dan Marine Service telah menandatangani satu kontrak dengan Brunei Shell untuk menyuchi, memereksa, penahanan dan mengkaji 'Oil Country Tubulars' di-Sharikat itu yang akan mengambil masa sa-lama lapan tahun.

Bagi tujuan itu, satu bangunan telah di-bena oleh Brunei Shell di-kawasan galangan paip utama di-Kuala Belait untuk menempatkan perkakas perekaan Ramco dan perkakas pemereksa logging yang di-bekalkan oleh Vetco Services.

Bangunan tersebut telah dibuka dengan rasmi-nya oleh Penolong Pegawai Daerah Belait, Pengiran Ali Hassan bin Dato Seri Laila Jasa Pg. Haji Abas, pada bulan Jun Lepas.

Untuk lebih melancarkan lagi kerja2 pemereksaan2 atau penyuchian, Ramco telah menggunakan satu alat yang bernama "Tubular" yang mempunyai 14 chara termasuk-lah pemancitan ayer dengan tekanan yang tinggi, pemereksaan untuk memasokkan skrew dan menyuchi 'abrasive grit' dan menimbak ingar untuk melarikan bekas2 dan lain2 yang terdapat di-tubulars itu.

Sa-bagaimana yang di-fahamkan bahawa suatu perkhidmatan tubulars di-Kuala Belait itu ada-lah yang pertama sekali di-Asia Tenggara.

Penerima bintang2 dan pingat2

Dari muka 6

PERIKANAN

Awang Abdullah bin Haji Halus, Pengiran Mahmud bin Pengiran Bakar, Awang Jusuf bin Abu Bakar.

PELABOHAN

Awang Darul bin Ahmad.

TALIKOM

Awang Haji Mohd Noor bin Taha, Awang Haji Tengah bin Ibrahim, Awang Abdul Rashid bin Haji Talip, Awang Md Deli bin Abd Rahman, Ismail bin Haji Abdullah, Awang Ledi bin Diman, Awang Abd Hamid bin Kadir, Pengiran Haji Mohd Ali bin Pg Haji Mohammad.

ODIT

Awang Ang Kwang Joo, Awang Chong Soo Nyap, Awang Chin Kui Fah, Awang Mat Noor bin Matussin.

PENERBANGAN AWAM

Haji Saban bin Mohd Daud.

RADIO TALIVISHEN

Awang Saidi bin Murah, Awang Mohd Jani bin Ali, Awang Haji Adnan bin Haji Hassan, Awang Hanafi bin Haji Joffri, Dayang Grace Lai Fung Kiaw, Awang Metali bin Haji Mantok, Pengiran Yaakob bin Pengiran Haji Mohammad, Dayang Hajjah Zainun binte Abd Latif, Pengiran Tajuddin bin Pengiran Haji Tengah, Pengiran Haji Ahmad bin Pengiran Haji Md Salleh, Pengiran Serudin bin Pengiran Lampoh, Awang Abdullah bin Mustapha, Pengiran Mohd Salleh bin Pengiran Haji Manggong, Dayang Maimunah bte Haji Md Yassin.

Awang Masri bin Lamit, Pengiran Kamaluddin bin Pengiran Haji Abd Rahim, Dayang Hajjah Zainab bte Haji Zainal Abidin, Pengiran Ghani bin Pengiran Apong @ Jasni, Awang Haji Junaidi bin Haji Othman, Awang Mirassan bin DLR Haji Abu Bakar, Awang Hamdan bin Idris, Pengiran Haji Othman bin Pengiran Ismail, Mohammed Zain Ariff bin Haji Ahmed Ariff dan Awang Taha bin Awang Burut.

KENADZIRAN

Awang Besar bin Haji Abd Rahman, Awang Apong bin Chuchu.

PENJARA

Dk Hajjah Kamariah binte Pengiran Ismail.

KERJA RAYA

Ak Daud bin Pengiran Merali, Awang Abdul Wahid bin Rajab, Awang Haji Yusof bin Gador, Awang Jakae bin Metassan, Awang Tengah bin Matyassin, Awang Ali Hassan bin Sudin, Awang Haji Duraman bin Yusop.

Awang Raya bin Alli, Awang Haji Othman bin Duraman, Awang Madani bin Abu Bakar, Pengiran Suhaili bin Pengiran Metahir, Awang Ahmad bin Tamin, Pengiran Haji Yusof bin Pengiran Sahbuddin, Awang Salleh bin Ahmad, Awang Sitim bin Rintang, Pengiran Othman bin Pengiran Tajuddin, Pengiran Chuchu bin Pengiran Besar, Awang Yusof bin Haji Kula, Awang Tahir bin Bakir, Awang Kamis bin Sunggoh, Pengiran Yusof bin Pengiran Damit, Awang Sabak bin Bandong, Awang Said bin Bungsu.

Awang Pungut bin Kamit, Awang Haji Aman bin Ambun, Awang Abdul Salim bin Marsal, Awang Mohd Said bin Ismail, Awang Zailani bin Arshad, Awang Linap bin Langgar.

Awang Noordin bin Tuah, Awang Said bin Jaludin, Awang

Bini bin Mohd Salleh, Awang Momin bin Burut, Awang Ahad bin Ahmad, Awang Budin bin Lamat, Awang Serudin bin Haji Nayan, Awang Hujan bin Haji Latif @ Siajuan bin Haji Latif, Awang Dollah bin Chuchu, Awang Mohd Ali bin Jaya, Awang Ibrahim bin Jemudin, Awang Arshad bin Tunggal, Awang Serudin bin Ahim, Awang Kambar bin Yusoff, Awang Jambol bin Ajak, Pengiran Bakar bin Pengiran Deraman, Pengiran Momin bin Pengiran Wahab, Pengiran Aliakbar bin Pengiran P I Pengiran Haji Bakar, Awang Abidin bin Chapor, Awang Daud bin Budin, Awang Muhammad Basuani bin Wahab, Ak Bini bin Pengiran Omar, Pengiran Shahbuddin bin Pengiran Metussin, Awang Omar bin Damit.

Awang Matnoor bin Matyassin, Awang Haji Karim bin Omar, Awang Tew Boon Peck, Awang Haji Ludin bin Haji Mohamad, Awang Abdul Hamid bin Othman @ Osman, Awang Zainal bin Omar, Awang Abu Bakar bin Ali, Awg. Md. Yassin bin Md. Daud, Awang Abdul Hamid bin Taha, Awang Suhaimi bin Abdul Samat.

Awang Asmat bin Haji Mohd Salleh, Pengiran Abdul Rahman bin Pengiran Haji Puteh, Awang Tuah bin Abdul Kadir, Awang Chong Yun Min, Awang Abdul Latif bin Ajak, Awang Juna bin Bundan, Awang Haji Omar bin Haji Matassim, Awang Sebli bin Bakar, Awang Daud bin Taram, Awang Wong Choe Kee, Awang Haji Ahmad bin Ismail @ Asrol, Awang Sidis bin Nawang, Awang Haji Tunggal bin Tuah, Awang Julaihi bin Pawi, Awang Ali bin Mohd Said, Awang Samsudin bin Hashim, Abu Bakar bin Abdul Rahman, Pengiran Hussin bin Pengiran Ahmad, Awang Haji Yahya bin Haji Tengah, Awang Ismail bin Kadir, Pengiran Badaruddin bin Pengiran Metassan, Awang Samin bin Paiman, Awang Wahab bin Orang Kaya Jakir, Awang Haji Yusof bin Haji Ibrahim, Awang Haji Japar bin Sabtu @ Haji Burut, Awang Md. Kassim bin Abdul Razak, Awang Haji Abdul Rahman bin Haji Ibrahim, Awang Abu Bakar bin Haji Halus, Awang Mohd Yusoff bin Badar.

Awang Lamat bin Haji Badar, Pengiran Ismail bin Pengiran Salleh, Awang Ahmad bin Damit, Awang Haji Abdul Ghafor bin Damit, Awang Haji Idris bin Haji Md Tahir, Awang Sabtu bin Kamit, Awang Edmund Keasberry, Awang Serudin bin Ahim, Awang Abdullah bin Ibrahim, Awang Mat Jali bin Lamit, Awang Haji Mohiddin bin Haji Md Daud, Awang Abas bin Bungsu, Awang Abdul Hamid bin PJD Awang Haji Mohd Yusoff, Awang Ismail bin Haji Ghani, Awang Ahmad bin Abu Bakar, Pengiran Yusoff bin Pengiran Haji Md Daud, Awang Sabtu bin Mohd Said, Awang Md Hashim bin Pehin Orang Kaya Maharaja Diraja Haji Zainal, Awang Narawi bin Hamdan, Awang Mohd Sharbini bin Ismail, Awang Tengah bin Abu Bakar, Awang Jailani bin Bungsu Kudi @ Zai, Awang Haji Md Ali bin Abu Bakar, Awang Mohammad bin Haji Malai Besar, Awang Othman bin Kalong, Awang Taha bin Ahmad dan Awang Haji Tengah bin Buntar.

PELAJARAN

Awang Haji Metussin bin Haji Mat Serudin, Awang Mustapha bin Bendahari Haji Abd Ghafor, Haji Hambali bin Awang Tengah, Md Daud bin Taha, Awang Hamzah bin Haji Uting, Yahya bin Haji Ghafor, Haji

Wahid bin Haji Tungkat, Zainal Abidin bin Muhammad, Mohsin bin Abu Bakar, Md Tahir bin Haji Ibrahim, Mohamed bin Haji Taha @ Zaidi, Ahmad bin Haji Mahmud, Pengiran Mahmud bin Pengiran Damit, Mohamed Nor bin Chuchu, Sulaiman bin Daud, Shahbuddin bin Awang Taha, Abas bin Ahmad, Abdul Jalil bin Mohd Yassin, Ramli/Ramlee bin Tunggal, Abdullah bin Haji Idris, Haji Mohd Ali bin Ibrahim, Azahari bin Haji Apong, Badaruddin bin Haji Abdul Rahman, Ajamain bin Haji Jais, Maisalamah binte Md Daud, Moxsin bin Haji Abdul Kadir, Abd Halim bin Umar, Annuar bin Awang Ahmad.

Pengiran Mohd Yunus bin Pengiran Haji Besar, Pengiran Metassan bin Pengiran Haji Mohiddin @ Pengiran Md Hassan, Pengiran Sabtu bin Pengiran Haji Md Salleh, Pengiran Tajudin bin Pengiran Haji Bustamam, Mokti bin Ahmad, Haji Abd Hamid bin Haji Udin, Md Zain bin Tengah, Haji Abu bin Mohd Yusof, Pengiran Samsu bin Pengiran Haji Kadar, Mahadi bin Haji Metarshad, Awang Tuah bin Ahmad, Yusop bin Mohammad @ Md Yusop, Md Deli bin Md Jais @ Mohamad Deli, Pengiran Sulaiman bin Pengiran Damit, Awang Aliakbar bin Ibrahim, Awang Tuah bin Orang Kaya Maharaja Dinda Haji Md Saman, Awang Badarudin bin Abdul Rashid, Md Said bin Md Nor, Dayang Lena binte Abd Rahman, Zakaria bin Abdullah, Awang Timbang bin Abdul Halim, Pengiran Mustapha bin Pengiran Metasan, Pengiran Haji Sulaiman bin Pengiran Kula.

Awang Haji Johari bin Haji Johan, Awang Haji Apong bin Awang Sarbun, Dayang Hajjah Sunggoh binte Diris, Awang Tinggal bin Haji Bangkol, Awang Haji Metassan bin Luba, Awang Kassim bin Haji Tahir, Bungsu bin Haji Sabtu, Hajjah Norzainah binte Haji Abd Malek, Ahmad bin Seruddin, Mohd Noor bin Mohd Salleh, Emran bin Umar, Hassan bin Haji Sha'ari, Pengiran Tajuddin bin Pengiran Rabaha, Abd Hadi bin Haji Kamis, Metali bin Ahmad, Haji Abd Hamid bin Jaludin, Ibrahim bin Haji Kassim, Pengiran Tajuddin bin Pengiran Bakar, Haji Damit bin Haji Bolhaji @ Haji Besar, Abdul Rahim bin Abdullah, Ibrahim bin Gapar, Saedah binte Haji Abdul Wahab, Haji Zaman bin Damit, Md Deli bin Fatimah, Pengiran Chuchu bin Pengiran Haji Ahmad, Dk. Maimunah binte Pengiran Haji Ahmad.

Mohd Shah bin Haji Imam Ahmad, Md Alinoordin bin Md Zain, Md Hussain bin Abu Bakar, Mat Salleh bin Haji Yusoff, Awang Umar bin Haji Ahai, Awang Abd Rahman bin Haji Wahab.

PULIS

Ag. Snr Supt. Dato Seri Laila Jasa Haji Ya'akub bin PMDR Hj Zainal, ASP Abdul Rahman bin Haji Tudin, Insp Pengiran Annuar bin Pg Hj Rajid, Insp Zunaidi bin Abd Ghani, Insp Abu Bakar bin Wang, Insp Simon Chen Fui Siong, S.M. 493 Kamis bin Abdullah, S/Sgt 1187 Bungsu bin Ismail, S/Sgt 1768 Haji Zainal Pateh Hj Tengah, Sgt 147 Osman bin Ali, Sgt 296 Ali bin Moksin, Sgt 853 Bagol bin Md Tahir, Sgt 1155 Ahmad bin Salleh, Sgt 1171 Salleh O.K. Haji Durahim, Sgt 1789 Jingga anak Jalang, Sgt 1790 Abd Manan bin Mohamad, Sgt 1792 Bakar bin Berudin, Sgt 1809 Ali Hassan bin Tengah, Cpl 1800 Kamis bin Abas, Cpl 1802 Morne bin Abd Ghani, Cpl 1803 Abd Hamid bin Md Hassan, Ex Sgt 477 Md Salleh bin Bakar, Ex Cpl 1798 Lamat bin Ibrahim, Ex PC 266 Pg Metali bin Pg Tengah.

Dari soalan2 yang di-sembahkan

Dari muka 3

balai raya, tentu-lah konsep atau pun kemudahan seperti itu merupakan salah satu perkara yang mana akan di-titik beratkan dalam kajian.

PADANG PERMAINAN SOKAN

Soalan: Dan juga telah di-timbulkan tentang terdapat satu kawasan di-Kampung Sungai Kebun dan Kampung Lumapas yang di-fikirkan sesuai oleh penduduk2 kampung ini bagi di-buat sa-bagai padang permainan untuk kemudahan2 sokan.

Jawapan: Jabatan yang berkenaan ia-itu Jabatan Daerah Brunei dan Muara dan juga Jabatan Peranchang Bandar dan Desa, telah pun memileh dan menchari kawasan yang sesuai bagi maksud itu. Insha Allah apabila kawasan yang sesuai dapat di-perolehi, perlaksanaan rancangan ini akan dapat kita lakukan.

RANCHANGAN PERPINDAHAN

Soalan: Tidak tinggal juga persoalan rancangan perpindahan di-sembahkan ka-hadapan Majlis Kebawah DYMM. Sa-tengah2 penduduk di-kampung ayer masih tertunggu akan hasil rancangan itu. Maka dalam hubungan ini mereka memohonkan supaya mereka dapat di-berikan sa-kepong tanah yang bergerak.

Jawapan: Sa-chara am-nya rancangan perpindahan ini bukanlah satu rancangan yang mudah bahkan ia-nya ada-lah rancangan perpindahan yang kompleks yang melibatkan manusia atau pun penduduk yang mana pembangunan yang di-lakukan dalam rancangan perpindahan tidak hanya seperti kita mengadakan sekolah atau pang-gong wayang atau pejabat2. Manusia2 yang terlibat akan tinggal dalam kawasan itu. Jadi rancangan seperti itu akan memerlukan penelitian yang mendalam bukan sahaja dari segi kewangan

tetapi terutama-nya dari segi sosial hidup bermasyarakat. Dengan sebab itu, Kerajaan dalam rancangan perpindahan yang ada ketika ini memileh kawasan2 yang tertentu yang di-fikirkan boleh menampung atau pun boleh menchapai matalamat2 yang di-hasratkan. Dan Kerajaan ketika ini sudah pun melantik konsultant atau pun pakar2 perunding yang pada masa ini sedang giat melaksanakan plan induk atau master plan bagi rancangan2 perpindahan itu. Tentu-lah harus diketahui bahawa dalam plan induk itu akan mengandongi bukan sahaja kawasan2 yang tertentu tetapi masalah2 rumah, jalan, lampu, ayer, sekolah, kedai dan seumpama-nya. Kerajaan chuba untuk memberikan bukan sahaja tanah sa-chara bergerak tetapi dalam rancangan perpindahan itu, apa yang di-tuju ada-lah rumah dan tanah sendiri. Jadi kalau kita hanya memberikan tanah akhir-nya barangkali boleh orang2 kita itu di-sifatkan atau pun di-harapkan untuk membena rumah-nya sendiri tetapi suasana-nya tidak terot. Jadi apa yang kita chuba chapai ada-lah mendirikan rumah yang terot, sempurna dengan haluan-nya, jalan-nya dan sa-umpama-nya. Jadi itu-lah tujuan asas yang saya perchaya jabatan yang berkenaan sedang giat untuk menchapai-nya.

SKIM PINJAMAN KERAJAAN

Soalan: Bersangkutan dengan rancangan perpindahan ini juga, penduduk2 di-mukim tersebut memohonkan untuk membeli rumah yang di-bena oleh pihak swasta menerusi skim pinjaman Kerajaan dengan menurut kadar2 pinjaman yang di-tentukan oleh peratoran yang berkenaan.

Jawapan: Chadangan ini saya kira ada-lah merupakan satu chadangan yang lojik dan tentu-lah boleh kita pertimbangkan. Saya baru sahaja menerima maklumat bahawa sudah ada sebenar-nya pegawai2 Kerajaan yang telah menchuba untuk men-

dapatkan kemudahan sa-umpama itu. Saya perchaya permohonan2 itu akan di-pertimbangkan.

AHLI2 MAJLIS MASHUARAT NEGERI

Soalan: Berkenaan dengan kedudukan wakil rayat di-Kampung Ayer yang menjadi satu persoalan bagi penduduk2 di-mukim tersebut. Ada-lah di-fikirkan wakil rayat di-Kampung Ayer tidak mencukupi dan sa-tengah penduduk2 di-Kampung Ayer mengeloh kerana susah menghubungi ahli2 Yang Berhormat atau pun bagi Ahli2 Yang Berhormat itu menghubungi mereka.

Jawapan: Sebenar-nya ada dua perkara dalam hal ini. Pertama dalam perlantikan Ahli2 Majlis Mashuarat Negeri kita harus faham bahawa kita tidak ada penentuan satu2 kawasan dimana Ahli2 Majlis Mashuarat itu mewakili seperti di-tempat2 lain yang ada kawasan2 tertentu yang mana sa-orang Ahli Yang Berhormat itu di-pileh. Tetapi kita sa-chara kebetulan, Ahli2 Yang Berhormat itu bermastautin di-satu2 kawasan dan sa-chara kebetulan juga tentu-lah seperti di-Kampung Ayer barangkali minat atau interest-nya tertumpu kepada kawasan itu. Jadi ini tidak-lah semesti-nya. Bahkan ia ada-lah di-lante untuk meneliti perkara2 yang berkisar atau pun yang berlaku di-sekililing-nya di-seluruh negeri. Dengan sebab itu soal untuk menambah Ahli2 Majlis Mashuarat Negeri untuk mewakili Kampung Ayer saya kira tidak berbangkit pada ketika ini. Satu perkara yang menarik bahawa Kerajaan sendiri mempunyai 'machinery'-nya atau pun jentera-nya di-mana rayat di-negeri ini dapat menyalurkan kemuskhilan2 mereka melalui Ketua2 Kampung dan Penghulu2 Mukim yang di-lante oleh Kebawah DYMM. Jadi dengan ada-nya jentera ini, ada-lah di-perchayai bahawa kemuskhilan2 rayat akan dapat di-salurkan melalui jentera2 yang sudah di-sediakan oleh Kerajaan itu.

RANCHANGAN

TV MINGGU INI

Pihak Radio Talivishen Brunei berhak untuk menukar mana2 jua ranchangan yang di-fikirkan perlu tanpa memberi tahu terlebih dahulu.

HARI RABU 21HB JULAI

(MALAM HARI RAYA)

Jika kelihatan anak bulan Shawal

PETANG

- 3.45 PEMBUKAAN
- 3.47 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 4.00 KAP KAP UDANG
- 4.30 NATURE WATCH: "Leonard Williams"
- 5.00 BLACK STAR: "The Quest"
- 5.25 DIFFERENT STROKES
- 6.00 BERITA AWAL
- 6.05 THE PRETENDERS
- 6.32 CHERAMAH MENJELANG SUNGKAI
- 6.42 BEDOK / AZAN MAGHRIB
- 6.47 NASHID

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 FALCON CREST: "Ultimate Answers" Episod terakhir
- 7.53 AZAN ISHA DAN PENGUMOMAN MENGENAI PENGLIHATAN ANAK BULAN SHAWAL
- 5.58 FALCON CREST — sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 SUARA TAKBIR HARI RAYA
- 9.00 TITAH PERUTUSAN D.Y.M.M. DAN UCHAPAN SELAMAT HARI RAYA DARI Y.A.B. MENTERI BESAR
- 9.15 LIPUTAN NASIONAL
- 9.35 DRAMA: "Padam"
- 10.25 ORKESTRA RTM (Ulangan)
- 11.55 SUARA TAKBIR HARI RAYA
- 12.25 SIARAN TAMAT.

Jika anak bulan Shawal tidak Kelihatan

- 8.30 LIPUTAN NASIONAL
- 9.00 TO THE MANOR BORN
- 9.30 QUINCY: "Stolen Tears"
- 10.20 TAYANGAN GAMBAR: "The Last Run"
- 12.00 SIARAN TAMAT.

HARI KHAMIS

22HB JULAI

(MALAM HARI RAYA)

PETANG

- 3.45 PEMBUKAAN
- 3.47 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 3.57 SUSUNAN RANCHANGAN
- 3.50 AZAN ASAR
- 4.00 KAP KAP UDANG
- 4.30 SESAME STREET
- 5.30 FLINTSTONE FROLICS
- 6.00 BERITA AWAL
- 6.05 WILD KINGDOM
- 6.32 CHERAMAH MENJELANG SUNGKAI
- 6.42 BEDOK / AZAN MAGHRIB
- 6.47 NASHID

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 BUCK ROGERS IN THE 25TH CENTURY: "Mark of the Saudian"
- 7.53 AZAN ISHA
- 7.58 BUCK ROGERS — sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 SUARA TAKBIR HARI RAYA
- 9.00 TITAH PERUTUSAN D.Y.M.M. DAN UCHAPAN SELAMAT HARI RAYA DARI Y.A.B. MENTERI BESAR
- 9.15 HIDAYAT
- 9.45 DRAMA: "Padam"
- 10.35 ORKESTRA RTM (Ulangan)
- 12.05 SUARA TAKBIR HARI RAYA
- 12.35 SIARAN TAMAT.

HARI RAYA PERTAMA

PAGI

- 7.00 PEMBUKAAN
- 7.02 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 7.15 SUSUNAN RANCHANGAN
- 7.20 SEMBAHYANG HARI RAYA DARI MASJID OMAR ALI SAIFUDDIN
- 8.30 TAKBIR HARI RAYA ADIL FITRI
- 9.00 TITAH PERUTUSAN D.Y.M.M. (Ulangan)
- 9.10 IRAMA DAKWAH
- 10.10 FILLER
- 10.40 MUTIKA 82 (Ulangan)

TENGAHARI

- 12.00 MOVIE: "The New Adventures of Heidi"
- 12.32 AZAN FARDHU DZOHOR
- 12.36 MOVIE — sambongan
- 1.30 THANK YOU, CLIFF RICHARD

PETANG

- 2.40 BINTANG PILEHAN
- 3.10 DRAMA: "Keindahan Wajah"
- 3.50 AZAN ASAR
- 3.55 DRAMA — sambongan
- 4.00 KAP KAP UDANG SPECIAL
- 4.45 KATUN: FLINTSTONE FROLICS
- 5.15 DOUG HENNING'S WORLD MAGIC WITH BROOKE SHIELDS AND TOM BOSLEY
- 6.00 BERITA AWAL
- 6.05 DOKUMENTARI: "Eye of the Storm" — Thailand
- 6.42 AZAN MAGHRIB
- 6.47 DOKUMENTARI: "Eye of the Storm" — Thailand — sambongan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 BARBARA MANDRELL AND THE MANDRELL SISTERS
- 7.53 AZAN ISHA
- 7.58 BARBARA MANDRELL AND THE MANDRELL SISTERS — sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 DRAMA: "Seniman"
- 9.30 SELENDANG SAYANG
- 10.15 IN PERSON: "Sudirman" (SBC)
- 11.00 TAYANGAN GAMBAR MELAYU: "Tuan Badul"
- 12.45 SIARAN TAMAT.

HARI RAYA KEDUA

PAGI

- 9.00 PEMBUKAAN
- 9.02 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 9.12 SUSUNAN RANCHANGAN
- 9.18 PUFF THE MAGIC DRAGON IN THE LAND OF LIVING LIES (Katun)
- 9.40 DOKUMENTARI: Ripley's Believe It Or Not.
- 10.00 MISS MANEENUCH SMERASUT
- 10.45 PAK JAMAL BERHARI RAYA DI-BRUNEI
- 11.10 CIRCUS OF THE STAR TWO
- TENGHARI
- 12.32 AZAN FARDHU DZOHOR
- 12.36 TAYANGAN GAMBAR: "Charlie and The Great Balloon Chase"

PETANG

- 2.15 SEJOLI
- 3.30 KAP KAP UDANG
- 3.50 AZAN ASAR
- 3.55 KAP KAP UDANG — sambongan
- 4.00 PARADIDDLE
- 4.45 RAMPAI SARI KANAK2
- 5.15 DOKUMENTARI: Mt. Erabus Disaster — Flight 901
- 6.00 BERITA AWAL
- 6.05 AESOP'S FABLES: "The Tortoise And The Hare"
- 6.42 AZAN MAGHRIB
- 6.47 AESOP'S FABLES — sambongan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 DIANA ROSS SPECIAL
- 7.53 AZAN ISHA
- 7.58 DIANA ROSS SPECIAL — sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 PESTA PENGHIBOR

- 9.20 DRAMA: "Awan Hitam Berarak Lalu"
- 10.20 SELEKTA DANGDUT
- 11.15 TAYANGAN GAMBAR INDONE-SIA: "Chinta Kaseh Mama"
- 12.45 SIARAN TAMAT.

HARI RAYA KETIGA

PAGI

- 9.00 PEMBUKAAN
- 9.02 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 9.12 SUSUNAN RANCHANGAN
- 9.17 6TH ANNUAL INT'L CIRCUS FESTIVAL OF MONTE CARLO
- BINTANG KECHIL (Ulangan)
- 10.05 TAYANGAN GAMBAR: "Kid From Left Field"

TENGAHARI

- 12.32 AZAN FARDHU DZOHOR
- 12.35 TAYANGAN GAMBAR — sambongan
- 1.00 DOKUMENTARI
- 1.45 TOMORROW ENTERTAINMENT: "Little Drummer Boy"

PETANG

- 2.15 TEMANIKA No. 2 (SBC)
- 3.00 KAP KAP UDANG
- 3.30 ANIMATION: "Here Comes Peter Cottontail"
- 3.50 AZAN ASAR
- 3.54 ANIMATION: "Here Comes Peter Cottontail" — sambongan
- 4.15 JUARA MUTIKA 82
- 5.00 DOKUMENTARI: "Children of Samoa"
- 5.30 PINK PANTHER AT THE OLYMPINKS
- 6.00 BERITA AWAL
- 6.05 FITRI RAMA
- 6.42 AZAN MAGHRIB
- 6.47 FITRI RAMA — sambongan
- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS

MALAM

- 7.15 DRAMA: "Kerbau"
- 7.53 AZAN ISHA
- 7.58 DRAMA — sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 HALAMAN WANITA BERHARI RAYA
- 9.15 TARIDRA NAKHODA MANIS
- 9.45 KALONG ANEKA
- 10.35 TAYANGAN GAMBAR INDONE-SIA: "Tangisan Ibu Tiri"
- 12.05 SIARAN TAMAT.

HARI AHAD

25HB JULAI

PETANG

- 2.00 PEMBUKAAN
- 2.02 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 2.13 SUSUNAN RANCHANGAN
- 2.15 THE COWBOY: "The Ordeal"
- 2.45 THE JEFFERSONS
- 3.10 IN PERSON: "Tracy Hwang" (SBC)
- 3.50 AZAN ASAR
- 3.54 IN PERSON — sambongan
- 4.00 LITTLE KIDS DYNAMITE ALL STAR BAND
- 4.25 KAP KAP UDANG
- 4.55 FIRST AID: "Protections Against The Hidden Enemy"
- 5.10 THE BRANDON CHASE: "The Nest"
- 5.40 SCIENCE INTERNATIONAL
- 6.00 BERITA AWAL
- 6.05 KWICKY KOALA
- 6.30 HARPER VALLEY: "Flora's Dinner Party"
- Stella dengan mudah tertarek kepada bentuk rupa dan pendirian Meecham.
- 6.42 AZAN MAGHRIB
- 6.47 HARPER VALLEY — sambongan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 THE LOVE BOAT: "The Two Deaths of Adolf Hitler"
- Ibu dan ayah Golpher menjadi penun-pang. Pasangan yang sudah lanjut umur mendapat tahu bahawa si-isteri mengandung lagi!
- 7.53 CODE RED: "Fireworks"
- 8.15 AZAN ISHA
- 8.15 CODE RED — sambongan
- 8.30 WARTA BERITA
- 8.30 WORLD AT WAR: "The Two Deaths of Adolf Hitler"
- 9.30 VEGAS: "Judgement Pronounced"
- 10.20 TAYANGAN GAMBAR: "North By Northwest"
- 11.50 SIARAN TAMAT.

- 7.53 AZAN ISHA
- 7.58 THE LOVE BOAT — sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 SELENDANG SAYANG (Ulangan)
- 9.20 THREE'S COMPANY: "The Love Diary"
- 9.50 DOKUMENTARI: INSIDE JAPAN "Beautiful Human Life"
- Penduduk2 muda Jepun selalu tinggal dengan orang2 tua mereka sa-ban-berkahwin. Dengan chara ini mereka akan dapat berjimat dan apabila itu tiba mereka dapat meraikan dengan besar2an.
- 0.20 CALEB WILLIAMS
- 12.10 TALES OF THE UNEXPECTED "I'll Be Seeing You"
- 12.40 SIARAN TAMAT.

HARI ISNIN 26HB JULAI

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
- 4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 4.30 KAP KAP UDANG
- 5.00 BUBBLES
- 5.15 THE ALL NEW PINK PANTHER
- 5.35 CAMP WILDERNESS SPECIAL
- 6.00 BERITA AWAL
- 6.05 THAT'S INCREDIBLE
- 6.42 AZAN MAGHRIB
- 6.47 THAT'S INCREDIBLE — sambongan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 SIMON AND SIMON: "Double Entry"
- A. J. dan Rick di-upah oleh sa-steri isteri yang chemburu supaya meng-ker gerak-geri suami-nya. Malangan lelaki itu di-cholek ketika sedang depan mata A. J. dan Rick!
- 7.53 AZAN ISHA
- 7.58 SIMON AND SIMON — sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 LIPUTAN NASIONAL
- 8.50 THE NIGHT THE BRIDGE FELL DOWN
- Episod terakhir
- 9.50 COSMOS No. 2: "One Voice In the Cosmic Fugue"
- 10.50 GEORGE AND MILDRED: "Fishy Business"
- Trajeri terjadi apabila Mildred di-dengan ikan2 mas George.
- 11.20 SIARAN TAMAT.

HARI SELASA 27HB JULAI

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
- 4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 4.30 KAP KAP UDANG
- 5.00 MAGIC STAR TRAVELLER (Siri baru)
- 5.30 RAINBOW
- 5.45 HANS CHRISTIAN ANDERSEN "The Shadow"
- 6.00 BERITA AWAL
- 6.05 NATURE OF THINGS: "Car Fuel"
- 6.42 AZAN MAGHRIB
- 6.47 NATURE OF THINGS — sambongan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 CODE RED: "Fireworks"
- 7.53 AZAN ISHA
- 7.58 CODE RED — sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 WORLD AT WAR: "The Two Deaths of Adolf Hitler"
- 9.30 VEGAS: "Judgement Pronounced"
- 10.20 TAYANGAN GAMBAR: "North By Northwest"
- 11.50 SIARAN TAMAT.

Ranchangan TV: ENAM BUAH DRAMA DI-HIDANGKAN UNTUK HARI RAYA

SEMPENA menyambut Hari Raya Aidil Fitri Bahagian Penerbitan Drama Tali-vasih menyediakan enam buah drama berchorak komedi dan drama masharakat yang menggabungkan artis2 baru dan veteran.

Drama2 itu ia-lah berjudul PADAM, SENIMAN, KEINDAHAN WAJAH, AWAN HITAM BERARAK LALU, dan KERBAU. Sa-buah lagi taridra berjudul NAKHODA MANIS juga akan di-tayangkan.

Drama PADAM sa-buah drama berchorak komedi mengesahkan tentang perbezaan pendapat antara dua orang adek-beradek berpuncha dari wasiat orang tua. Liau Ladis saudara tua kepada Liau Diris tidak mendapat harta waris peninggalan ayah-nya lantaran Liau Ladis tidak sa-haluan dan tidak mahu mengikut kata orang tua menyebabkan hidup-nya sa-chara bersendirian. Sementara Liau Diris patoh pada nasehat orang tua dan dia-lah berhak menerima harta pusaka ayah-nya.

Drama ini dalam bahasa logat Brunei tidak putus2 menghidangkan adegan2 lucu yang menggelikan hati. Di-satu babak yang lain bilamana Liau Sibok menchat rumah menjelang Hari Raya dengan tidak di-sedari dia mencahahkan berus-nya ka-dalam tepong yang di-sediakan oleh isteri-nya untuk membuat kueh. Apa akan terjadi sesudah itu, jangan lupa ta-

yang-nya pada malam Raya. Watak Liau Ladis di-jayakan oleh Rais Banih, Liau Diris di-jayakan oleh Haji Metussin Haji Serudin dan Dayang Rubiah Puteh sa-bagai isteri Liau Ladis serta ramai lagi pelakon2 lain.

Drama SENIMAN membentangkan kisah suka dan duka dua remaja yang sedang dalam pertunangan. Ramli sa-orang pelukis yang baru menhuba kebolehan-nya dengan mendampingi wanita2 untuk di-jadikan bahan lukisan-nya. Tunang-nya Normah tidak begitu senang hati apabila mengetahui Ramli sering saja melukis wanita2 kenalan-nya menyebabkan perasaan chemburu mula bersarang dalam hati-nya.

Ramli mempunyai pendirian dan falsafah hidup yang sering bertentangan. Dia menganggap bahawa Seniman ia-lah sa-orang yang mempunyai fikiran bebas dan tidak mahu di-kongkong oleh perasaan chemburu oleh tunang-nya. Sifat ego Ramli ini-lah menyebabkan dia terus mempertahankan pendirian-nya dan akhir-nya terjadi-lah kehancuran dan perbelahan antara mereka.

Watak Ramli di-jayakan oleh Abd. Manaf Adam, Normah di-jayakan oleh Jainah Haji Othman di-samping ramai lagi pendatang2 baru dalam seni lakon yang menjwai drama SENIMAN. Drama ini akan di-tayangkan pada Hari Raya Pertama.

Drama KEINDAHAN WAJAH mencheritakan sa-orang gadis malang yang tertipu oleh janji2 palsu dari sa-orang teruna anak orang berada. Gadis itu bernama Mona yang mendapat kemalangan jalanraya menyebabkan muka-nya menjadi chachat dan terlantar di-hospital sekian lama. Dalam keadaan beginilah dia teringat bahawa diri-nya sudah tiada berguna lagi, fikiran-nya sering saja terganggu dan akhir-nya mendapat penyakit jiwa.

Tapi mujur-lah doktor yang merawat-nya sa-orang doktor ilmu jiwa dan dia benar2 memahami tentang penderitaan Mona. Dia chuba berusaha mengembalikan ingatan Mona yang sudah kehilangan pegangan hidup itu

kapada manusia normal. Berjaya-kah Doktor Farid menyembuhkan penyakit Mona. Jangan lupa mengikut drama KEINDAHAN WAJAH ini pada Hari Raya Pertama.

Watak Mona di-jayakan oleh Jauyah Haji Chuchu dan Watak Doktor Farid di-jayakan oleh Milen Haji Othman di-samping ramai lagi barisan pelakon2 baru yang turut menjayakan drama ini.

Drama AWAN HITAM BERARAK LALU mengesahkan sa-orang pemuda playboy bernama Derman yang mengechewakan harapan dua orang gadis yang bernama Zaiton dan Wati. Zaiton yang menyedari diri-nya di-perdayakan terus menemui Derman untuk meminta kepastian dan memerlukan tanggungjawab terhadap perbuatan yang telah di-lakukan oleh Derman. Tapi Derman menganggap semua perkara itu ada-lah perkara biasa dan chuba lari dari tanggung-jawab. Dalam keadaan yang semakin memunchak Zaiton terus

menyerang Derman dengan kata2 penghinaan. Dalam pertengkaran itu Zaiton ternampak sa-bilah keris lalu chuba membunuh Derman, terjadi-lah pergolutan. Zaiton kechewa kerana dia sendiri mendapat kechederaan. Akhir-nya Derman di-tangkap dan di-sumbatkan ka-dalam penjara. Apa-kah kesudahan cerita ini nanti, jangan lupa menyaksikan tayangan-nya pada Hari Raya Kedua.

Drama KERBAU membentangkan kisah sa-orang penternak kerbau yang bernama Lamat. Kerbau2 ini hidup terbiar merayau2 hingga merosakkan kebun2 jiran-nya bernama Kassim. Kassim marah apabila melihat habis kebun2-nya di-musnahkan oleh kerbau2 Lamat. Pada satu ketika mereka chuba menyelesaikan perkara itu sechara damai dan Kassim mahukan ganti rugi dan ini yang menyebabkan Lamat kurang senang hingga terjadi pertengkaran yang membawa perkelahian.

Drama ini menggunakan logat Brunei dengan barisan pelakon2 terdiri dari Zaini Hamid, Gillen Ahmad, Nipah Sukajimi dan memperkenalkan pelakon baru Siti Zaliha Sahamat. Drama Kerbau ini akan di-tayangkan pada Hari Raya Ketiga.

Taridra NAKHODA MANIS akan di-siarkan pada Hari Raya Ketiga.

Di-samping itu RTB juga menyediakan beberapa buah ranchangan hiburan yang mengandongi nyanyian dan tarian. Tayangan gambar Melayu dan Inggeris juga akan di-siarkan untuk menyambut Hari Raya ini.



MONA terlantar di-rumah sakit akibat kemalangan di-Jalan Raya, dalam drama KEINDAHAN WAJAH.



RAIS Banih memegang watak Liau Ladis dan Hajjah Salmah sa-bagai isteri, dalam drama PADAM.

Ranchangan2 TV untuk kanak2 sempena Hari Raya Aidil Fitri



SA-BAHAGIAN dari kanak2 yang mengambil bahagian dalam ranchangan Rampaisari Kanak2 Hari Raya yang akan dapat kanak2 semua saksikan pada Hari Raya Kedua. Ranchangan ini mengandongi nyanyian2 dan tarian2, dengan penyanyi2 undangan Dk Rosdiah Pg Mohiddin, Naib Johan Bintang Kechil 82, Ak Sofian P. A. Hashim, Lailawati P.O.K.L.W. Haji Salleh dan rakan2 jemputan dari Taman Asohan Kanak2 Dy Freda dan Hannah Corcut serta kawan2, tarian oleh penari2 kanak2 RTB.

SEMPENA Hari Raya ini RTB akan menyiarkan ranchangan2 khas untuk adek2. Ranchangan2 tersebut termasuklah persembahan2 dari johan dan naib johan Bintang Kechil dari tahun 1978 hingga tahun 1982, dalam ranchangan Bintang Filehan. Dk Monira bte Pg Mohiddin (kiri) ada-lah di-antara yang akan menghiborkan adek2. Ranchangan ini juga akan diselangi dengan tarian2 persembahan dari penari2 kanak2 RTB.



UNTOK hiburan pada adek2 kechil di-Hari Raya mulia ini Pak Chik Jamal Mohamad akan Berhari Raya dengan sa-bahagian dari kanak2 dan bertemu ramah mesra dengan beliau, sambil berhibor dengan persembahan nyanyian dari Raezah Md Zain, juara Bintang Kechil 82 dan Ak Saiful Rizal Malek Faisal Pg Omarali, ranchangan ini akan di-siarkan pada Hari Raya Kedua.

Gambar atas kelihatan Pak Chik Jamal sedang menemui ramah sa-bahagian dari kanak2 dalam ranchangan tersebut. Sementara gambar bawah pula kelihatan kumpulan penari Marichit Hifilina dengan tarian penghonor.



Radio minggu ini: SEMBAH SALAM AIDIL FITRI

SEJUJUR hati seikhlas rasa. Di-ucapkan Selamat Hari Raya. Mohon silap di-maaf salah di-ampun. Dengan semangat Aidil Fitri.

Itu-lah 'thema' sambutan Aidil Fitri Radio Brunei tahun ini. Terlalu besar pengertian Aidil Fitri kepada seluruh Juruhebah Radio kerana selain dari hari baik, bulan baik maka dengan segala suchi hati dan keikhlasan rasa kami memohon maaf zahir dan batin kepada seluruh para pendengar Muslimin dan Muslimat. Sejak lama kami menyedari bahawa kesilapan dan kesalahan berlaku ketika menjalankan tugas sa-hari2. Lebeh2 lagi kesilapan dan kesalahan para Juruhebah itu tidak dapat di-sapu2kan ka-bawah tikar atau 'di-tapok-tapok' ka-dalam fail, kerana ia di-dengar oleh ratusan ribu telinga. Bagaimana radio harus menafikan-nya.

Adakala-nya Juruhebah itu

sendiri berchakap bagaikan mimpi. Di-luar panas matahari bagaikan membakar alam ini, tiba2 Juruhebah mengumumkan waktu sekarang tepat jam 10.00 malam. Ini bukan-lah bererti Juruhebah itu separoh gila chuma bagi sa-orang Juruhebah yang bertugas dalam studio malam dan siang serupa sahaja tiada beza-nya. Dalam studio tidak ada matahari, tidak ada bulan, tidak ada bintang, tidak ada suara chengkerik dan tidak ada suara burung2 malam.

Kami khusus mengucapkan Selamat Hari Raya kepada semua para artis radio; penyanyi2, pemusik2, pelakon2 drama radio, penulis2 sekerip dan kepada pengkeritik2 — termasuk Malik Awang Damit (MAD) dan Dy. Mahal. Kesemua mereka itu telah memberikan sumbangan mereka masing2 untuk meningkatkan nilai persembahan Radio Brunei dari semasa ka-

semasa. Uchapan khas ini disampaikan dengan segala senang hati, jujur, amanah lagi ikhlas hening dan bening dan dalam semangat Aidil Fitri yang sa-tiap tahun mengajar kita supaya saling bermaafan atas segala kesilapan dan kesalahan. Kita buang yang keroh untuk mengambil yang jernih. Yang putus kita sambong, yang pechah kita tautkan, yang 'pulak' kita chantumkan. Ini-lah semangat Aidil Fitri, dan alangkah bahagia-nya kita sa-bagai Umat Islam.

Para Juruhebah tidak pernah berhasrat malah tidak ghairah untuk melayan keritik dan teguran dengan rasa marah2. Tetapi kami sentiasa mengambil pelajaran dari surat2 yang bertanda tangan palsu dan tidak punya nama dan alamat sabener itu. Surat2 seperti itu kami anggap sa-bagai satu lagi karya seni yang 'priceless'.

Sempena kedatangan Hari Raya Aidil Fitri ini, kakitangan Radio Brunei sedang menyediakan beberapa buah ranchangan untuk hiburan para pendengar nanti, di-antara-nya ia-lah ranchangan Selamat Hari Raya dari pelajar2 Brunei di-London, Kuala Lumpur dan Singapura. Ranchangan khusus ini diusahakan ia-lah bagi menghubungkan pelajar2 kita yang berada di-luar negeri dengan ibu-bapa atau saudara mara mereka di-tanah ayer di-saat menjelang-nya Aidil Fitri itu. Uchapan Selamat Hari Raya dari London di-jadualkan akan di-siarkan sa-chara langsung. Kami berharap segala2-nya akan berjalan dengan baik seperti yang di-jadualkan untuk menghubungkan Aidil Fitri di-Brunei ka-London yang jarak-nya hampir sa-puluh ribu batu.

Selamat Hari Raya. Minal-'aidin Walfaizin.



DALAM gambar ini kelihatan pelakon2 drama Radio yang men-jayakan cerita KENANGAN MENGUSIK JIWA yang di-tulis oleh Adi Ratna ia-itu salah sa-orang penulis veteran yang mengesahkan pergolakan hidup keluarga bila mana ada di-antara anak2 mereka yang tersisih rebut merebut sa-orang gadis dan benchi membenchi sa-sama saudara. Untuk lanjutan sila-lah ikuti kisah ini yang di-siarkan pada Hari Raya nanti. Ranchangan di-terbitkan oleh Abdullah Ag Damit.



SALAH sa-orang penyanyi jemputan, sedang di-temuramah oleh Zaini Md Yusoff, sa-belum menyampaikan sa-buah lagu persembahan-nya dalam pestaria yang di-rakamkan di-Dewan Kemasharakatan Tutong. Ranchangan ini akan di-siarkan pada Hari Raya Ketiga jam 1.00 tengah hari.



DK. Faridah Pg Damit, salah sa-orang penyanyi berbakat di-tanah ayer, akan menghiborkan awda dalam ranchangan Pesta Antarabangsa terbitan Abdul Manaf Adam. Ranchangan tersebut akan di-siarkan pada Hari Raya Kedua jam 8.15 pagi.



ERWAN Md Said, penyanyi kanak2 yang berbakat, akan menghiborkan awda dalam ranchangan Pesta Ria Hari Raya yang di-rakamkan di-Dewan Kemasharakatan Tutong.



RANCHANG UNTU

MALAM HARI RAYA:

Malam Majallah Radio
Perutusan Hari Raya
Takbir Hari Raya
Esok Hari Raya
Drama Malam Raya
Permintaan Talipon

HARI RAYA PERTAMA

Pagi Intisari Kad Hari Raya
Menjelang Fajar Aidil
Kuliah Suboh
Bachan Al-Kor'an
Takbir Raya
Persembahan Gambus
Ngah Haji
Penyertaan Penuntut
Kugiran Tanah Ayer
Drama.

T/Hari Seloka Merpati
Dendang Juruhebah

Petang Permintaan Talipon
Jenaka Rama
Musafir Di-Aidil Fitri

Malam Pantun Hari Raya
Kugiran Tanah Ayer
Salam Dan Lagu
Salam Muhibbah Dan
Gema Keronchong
Bachan Al-Kor'an

HARI RAYA KEDUA:

Pagi Album Radio
Pesta Antarabangsa
Permintaan Talipon
Purba Jenaka

T/Hari Kugiran Aidil Fitri

Petang Drama Mekar
Pesta Rama Pop
Dendang Juruteknik
Sketsa Aidil Fitri
Sukma Rama

Malam Tetamu Khas Hari Raya
Kugiran Aidil Fitri
Beralas Pantun
Artist Luar Negeri
Salam Muhibbah Dan
Dendang S. M. Salam

HARI RAYA KETIGA:

Pagi Rampaisari Aidil Fitri
Dendang Si-Alai
Jenaka Rama

LEBEH 60 BUAH RANCHANGAN RADIO DI-SUSUN

RADIO KHAS HARI RAYA

Permintaan Talipon

- T/Hari** Kugiran Aidil Fitri (5)
Pesta Ria Daerah Tutong
- Petang** Pesta Rama Mekar Di-Aidil Fitri
Gema Aidil Fitri Di-London
Drama Khas Hari Raya
Ranchangan Khas Ugama
- Malam** Salam Dari Rumah Sakit
Salam Muhibbah Dari Kota
Singapura
Kugiran Aidil Fitri
Asli Rama
Dariku Untuk Mu.

HARI RAYA KE-EMPAT :

- Pagi** Album Remaja Aidil Fitri
Perajurit Berhari Raya
Drama Khas Hari Raya
Kugiran Aidil Fitri (6)
Chitra Irama
Pentas Dangdut
- T/Hari** Pesta Ria Daerah Temburong
- Petang** Salam Muhibbah Dari Kuala
Lumpur
Album Hari Raya
Bintang-Bintang RTB
Sinar Chahaya Di-Aidil Fitri
- Malam** Salam Aidil Fitri Dari
Juruhebah2 Lama
Kenangan Mengusik Jiwa
Permintaan Talipon.

HARI RAYA KELIMA :

- Pagi** Cherpen Hari Raya
Bergembira Dengan Pelajar2
Tempatan
Autograph Aidil Fitri
Sastra Raya
Pentas Film
- T/Hari** Pertandingan Bintang Kechil
Radio 1982
- Petang** Berbalas Pantun Dengan
Artist Luar Negeri
Irama Dakwah
Pulis Diraja Berhari Raya
Dendang Si-Alai (SU)
- Malam** Majallah Radio
Ku Tujukan Lagu Hari Raya
Langgam Suara.

BAHAGIAN Melayu Radio Brunei, telah menyediakan lebih 60 buah ranchangan, khas untuk menyambut Hari Raya Aidil Fitri yang jatuh-nya pada hari Khamis atau hari Jumaat. Antara ranchangan2 yang menarik, seperti: — Pentas Ria Aidil Fitri, yang di-rakam di-Dewan Kemasyarakatan Tutong dan Dewan Ria Pekan Bangar Temburong. Tujuh buah pancharagam tempatan yang di-terbitkan oleh Zaini Md. Yusoff. Beberapa buah Drama Khas, di-terbitkan oleh Abdullah Awang Damit, dengan mengundang pelakon2 yang berbakat. Pentas Dangdut yang menjadi kegemaran ramai, yang di-rakamkan di-Dewan Ria Pekan Bangar Temburong, terbitan Bahmin Hamdan.

Taman Mekar Berhari Raya, yang di-jurucharakan oleh Abd. Jamal Muhammad, yang di-terbitkan oleh Dk. Rasinah Pengiran Haji Kahar. Irama Gambus di-Aidil Fitri, terbitan Jamilah Abdullah. Jenaka Rama Aidil Fitri, di-terbitkan oleh Ak. Ahmad Pengiran Hj. Mahmud. Seloka Merpati di-Aidil Fitri, terbitan Ali Haji Aji. Irama Keronchong, terbitan bersama Md. Shah Haji Salleh dan Ali Haji Aji.

Sukmarama, Aslirama, merupakan ranchangan mingguan, di-sesuaikan dengan suasana Hari Raya oleh penerbit-nya Dk. Maskupah Pengiran Tajuddin.

Pesta Antarabangsa, di-rakamkan di-Dewan Kemasyarakatan Tutong, di-terbitkan oleh Abdul Manaf Adam. Pantun dan Cherpen Hari Raya di-terbitkan oleh Zainab Haji Md. Taha.

Kenangan Mengusik Jiwa, di-terbitkan oleh Salmah Abd. Rahman. Berhari Raya dengan penuntut2 London, di-terbitkan oleh Jaayah Haji Jaya. Dan tidak ketinggalan penerbit2 baru. Intisari Kad Hari Raya, di-terbitkan bersama oleh Hasnah Suhaili dan Lena Ali. Dan tidak ketinggalan ranchangan2 berchorak ugama, seperti Bachaan Al-Kor'an dan sa-buah ranchangan khas ugama, terbitan Emran Md. Yusoff.

Penerbit2 radio sebek meninjau dan menemuramah pendengar2 untuk mengetahui kesibokan suasana Hari Raya Aidil Fitri tahun ini. Yang menjadi kegemaran ramai dalam ranchangan2 radio di-Hari Raya ini ialah ranchangan setahun sekali 'Dendang Juruhebah' dimana kesemua juru2hebah dan penerbit2 radio akan memperdengarkan suara mereka di-suasana Hari Raya pertama jam 1.00 tengah hari.

Bahagian Melayu Radio Brunei akan menyambong siaran-nya seperti berikut:—

Malam Hari Raya sa-lama 24 jam (hingga pagi) Hari Raya kedua, ketiga

dan ke-empat, bermula jam 6.00 pagi hingga jam 12.00 malam. Bahagian Melayu juga akan menyiarkan sa-chara langsung Sembahyang Hari Raya dari Masjid Serusop.

Permintaan melalui Talipon (tempatan) di-siarkan sa-chara langsung pada malam Hari Raya bermula jam 11.00 malam hingga 2.00 pagi. Permintaan Talipon (tempatan) Hari Raya kedua jam 3.15 petang hingga 5.00 petang. Hari Raya ketiga jam 10.15 pagi hingga 12.00 tengah hari, dan Hari Raya ke-empat bermula jam 10.00 malam hingga 11.45 malam.

Sementara Salam Muhibbah (melalui talipon) di-siarkan langsung dari Kota London, Kuala Lumpur dan Singapura ada-lah seperti berikut:—

Salam Muhibbah dari penuntut2 Brunei di-London pada 23hb. Julai 1982 jam 10.00 malam hingga 11.00 malam. Salam Muhibbah dari penuntut2 Brunei di-Kuala Lumpur pada 25hb Julai 1982 jam 2.00 petang hingga 3.00 petang. Dan Salam Muhibbah penuntut2 Brunei di-Singapura pada 25hb. Julai 1982 jam 8.30 hingga 9.30 malam. Kepada keluarga yang berkenaan di-mana sanak saudara sedang menuntut di-tempat2 yang disebutkan supaya akan dapat mengambil ingatan.



RANCHANGAN Irama Dakwah mengundang Johan Nashid lelaki dan perempuan ia-itu Persatuan Perangkab untuk menghiborkan awda pendengar. Kumpulan Nashid ini di-iringi oleh Sri Wana Combo pimpinan Syed Hashim Abdullah. Bersempena Hari Raya yang mulia ini kumpulan nashid ini akan mendendangkan beberapa buah lagu2 dakwah yang menggambarkan suasana Hari Raya. Siaran-nya akan dapat di-ikuti pada Hari Raya Kedua jam 5.45 petang.

RANCHANGAN KAP-KAP UDANG — 26HB. JULAI HINGGA 1HB. OGOS

ISNIN — 26HB JULAI

PETANG

- 4.30 KAP KAP UDANG 658.
Ranchangan hari ini di-muati dengan aktiviti2 seperti MAIN KERUSI, PAPAN HIKMAT, TUNJOK BENDA, KETUA KESELAMATAN, MAIN BANG dan CHERMIN SAKTI.

aktiviti2 seperti MAIN BAKUL, TUNJOK BENDA, SI-MANIS, MAIN KUDA, BERCHERITA dan CHERMIN SAKTI.

Tajok cerita Che'gu Rokiah ia-lah JOCK DENGAN KUEH BATU.

NA GANJIL, KERJA TANGAN, BELON SI-MANIS, GAMBAR DARI RUMAH dan CHERMIN SAKTI. Kerja tangan Che'gu Rokiah ia-lah membuat mainan roda.

SELASA — 27HB JULAI

PETANG

- 4.30 KAP KAP UDANG 659.
Dalam ranchangan hari ini Che'gu Rokiah dan anak2 akan membuat aktiviti2 seperti MAIN MUZIK, YANG MANA GANJIL, KERJA TANGAN, BELON SI-MANIS, GAMBAR DARI RUMAH dan CHERMIN SAKTI. Kerja tangan Che'gu Rokiah ia-lah membuat mainan roda.

KHAMIS — 29HB JULAI

PETANG

- 4.30 KAP KAP UDANG 661.
Dalam ranchangan hari ini Che'gu Rokiah dan anak2 akan membuat aktiviti2 seperti BOLA TUMBOK, LIHAT DAN PERHATI, PETI SURAT, BERSEMAN, MENGATOR GAMBAR dan CHERMIN SAKTI.

SABTU — 31HB JULAI

PETANG

- 4.30 KAP KAP UDANG 662.
Ranchangan hari ini di-muati dengan aktiviti2 seperti BERLAKUN, DI-MANA TEMPAT-NYA, MAIN MUZIK, MAIN BAKUL, BERNYANYI dan CHERMIN SAKTI.

AHAD — 1HB OGOS

PETANG

- 4.30 KAP KAP UDANG
Dalam ranchangan hari ini Che'gu Rokiah dan anak2 akan membuat aktiviti2 seperti BOLA TUMBOK, LIHAT DAN PERHATI, PETI SURAT, BERSEMAN, MENGATOR GAMBAR dan CHERMIN SAKTI.

RABU — 28HB JULAI

PETANG

- 4.30 KAP KAP UDANG 660.
Ranchangan hari ini di-muati dengan

PETANG

- 4.30 KAP KAP UDANG
Dalam ranchangan ini Che'gu Rokiah dan anak2 akan membuat aktiviti2 seperti MAIN MUZIK, YANG MA-

PERSATUAN BEKAS PENUNTUT2 MAKTAB SOAS ADAKAN MAJLIS TADARUS

Oleh : Jaafar Ibrahim

**BANDAR SERI BEGA-
WAN.** — Sejak bermula-nya puasa yang jatuh pada hari Rabu 23hb. Jun yang lalu, umat Islam di-negeri ini mengadakan berbagai-bagai majlis yang berchorak ugama. Majlis bertadarus dan sembahyang Tarawikh ada-lah yang paling nyata dan mengambil tempat dalam bulan yang mulia lagi berkat ini.

Di-masjid2, surau2, rumah2 ibadat dan rumah2 orang perseorangan pada tiap2 malam apabila sahaja selesai sembahyang fardhu Isha akan bergema-lah suara Umat Islam memuji kebesaran Allah s.w.t. Kegemaan suara2 itu bukan sahaja akan kedengaran di-bandar2, desa2 atau pun kampung2 malah telah menjalar ka-daerah2 pendalaman yang jauh perhubungan dengan bandar2.

Bagi negara kita Brunei Darussalam ini, perkara pada mengerjakan kedua2 ibadat tersebut memang sudah tidak dapat di-nafikan akan kenyataannya lagi. Perkara ini bukan-lah merupakan yang baru dan asing bagi kita, kerana kedua2 ibadat tersebut bukan sahaja diambil bahagian oleh pegawai2 masjid sahaja malahan pertubohan2 belia dan kebajikan, jabatan2 Kerajaan dan penuntut2 sekolah turut serta mengadakan majlis sa-umpama itu.

Di-sepanjang bulan Ramadhan ini-lah akan kelihatan oleh kita, umat



Islam yang terdiri dari berbagai-bagai golongan dan perengkat masyarakat ia-itu dari kanak2 membawa kepada orang2 tua akan berduyun2 pergi ka-masjid2, surau2 dan rumah2 ibadat yang berdekatan dengan mereka.

Kenyataan sa-umpama ini-lah menjadikan negara kita di-sanjiong oleh negara2 lain di-sebabkan perkembangan Ugama yang begitu meluas dan berkembang maju. Hal ini di-sedari di-lakukan oleh umat Islam di-negara kita, ia-lah sesuai dengan hasrat dan chita2 Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan untuk menjadikan Islam sa-bagai chara hidup yang lengkap lagi rapus di-negeri ini.

Pada keseluruhan-nya, Bulan Ramadhan telah menjadikan belia2 belasan tahun yang maseh di-bangku sekolah terdorong dan terperangsang untuk

menyadari kewajiban masing2 bila mana sa-tiap malam, golongan saperti ini yang paling banyak membanjiri masjid2 dan surau2.

Ahli2 Persatuan Bekas Penuntut2 Maktab Sultan Omar Ali Saifuddin adalah chontoh belia yang paling menonjol dan begitu baik untuk ditauladani.

Dengan menggabungkan diri untuk menjadi satu kumpulan, mereka telah menjadi satu rombongan tadarus ka-masjid2, rumah orang2 kenamaan dan orang ramai serta tidak ketinggalan juga rumah2 ahli2 persatuan itu pada tiap2 malam sa-panjang bulan Ramadhan.

Menurut setiausaha persatuan itu, mereka telah mula menjalankan projek sa-umpama itu sejak dua tahun yang lalu di-mana kegiatan tersebut akan di-jadikan sa-bagai projek tahunan persatuan itu.

Perarakan kereta, basikal berhias dan tanglong berjalan kaki

KUALA BELAIT. — Demi memeriahkan lagi suasana Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei Sir Muda Hassanah Bolkiyah Mu'izzaddin Waddaulah di-Daerah Belait, satu perarakan kereta berhias dan basikal berhias dan tanglong berjalan kaki akan di-adakan.

Acharya yang merupakan kemunchak daripada acharya2 yang telah disusun oleh Jawatankuasa Tertinggi Perayaan daerah tersebut akan di-langsungkan di-Padang KBRC daerah berkenaan pada waktu malam.

Untuk pengetahuan umum, perarakan tanglong pada tahun ini terbahagi kepada enam bahagian — Bahagian sekolah2 rendah Kerajaan, sekolah2 menengah dan maktab2, sekolah2 Missi dan China, kampung2, persatuan2 belia dan kebajikan, kelab2 dan pertubohan2 serta jabatan2 Kerajaan.

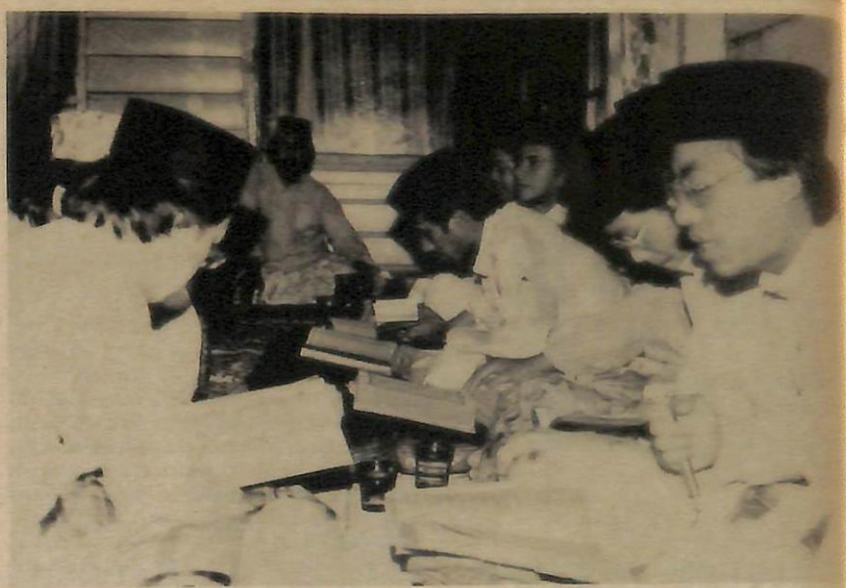
Sementara bagi perarakan semesta berhias pula ia-nya di-bahagikan kepada dua bahagian. Pertama kereta berhias untuk jabatan2 Kerajaan dan kedua bagi sharikat2, pemborong2, persatuan2, kelab2, pertubohan2 dan orang2 perseorangan yang

tinggal di-daerah Belait sahaja yang di-benarkan ikut serta.

Manakala perarakan basikal berhias ada-lah terbuka kepada orang ramai di-daerah berkenaan.

Butir2 serta borang2 untuk memasoki perarakan itu boleh di-dapati sekiranya daripada Awang Haji Morshidi bin Haji Abang Suhaili, Pejabat Pelajaran, Bahagian Pendidikan Jasmani, Kuala Belait.

Borang2 yang telah di-isikan hendak-lah di-kembalikan kepada nama yang tersebut di-atas tidak lewat dari hari Khamis 19hb. Ogos, 1982 jam 4.00 petang.



Gambar atas menunjukkan sa-bahagian dari ahli2 persatuan itu ketika bertadarus di-rumah salah satu orang ahli2-nya Dk Mariam binte Pengiran Othman di-Kampung Pengiran Pemancha Lama pada hari Selasa 6hb Julai yang lalu.

Perlawanan bolatampar bagi Jabatan2 Kerajaan

**BANDAR SERI BEGA-
WAN.** — Persatuan Bolatampar Kebangsaan Negeri Brunei (BAVA) akan menganjorkan perlawanan bolatampar antara jabatan2 Kerajaan diseluruh Negeri Brunei.

Perlawanan itu di-anjorkan sempena menyambut Hari Puja Usia Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei Sir Muda Hassanah Bolkiyah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan Sir Muda Omar Ali Saifuddin Saadul Khairi Waddin yang ke-36 tahun.

Pihak penganjor mengumumkan, perlawanan itu ia-lah bagi penyertaan lelaki dan wanita di-mana tiap2 sa-buah jabatan Kerajaan hanya di-benarkan menghantar satu pasukan lelaki dan satu pasukan wanita.

Tiap2 pasukan hendaklah mengandungi sa-orang ketua, timbalan, penolong atau pegawai kanan di-jabatan itu. Umur pemain2 mesti-lah 30 tahun ka-atas pada 15hb. Julai 1982 kechuali bagi pasukan wanita. Bilangan pemain2 bagi satu2 pasukan tidak kurang dari enam orang dan tidak melebihi 12 orang.

Pemain2 yang telah di-daftarkan tidak boleh di-ubah atau di-tukar ganti. Baju2 pemain2 hendaklah bertanda dengan nombor di-bahagian belakang yang berukuran 6" X 3 3/4" dan depan 3" X 1 1/2". Dan baju2 tiap2 pasukan hendaklah seragam.

Untuk pengetahuan umum, sa-tiap pasukan yang tidak hadir sahingga chukop masa di-berikan 10 minit, maka pasukan itu akan di-kira

kalah. Atau kedua2 pasukan hadir tetapi salah satu pasukan tersebut tidak menchukopi pemain2-nya dan telah chukop masa yang di-berikan maka pasukan itu juga di-kira kalah.

Bayaran bagi memasoki perlawanan itu ia-lah \$50.00 bagi tiap2 satu pasukan.

Pasukan2 yang ingin menyertai perlawanan itu mesti-lah mengisikan borang yang di-sediakan yang boleh di-dapati dari Awang Ismail bin Naim, Jabatan Kerahan Tenaga Awam,

Berakas Kem; Awang Zaimi bin Maidin, Jabatan Pasokan Bomba Brunei; Awang Abu Bakar bin Kassim, Jabatan Kebajikan Belia dan Sokan, Brunei; Awang Dams bin Salleh, Balai Bomba, Seremban; Awang Ismail bin Apong, Jabatan Kebajikan Belia dan Sokan, Kuala Belait; Awang Haid bin Maksin, Balai Bomba, Tutong dan Awang Mohd. Yus bin Ibrahim, Balai Bomba, Temburong.

Pihak penganjor menetapkan bahawa 1hb. Ogos 1982 adalah tarikh terakhir bagi mengemul balik borang2 kepada nama berkenaan dengan pembayaran sekali. Borang2 yang terlewat dari tarikh yang telah di-tetapkan tidak akan di-layan.

Perlawanan ping pong anjoran BATTA

**BANDAR SERI BEGA-
WAN.** — Persatuan Ping Pong Amatir Negeri Brunei (BATA) akan menganjorkan perlawanan ping pong sempena Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei, Sir Muda Hassanah Bolkiyah Mu'izzaddin Waddaulah yang ke-36 tahun.

Perlawanan yang di-anjorkan bertujuan bagi memeriahkan lagi sambutan Hari Keputeraan Baginda Yang Dipertuan di-Daerah Brunei dan Muara itu terbuka kepada seluruh penduduk di-negeri ini.

Pihak penganjor pada tahun ini mengelolakan tiga acharya perlawanan ia-itu lelaki berpasukan, perempuan perseorangan dan bergu.

Bagi acharya lelaki berpasukan, sa-tiap pasukan yang menyertai-nya mesti-lah mengemukakan pemain2 yang tidak lebih dari tujuh orang dan tidak kurang dari lima orang. Lima orang di-antara-nya

di-mestikan bermain pada tiap2 satu perlawanan. Jenis perlawanan ia-lah tiga orang perseorangan dan dua bergu.

Bayaran bagi memasoki perlawanan lelaki berpasukan ia-lah \$5.00 bagi satu2 pasukan yang mengambil bahagian.

Sementara bayaran bagi memasoki acharya perseorangan perempuan ia-lah \$1.00 dan \$2.00 bagi bergu.

Borang2 serta butir2 mengenai dengan perlawanan boleh di-dapati sekiranya daripada Awang Tarsad bin Damit, United National Finance Limited, Peti Surat 2292, Bandar Seri Begawan; Awang Emban bin Haji Hassan, Pejabat Pelajaran, Bahagian Pendidikan Jasmani, Jalan Sekolah, Seremban bin Abd. Halim, Pejabat Kerahan Tenaga Awam, Belaga; dan Awang Raymond bin Chop Yik Yuen, No. 3 Jalan Pretty, Kuala Belait.

Borang2 yang telah di-isikan dengan bayaran-nya hendaklah di-kembalikan kepada nama2 yang berkenaan tidak lewat dari hari Isnin 15 Ogos, 1982.

Sa-orang juruchak perlawanan itu berkata chorak bagi perlawanan ada-lah terbuka kepada ramai-nya penonton yang mana akan di-tentukan oleh pihak penganjor.

Tarikh dan tempat perlawanan itu di-jalankan akan di-umumkan kemudian oleh pihak penganjor.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

DI-JABATAN RADIO DAN TALIVISHEN

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang terdiri dari rakyat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk memenuhi jawatan2 kosong yang berikur di-Jabatan Radio dan Talivishen Brunei.

1. PENOLONG PEREKA

Tangga Gaji :
C. 1 EB. 2 — \$1110-\$1680 sa-bulan. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

Calon2 ada-lah di-harapkan dapat menunjukkan bakti2 bakat artistik berbanding pada contoh2. Kelulusan peringkat G.C.E. 'O' level yang baik dalam mata-pelajaran lukisan ada-lah di-perlukan. Sekurang2-nya 4 tahun pengalaman sa-bagai Pereka Rendah sama ada dalam bahagian Grafik atau Rekabentuk Set. Tugas2 :

A) YUNIT REKABENTOK SET:

1. Menyediakan rajah2 untuk set dan lukisan termasuk 'elevations and structural details' seperti yang di-arahkan oleh kakitangan kanan.
2. Menjalankan penyelidikan asas untuk rekabentuk2.
3. Membantu Pereka dalam semua peringkat2 kerja-nya.
4. Menolong dan membina model untuk rekabentuk set yang tertentu.
5. Menjalankan kerja rekabentuk set untuk satu penerbitan kecil.

B) YUNIT GRAFIK:

1. Membuat rekabentuk grafik TV.
2. Melaksanakan kerja2 membuat ilustrasi, montages tajok2 atau model untuk ranchangan TV.
3. Memilih jenis permukaan dan cetakan dengan menggunakan mesin hot

press atau letterset atau lain2 jenis kerja peng-hurufan.

4. Menjalankan penyelidikan asas untuk kerja2 grafik TV/ilustrasi/grafik2 berita.

2. PENOLONG SARIKATA

Tangga Gaji :
D. 3-4 EB. 5 — \$720-\$1290 sa-bulan. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- a) Mesti-lah lulus Tingkatan V dan G.C.E. Peringkat 'O' dalam mata-pelajaran Bahasa Melayu dan Inggeris serta fasah menulis dan bertutur dalam Bahasa Melayu dan Inggeris. Berkeupayaan berfikir dan bertindak dengan chepat dalam suasana tegang.
- b) Kebolehan dalam kerja2 menaip dan trengkas ada-lah satu kelebihan.

Tugas2 :

Bertanggungjawab kepada Penyelia Sarikata, menaip skrip2 yang di-terjemah, menaip (merakam) di-'memory disc' 'punching' semasa pemancaran, membuat segala taip menaip untuk bahagian ini atau seperti yang di-arah oleh Penyelia Alehsuara.

'Am-nya :

Calon2 yang berjaya mesti-lah bersedia untuk bertugas bila2 masa di-kehendaki di-luar masa pekerjaan biasa atau bekerja sa-chara bergilir2 (shift). Calon2 yang berjaya hendak-lah bersedia untuk bertugas di-mana2 saja di-dalam negeri.

3. PENOLONG

PENGURUS PENTAS

Tangga Gaji :

D.1-2-3 EB.4-5 — \$425-\$1290 sa-bulan. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

Pernah mengikuti pepereksaan Tingkatan 5 Melayu atau Inggeris. Mesti-lah fasah dalam kedua2 bahasa. Pengetahuan dalam peratoran penerbitan dan berminat dalam drama dan hiburan sa-chara umum ada-lah di-perlukan.

Tugas2 :

Membantu Pengurus Pentas dalam tugas2-nya dengan apa chara yang di-perlukan dan ada kala-nya perlu bertugas sa-bagai Pengurus Pentas. Juga mengawasi urusan2 kecil dalam penerbitan, mithal-nya keselamatan, memberi isyarat kepada artis2 tambahan dll.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah dihantar dalam dua salinan borang bagi tiap2 satu jawatan yang boleh di-dapati dari Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 5hb Ogos, 1982.

(E/553/77—Bil: 203/82)

LEMBAGA BANDARAN, BANDAR SERI BEGAWAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa untuk membekalkan kenderaan2 bagi kepunyaan Lembaga Bandaran, Bandar Seri Begawan.

Membekalkan CIF Brunei:—

- i) Supply of (4) units power cart with hydraulic dump

per.

- ii) Supply of (4) units power cart mounted with tanks and spray gun.

2. Keterangan lanjut mengenai dengan penentuan2 (specifications) bagi kenderaan ini boleh-lah di-dapati dari Pejabat Bandaran, Bandar Seri Begawan, Brunei pada bila2 masa pejabat di-buka.

3. Tawaran2 hendak-lah dimasukkan dalam sampul surat yang tertutup dan alamatkan kepada Pengerusi Lembaga Tawaran Brunei di-alamatkan Jabatan Kewangan Negara, Brunei dengan terang di-nyatakan 'membekalkan Kenderaan untuk Lembaga Bandaran, Bandar Seri Begawan' dengan tidak ada tanda2 yang menunjukkan nama2 penawar di-sampul surat itu. Dan tawaran2 itu hendak-lah di-hantar tidak lewat pada 31hb Julai, 1982 jam 12.00 tengah hari. Tawaran2 yang di-terima lewat pada tarikh dan waktu yang di-tetapkan di-atas tidak akan di-layan.

4. Wang chengkeram sabanyak \$200.00 hendak-lah di-bayar kepada Jabatan Lembaga Bandaran, Bandar Seri Begawan pada bila2 masa pejabat di-buka.

5. Sharikat2 yang menghantar tawaran mereka ada-lah di-kehendaki menghantar catalogue (gambar) jenis kenderaan tersebut yang di-tawarkan beserta dengan butir2 berikut:—

- i) Tarikh sampai.
- ii) Harga CIF Brunei.
- iii) Lama dalam jaminan.
- iv) Lain2 hal2 jika ada.

6. Kerajaan tidak akan terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau sebarang tawaran.

SUCCESSFUL TENDERS

- 1 Construction of 1 block 10 units classroom, Religious School PSBSOAS, KB — Yong Sok Gen Contractor — \$327,600 — 6 months.
- 2 a) Construction of "C" flats, Kg Anggerek Desa, Phase VI — Chuon Tze Co — \$2,450,370 — 13 months.
b) Construction of "B" flats, Kg Anggerek Desa, Phase VII — Beng Thai Const Co — \$5,790,180 — 17 months.
- 3 Management of SU Kg Serusop canteen — Dy Noraini bte Abdullah at a monthly rental of \$350.00.
- 4 Information Section tender for postal franking machine — Star Trading & Printing Ltd — \$6,187 for Model Neopoot 405A with sealer unit.
- 5 Maintenance works on low voltage installation, Mukim Gadong — Mohd Hassan & Bros — \$21,052.64 — 9 weeks.
- 6 11KV substation, Kg Puduk — Sh Hj Metussin — \$50,380 — 3 months.
- 7 Electrical installation, New Admin/Classroom/Workshop blocks, Technical Institute — Lee Jong Elec Co — \$193,724.50.
- 8 Electrical tender for supply of storage racks — The Borneo Co (B) Ltd — \$289,189.00 — 18 weeks.
- 9 Contract JUA 24 — industrial area, Kg Beribi — Jack Phillips & Associates — \$886 per hectare — 6 weeks.
- 10 Supply of galvanised pipes (No 50/82) — Messrs South Island Trading Co — \$200,300.00.
- 11 Extension to dining hall, Jefri School of Engineering — Chia Construction Co — \$175,000.
- 12 Air conditioning SUK Building — Messrs Borneo Air Conditioning — \$2,227,157 — 14 months.
- 13 Insurance for helicopters and Piper Cherokees — Mollers' (Insurance Brokers) Pte Ltd, at a total premium of US\$50,830.
- 14 Electrical installation "C" qtrs, Telisai Telecoms Dept — Zaimah Contractor — \$76,060.
- 15 Electrical installation PWD barracks, Jalan Bolkih — Victory Electrical Co — \$13,456.
- 16 Electrical installation Library at Religious Teachers College — Hj Sulong Electrical and Eng Pte Ltd — \$27,505.
- 17 Repairs etc to "C" barracks, Istana Darul Hana — Hj Ahmad bin Hj Bakar — \$12,000 — 45 days.
- 18 Construction of "F" qtrs, at Sinaut — Mas Construction — \$354,000 — 7 months.
- 19 Fenders for RC bridge at Temburong — Central Dev Ltd — \$128,990 — 4 months.
- 20 Administration classroom etc for PLTB Jalan Muara — Sh Pembangunan Shambas 'AX' — \$2,571,044 — 9 months.
- 21 River improvement behind Land Transport Dept, Gadong — Terra-Firma Const Co 'AX' — \$650,980 — 12 months.
- 22 Constuction of concrete paving, Muara Port container yard — Paramount Services — \$604,888.75 — 6 months.
- 23 RBMR tender for disposal of Lot 77 — Lim Teck Sin — \$10,050.
- 24 Major arterial road from Jalan Tutong to Jalan Muara — Borneo Drilling Service — \$199,150 — 16 weeks.
- 25 Ports Department for canteen management — Aw Buang bin Hj Jamuddin — \$1,300 per month.

PEMBERITAHUAN TAWARAN

SHARIKAT2 tempatan ada-lah di-pelawa bagi menghantar tawaran kepada Pengerusi Lembaga Tawaran Pejabat Kewangan Negara, tingkat bawah, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei untuk membekalkan 170 HELAI COTTON PRINTED CARPET (AMBAL) UKORAN 9' x 12' bagi Jabatan Hal Ehwal Ugama, Brunei.

2. Semua surat tawaran hendak-lah di-alamatkan kepada Pengerusi Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan Bandar Seri Begawan, Brunei dan nyatakan di-atas sampul surat "TAWARAN 170 HELAI COTTON PRINTED CARPET (AMBAL) tidak lewat 15hb Ogos 1982 jam 4.00 petang dan tawaran yang lewat di-terima sa-lepas

tarikh tersebut tidak akan di-perimbangkan.

3. Keterangan lanjut mengenai perkara tersebut boleh di-dapati dari Kerani Tingkatan II (Bahagian Tender) bilek No. 205, Tingkat Satu, Jabatan Hal Ehwal Ugama pada bila2 masa waktu pejabat di-buka.

4. Sharikat2 yang menghantar tawaran mereka ada-lah di-kehendaki menghantar catalogue (gambar) jenis carpet (ambal) yang di-tawarkan beserta dengan butir2 berikut:—

- i) Tarikh sampai
- ii) Harga CIF Brunei
- iii) Lain2 keterangan, jika ada.

5. Kerajaan tidak akan terikat menerima tawaran yang paling murah atau sebarang tawaran mengenai-nya.

MEMBEKAL SA-BUAH VAN

TAWARAN2 ada-lah di-jemput bagi membekalkan sa-buah Van seberat 2-3 ton untuk Jabatan Perchetakan Kerajaan Brunei.

Keterangan2 tawaran adalah seperti berikut:—

- i) Tawaran2 hendak-lah sampai kepada Pengerusi Lembaga Tawaran, di-Pejabat Kewangan Negara, tingkat bawah, Bandar Seri Begawan, Brunei hingga jam 2.00 petang pada 22hb Julai, 1982 untuk pembekalan sa-buah Van seberat 2-3 ton kepada Jabatan Perchetakan Kerajaan, Brunei.
- ii) Kenderaan tersebut hendak-lah mempunyai kemudahan2 muatan yang boleh di-buka di-sebelah tepi serta berkunci (pin-tu kembar) dengan mempunyai tempat masuk udara di-bahagian atap

dan engine menggunakan petrol dari 1600-2000 c.c. Badan Van tersebut hendak-lah di-chat dengan Warna Cream dan nama Jabatan dalam bentuk tulisan yang biasa berwarna hitam di-kedua2 belah badan kereta tersebut.

iii) Semua tawaran hendak-lah di-kemukakan bersama dengan Catalogue-nya kepada Lembaga Tawaran dalam sampul surat yang bertutup dengan menyatakan "MEMBEKAL SA-BUAH VAN".

iv) Penyerahan di-kehendaki pada bulan September 1982 berserta dengan jaminan kemudahan memperoleh barang2 ganti yang chepat bergerak.

v) Kerajaan tidak terikat untuk menerima tawaran yang sa-rendah2-nya atau sebarang tawaran.

Di-Radio

Talivishen Brunei

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang terdiri dari rakyat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk memenuhi jawatan2 kosong di-Jabatan Radio dan Talivishen, Brunei.

1. CHARGEHAND ELECTRICIAN

Tangga Gaji :
D. 3 EB. 4-5 — \$720-\$1290 sa-bulan. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Hendak-lah mempunyai sekurang2-nya tiga tahun pengalaman sa-bagai Electrician di-studio2 talivishen. Kebolehan sa-bagai ketua ada-lah penting untuk mengawal sa-kumpulan kecil pekerja2.

Tugas2 :

Kapada Pengawas Lampu bagi mengawasi Jurutekrik2 Studio yang membuat tugas2 memasang kelengkapan lampu. Berkhidmat sa-bagai baris pertama pemeliharaan letrik di-Studio.

2. PENYAMBU TETAMU

Tangga Gaji :
D. 1-2-3 EB. 4-5 — \$421-\$1290 sa-bulan. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Calon2 mesti-lah sekurang2-nya Tingkatan III Inggeris atau Melayu. Keutamaan akan di-beri kepada pemohon2 yang mempunyai pengalaman sa-bagai Penyambut Tetamu.

Tugas2 :

a) Bertugas menyambut para tetamu RTB (bukan pekerja) yang hendak berjumpa sa-seorang Pegawai RTB. Mereka hendak-lah menghongi pegawai2 tersebut dengan talipan dan sa-lepas menerima kebenaran berjumpa, mereka mesti-lah mengarahkan tetamu mengambil pass masuk.

b) Mengiring para tetamu seperti di-sebutkan di-dalam Surat Keliling RTB yang tertentu.

c) Penyambut tetamu juga diminta menolong melayani tetamu khas RTB jika di-kehendaki, seperti yang di-beri tahu lebeh awal kepada Ketua Penyambut Tetamu.

d) Penyambut2 Tetamu juga di-tugaskan untuk menjaga keselamatan surat2 RTB yang datang dari luar dan menentukan-nya surat2 itu di-sampaikan kepada pehak2 yang berkenaan. Surat2 yang segera dan sulit hendak-lah di-sampaikan kepada pehak2 yang berkenaan dengan segera.

e) Penyambut2 Tetamu b bertindak selaku PRO bagi RTB dan dengan itu mereka mesti-lah menunjukkan peribadi yang bersopan santun dan berbudi baha-sa.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah dihantar dalam dua salinan borang bagi tiap2 satu jawatan yang boleh di-dapati dari Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 5hb Ogos, 1982.

(E/670/75—Bil: 200/82)

TELECOMMUNICATIONS DEPARTMENT TENDER NOTICE

No. 8/1982

Steel Telephone Poles and Fittings — Manhole Fittings — Masonry Bolts

1. TENDERS are invited from suitably experienced manufacturers or their agents for the supply of steel Telephone Pole, Aerial Cable Brackets, Stay fittings, Cable Bearer Brackets, Manhole Ladders, all to be Hot Dip Galvanised in accordance with British Standard 729 of 1971, and expanding masonry anchors or bolts.

2. Manufacturers wishing to submit tenders must provide a sample of the goods to be delivered to the Telekom Main Store in Bandar Seri Begawan on or before the closing date for tenders, clearly label with the manufacturers name.

3. Any bids received without a sample being supplied will be invalid and will be rejected and the tender deposit forfeited.

4. Manufacturers or agents must provide a written certificate from their galvanised sub-contractor stating that all galvanising will be in accordance with the required standard. This is to be included with the tender.

5. Tenders will be received by the Chairman Tenders

Board, Office of the State Financial Officer, Bandar Seri Begawan not later than 12.00 noon on 31st August 1982. Tenders received after the said time and date will be rejected.

6. Tenders should be submitted on the official form in a plain sealed envelope marked:—

TELECOMMUNICATIONS DEPARTMENT—TENDER FOR SUPPLY OF GALVANISED, STEEL TELEPHONE POLES AND FITTINGS.

Bearing no indication of the name of the tenderer.

7. Detailed tender documents can be obtained from the office of the Director of Telecommunications at Jalan Istana Darussalam, Bandar Seri Begawan, Brunei, upon a deposit of \$100.00 which will be refunded to all unsuccessful tenderers, provided that a valid tender is submitted, on production of the receipt for the deposit. The tender deposit will be forfeited by any tenderer who fails to submit a tender or fails to submit samples, as required by paragraph 2.

8. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERTAHUAN TAWARAN

DI-RADIO DAN TALIVISHEN BRUNEI

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk memenohi jawatan2 kosong yang berikut di-Jabatan Radio dan Talivishen, Brunei.

1. PENYUNTING KANAN (BERITA)

C. 3-4 EB. 5 — \$1735-\$2580 sa-bulan. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Kelayakan2 dan pengalaman

Lulus sekurang2-nya G.C.E. 'A' Level dalam 2 mata-pelajaran termasuk Bahasa Melayu dan Perengkat 'O' termasuk Bahasa Inggeris dan/atau HND dalam Mass Communication atau yang sebanding dengan-nya. Mempunyai 6 tahun pengalaman dalam tugas2 penyuntingan berita di-RTB, kecekapan dalam bidang penyuntingan dan kewartawanan, kedewasaan berfikir dan berkeupayaan bertindak dengan chepat dalam suasana tegang demi untuk menyelesaikan tugas2 ada-lah satu kelebihan. Mempunyai keperibadian dan sifat sa-bagai sa-orang ketua untuk mengawasi dan menyelia kakitangan-nya menjalankan tugas.

Tugas2 :

Menjadi Pembantu kepada Ketua Penyunting Berita dalam penyediaan / penyuntingan / membuat skrip/penerbitan dan penyampaian siaran2 berita harian dalam berita2 Tempatan dan Antarabangsa serta mengawasi susunan yang terator dalam siaran berita dan penerbitan berita harian yang di-terbitkan oleh penyunting yang bertugas. Penyunting Kanan juga di-kehendaki menerbitkan ranchangan 'Dunia Minggu Ini' mengikut giliran bertugas.

'Am-nya :

Chalon2 yang berjaya mesti-lah bersedia untuk bertugas pada bila2 masa di-kehendaki di-luar masa pekerjaan biasa dan pada hari2 chuti awam atau bekerja sa-chara bergilir2 (shift).

2. PENYELIA ALEHSUARA

C. 3-4 EB. 5 — \$1735-\$2580 sa-bulan. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Kelayakan2 dan pengalaman :

Lulus sekurang2-nya G.C.E. 'A' Level dalam 2 mata-pelajaran termasuk Bahasa Melayu dan Perengkat 'O' termasuk Bahasa Inggeris, faham bertutur dan menulis dalam Bahasa Inggeris dan Melayu, tegas, bertanggung-jawab dan chergas serta berkeupayaan berfikir dan bertindak dengan chepat dalam suasana tegang.

ATAU

Lulus sekurang2-nya G.C.E. 'O' Level dengan mendapat kepujian dalam mata-pelajaran Bahasa Melayu dan Inggeris dan mempunyai pengalaman sa-lama 5 tahun dalam Bahagian Alehsuara atau Srikata dan dapat menunjukkan kerja2 yang baik dan memuaskan serta faham menulis dan bertutur dalam Bahasa Melayu dan Inggeris.

Tugas2 :

Bertanggung-jawab kepada bahagian Ketua Ranchangan2 dan perjalanan pentadbiran Alehsuara yang termasuk menyusun/menyediakan jadual bertugas kakitangan, menterjemah/menyemak skrip yang di-terjemahkan, menyunting filem2 dan skrip2, menerbitkan ranchangan2 yang di-alehsuarakan (terus menerus di-Studio) dan juga meng-

dalikan pembayaran2 Suara dan penterjemah2.

'Am-nya :

Chalon2 yang berjaya mesti-lah bersedia untuk bertugas pada bila2 masa di-kehendaki di-luar masa pekerjaan biasa dan pada hari2 chuti awam atau bekerja sa-chara bergilir2 (shift).

3. PEGAWAI FOTO KANAN :

C. 1-2 EB. 3 — \$1110-\$1980 sa-bulan. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Kelayakan2 dan pengalaman :

Lulus sekurang2-nya Sijil Tinggi Persekolahan atau G.C.E. 'O' Level dalam aliran Sains atau Art. Kebolehan yang di-buktikan sa-bagai Pegawai Seni Foto yang artistik dengan keahlian di-dalam sabuah pertubuhan seni foto yang di-akui antarabangsa. Sa-baik2-nya mempunyai pengalaman sekurang2-nya sa-lama 5 tahun dalam bidang seni foto profesional/Juru2 Gambar/Juru Teknik Bilek Gelap dan dapat menunjukkan kerja2 yang baik dan memuaskan serta berkebolehan mengendalikan kakitangan bawahannya. Kebolehan bertutur dalam Bahasa Inggeris dengan baik dan mempunyai lesen memandu kelas 3 serta tidak pernah di-dakwa kerana kesalahan2 memandu ada-lah merupakan satu kelebihan.

Tugas2 :

Menjadi Penolong kepada Pengurus Seni Foto Pegun dalam pembahagian / mengelolakan tugas2 Pegawai2 Seni Foto serta mengendalikan masalah2 yang sukar yang berkaitan dengan tugas2 seni foto.

4. PENOLONG PENAPIS (FILEM DAN PITA)

D. 3 EB. 4-5 — \$720-\$1290 sa-bulan. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Kelayakan2 dan pengalaman :

Lulus Tingkatan 5 dalam aliran Melayu atau Inggeris serta faham bertutur dalam Bahasa Inggeris. Pengetahuan profesional dalam operasi2 dan ranchangan2 talivishen dan juga sistem bagi pemilihan dan pembelian ranchangan2 merupakan satu kelebihan.

Tugas2 :

Bertugas sa-chara langsung dengan Jawatankuasa Penapis filem yang menjalankan tugas2 mereka sa-lama lima jam setiap hari yang juga menyediakan senarai harian filem2 dan pita2 untuk di-teliti/menyusun serta mengeluarkan laporan harian Jawatankuasa kepada Ketua Bahagian Ranchangan2. Menolong mengembangkan dan memelihara hubungan2 yang baik di-antara Jawatankuasa dan pehak Pengurusan RTB.

5. PENOLONG PENGAWAS PAKAIAN DAN SOLEK

D. 3 EB. 4-5 — \$720-\$1290 sa-bulan. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Tugas2 :

a) Berumur di-antara 21 hingga 35 tahun.
b) Mempunyai 3 tahun pengalaman dalam teknik2 solek dan menghias disamping pengalaman yang sama dalam bidang pakaian.

Tugas2 :

Menurut penempatan tugas2 di-Bahagian Pakaian dan Solek.

6. JURU MESIN TINGKAT KHAS :

D. 2 EB. 3-4 — \$515-\$1175 sa-bulan. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Kelayakan2 dan pengalaman :

Sekurang2-nya lima tahun pengalaman bekerja dengan semua jenis kenderaan yang di-gunakan oleh RTB mengikut keupayaan Juru Mesin. Chatetan yang baik tentang kebolehan dan kecekapan yang di-sahkan oleh Jurutera Perkhidmatan2 Umom dan Mekanikal. Kelulusan dari segi kerja2 mekanikal yang di-iktiraf dan pengalaman yang bersangkutan ada-lah merupakan satu kelebihan.

Tugas2 :

Kapada Jurutera Perkhidmatan2 Umom dan Mekanikal di-bengkel kenderaan RTB. Menjalankan Pemereksaan2 'performance' dan keselamatan harian ka-atas kenderaan2 RTB dan menjalankan 'servicing' biasa yang tetap. Membaiki kerosakan2 kecil dan menghadapkan kepada Jurutera2 Perkhidmatan Umom dan Mekanikal bagi kerosakan2 besar. Sanggup melawat tempat2 di-mana kenderaan2 RTB itu mengalami kerosakan bagi menjalankan tugas2 membaiki.

7. PEMOTONG FILEM

E. 2-3 EB. 4 — \$470-\$700 sa-bulan. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Kelayakan2 dan pengalaman :

Lulus Tingkatan 3 aliran Inggeris dan 3 tahun pengalaman profesional dalam memotong filem-filem di-RTB dan kebolehan yang di-buktikan dalam pekerjaan ini.

Tugas2 :

Bertanggung-jawab bagi menyunting dan memotong filem2 seperti yang di-kehendaki oleh Jawatankuasa Penapis dan untuk menemukan potongan2 ini sa-belum filem itu di-daraskan ka-Perkhidmatan Talivishen selanjut-nya yang akan menyanyangkan-nya. (Ini merupakan pekerjaan yang bertanggung-jawab dan halus oleh kerana RTB akan mengalami kesulitan yang agak berat jika potongan2 yang tepat yang di-pohonkan tidak dibuat.)

8. PEMBANTU STUDIO

F. 1-2 EB. 3 — \$350-\$470 sa-bulan. Gaji permulaan ber-

gantong kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Kelayakan2 dan pengalaman :

Pemohon telah menchapai Tingkatan III dalam aliran Inggeris/Melayu, peramah, dan tahu berbudi bahasa. Patoh mengikut perintah dan arahan2 yang di-atorkan.

Tugas2 :

Mengambil dan menghantar pita, mengiring masuk penonton, menemani artis ka-bahagian2 solek, pakaian, kanten dan lain2. Mempastikan Studio dan bilek2 kawalan sentiasa dalam keadaan berse.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang bagi tiap2 satu jawatan yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 14hb Ogos, 1982.

(E/23/75)

(Bil: 214/1982)

EXTERNAL SANITARY DRAINAGE SYSTEM FOR THE PROPOSED ARTS AND CRAFT CENTRE AT JALAN RESIDENCY, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI

TAWARAN2 ada-lah di-jemput oleh Pengerusi Lembaga Tawaran yang beralamat di-Pejabat Kewangan Negara, Brunei tingkat bawah, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan dari Pemborong2 Kelas 'B' dan atas sa-hingga hari Isnin, 26hb Julai 1982 jam 12.00 tengah hari bagi pembenaan projek yang tersebut di-bawah :—

EXTERNAL SANITARY DRAINAGE SYSTEM FOR THE PROPOSED ARTS AND CRAFTS CENTRE AT JALAN RESIDENCY, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

2. Tawaran2 yang di-terima lewat dari tarikh dan masa yang di-sebutkan di-atas akan tidak di-layan.
3. Tawaran2 hendak-lah di-hantar melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak memberikan apa2 identiti pemborong dan sampul surat itu mesti-lah di-tujukan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dan mesti-lah di-tanda dengan seperti berikut :—

TAWARAN UNTUK THE CONSTRUCTION AND COMPLETION OF THE EXTERNAL SANITARY

DRAINAGE SYSTEM FOR THE PROPOSED ARTS AND CRAFTS CENTRE AT JALAN RESIDENCY, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI

4. Dokumen2 dan lukisan tawaran yang berkenaan boleh-lah di-lihat dan di-dapati dari berikut :—

AKITEK IBRAHIM
201 Perdana Shopping Complex
Mile 1, Jalan Tutong, Bandar Seri Begawan, Brunei

mulai dari hari Rabu 14 Julai 1982 hingga jam 12.00 tengahari, hari Sabtu 20 Julai 1982.

5. Chagaran tawaran (tender deposit) sa-banyak B\$500 (Brunei Ringgit: Lima Ratus Sahaja) ada-lah di-kehendaki di-bayar oleh pemborong yang hendak menghantar tawaran. Chagaran tawaran akan di-kembalikan kepada semua pemborong2 yang berjaya yang menghantar tawaran yang berse (bona fide tender).

6. Sa-belum dokumen2 tawaran di-keluarkan semua pemborong2 ada-lah di-kehendaki membawa dan melihatkan projek2 yang berikut :—

a) Pemborong2 itu ada-lah pemborong yang berdaftar di Jabatan Kerja Raya dalam Kategori pemborong yang di-kehendaki.

7. Tawaran2 mesti-lah di-hantar dengan menggunakan borang2 tawaran yang telah di-sediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak di-layan.

8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran2 yang rendah atau pun apa2 jua tawaran.

CANALISATION OF SUNGAI TUNGKADEH BANDAR SERI BEGAWAN

TAWARAN2 ada-lah di-jemput oleh Pengerusi Lembaga Tawaran yang beralamat di-Pejabat Kewangan Negara, Brunei tingkat bawah, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dari Pemborong2 Kelas A sa-hingga hari Isnin 9hb Ogos 1982 jam 12.00 tengah hari pembenaan projek yang tersebut di-bawah :—

CANALISATION OF SUNGAI TUNGKADEH BANDAR SERI BEGAWAN.

2. Tawaran2 yang di-terima lewat dari tarikh dan masa yang di-sebutkan di-atas akan tidak di-layan.

3. Tawaran2 hendak-lah di-hantar melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak memberikan apa2 identiti pemborong dan sampul surat itu mesti-lah di-tujukan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dan mesti-lah di-tanda dengan seperti berikut :—

TAWARAN UNTUK CANALISATION OF SUNGAI TUNGKADEH BANDAR SERI BEGAWAN

4. Dokumen2 dan lukisan tawaran yang berkenaan boleh-lah di-lihat dan di-dapati dari berikut :—

JURUTERA TEMPATAN
F7, 1st Floor,
Jefri Bolkiah Building,
Seri Complex,
Mile 1 1/2, Jalan Tutong,
P.O. Box 1069,
Bandar Seri Begawan,
Brunei

mulai dari hari Rabu 28hb Julai 1982 hingga jam 4.00 petang hari Jumaat 6hb Ogos 1982.

5. Chagaran tawaran (tender deposit) sa-banyak \$5,000.00 (Lima Ribu Ringgit) ada-lah di-kehendaki di-bayar oleh pemborong2 yang hendak menghantar tawaran. Chagaran tawaran ini akan di-kembalikan kepada semua pemborong2 yang tidak berjaya yang menghantar tawaran yang berse (bona fide tender).

6. Sa-belum dokumen2 tawaran di-keluarkan semua pemborong2 ada-lah di-kehendaki membawa dan melihatkan projek2 yang berikut :—

a) Pemborong2 itu ada-lah pemborong yang berdaftar di Jabatan Kerja Raya dalam Kategori pemborong yang di-kehendaki.

b) Surat akuan dari bank2 yang berdaftar di-Brunei yang menunjukkan bank2 itu akan dapat mengeluarkan tender deposit sa-banyak 10% dari harga projek jika pemborong itu berjaya.

7. Tawaran2 mesti-lah di-hantar dengan menggunakan borang2 tawaran yang telah di-sediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak di-layan.

8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran2 yang rendah atau pun apa2 jua tawaran.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

SA-BAGAI PEGAWAI KEJURUTERAAN KAWASAN

PERMOHONAN2 adalah di-pelawa daripada calon2 yang berkelayakan untuk memenangi jawatan kosong sa-bagai PEGAWAI KEJURUTERAAN KAWASAN di-Jabatan Tali-kom, Brunei.

Tangga Gaji :

B. 2—\$1975-\$3280 sa-bulan. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Calon2 mesti-lah mempunyai pengalaman dalam sa-suatu jawatan yang berkaitan dengan Certificate of the City and Guilds of London Institute dengan mendapati Final Certificate in Switching, atau kelulusan yang di-terima yang sebanding dengan-nya.

Sekurang2-nya lima tahun pengalaman dalam sa-suatu jawatan yang bertanggung-jawab berhubung dengan electronic switching, sebaik2-nya mengenai SPC systems, adalah di-perlukan. Pengalaman

praktikal yang luas mengenai kawalan kakitangan adalah merupakan satu kelebihan.

Pengetahuan bahasa Melayu adalah di-kehendaki tetapi tidak mustahak.

Umur :

Sekurang2-nya 35 tahun tidak di-hadkan umur tua tetapi teraaltok kepada kesihatan jasmani.

Tugas2 :

Pemohon yang berjaya akan bertanggung-jawab untuk membantu dalam kerja2 perancangan bagi perkembangan rangkaian switching Brunei. Syarat2 Lantikan :

Selain daripada gaji, bonus tahunan juga di-bayar. Faedah2 termasuk-lah baksis pada kadar 25%, tambang percuti bergaji, bantuan perumahan dan pinjaman wang (tidak berfaedah) untuk membeli kereta. Calon2 yang berjaya

akan di-lantik sa-chara ber-kontrek sa-lama 3 tahun dan pembaharuan kontrek ada-lah atas persetujuan bersama. Mereka yang terdiri dari rakyat Brunei akan di-lantik ka-jawatan tetap sa-telah menjalan satu tempoh percubaan.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan

borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 kepada Pengarah Perjawatan, Jabatan Perjawatan, Brunei. Tarikh tutup : 21hb Ogos, 1982.

(E/228/79—Bil : 199/82)

MEMPERBAHARUI UNTUK BILEK BEREHAT DAN BILEK BERTIAS DI-LAPAU DIRAJA BRUNEI

1. TAWARAN2 adalah di-jemput oleh Pengerusi Lembaga Tawaran yang beralamat di-Pejabat Kewangan Negara, Brunei, tingkat bawah, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dari Pemborong2 Kelas 'B' sa-bingga hari Selasa, 27hb Julai 1982 jam 12.00 tengah hari bagi pembeanaan projek yang tersebut di-bawah:—

MEMPERBAHARUI UNTUK BILEK BEREHAT DAN BILEK BERTIAS DI-LAPAU DIRAJA BRUNEI, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

2. Tawaran2 yang di-terima lewat dari tarikh dan masa yang di-sebutkan di-atas akan tidak di-layan.

3. Tawaran2 hendak-lah di-hantar melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak memberikan apa2 identiti pemborong dan sampul surat itu mesti-lah di-tujukan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dan mesti-lah di-tanda dengan saperti berikut:—

TAWARAN UNTUK MEMPERBAHARUI UNTUK BILEK BEREHAT DAN BILEK BERTIAS DI-LAPAU DIRAJA BRUNEI, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

4. Dokumen2 dan lukisan2 tawaran yang berkenaan boleh-lah di-lihat dan di-dapati dari yang berikut:—

BOOTY EDWARDS DAN RAKAN2 AKITEK2 146 Jalan Chevalier Bandar Seri Begawan Brunei

mulai dari hari Rabu 14hb Julai, 1982.

5. Chagaran tawaran (tender deposit) sa-banyak \$500.00 (Lima Ratus Ringgit) adalah di-kehendaki di-bayar oleh pemborong2 yang hendak menghantar tawaran. Chagaran tawaran ini akan di-kembalikan kepada semua pemborong2 yang tidak berjaya yang menghantar tawaran yang berse (bona fide tender).

6. Sa-belum dokumen2 tawaran di-keluarkan semua pemborong2 adalah di-kehendaki membawa dan melihatkan perkara2 yang berikut:—

a. Pemborong2 itu adalah pemborong yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya dalam kategori pemborong yang di-kehendaki.

b. Surat akuan dari bank2 yang berdaftar di-Brunei yang menunjukkan bank2 itu akan dapat mengeluarkan tender deposit sa-banyak 10% dari harga projek jika pemborong itu berjaya.

7. Tawaran2 mesti-lah di-hantar dengan menggunakan borang2 tawaran yang telah di-sediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak di-layan.

8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran2 yang rendah atau pun apa2 jua tawaran.

MARINE DEPARTMENT, BRUNEI

TENDER NOTICE No. 3 OF 1982

Supply of Shoes for Uniformed Officers in Marine Department

TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board, Brunei at the office of the State Financial Officer, State Secretariat, Brunei up to 4.00 p.m. on 18th August 1982 for: The supply of 300 pairs Black Derby Shoes, grained sides, no cap, direct moulded sole, five eyelets and leather lining. The Shoes are required to be supplied in the following sizes:—

Size 5	—	100 pairs
Size 5½	—	10 pairs
Size 6	—	50 pairs
Size 6½	—	30 pairs
Size 7	—	70 pairs
Size 7½	—	10 pairs
Size 8	—	10 pairs
Size 8½	—	10 pairs
Size 9	—	10 pairs
Total No. of Pairs	—	300 pairs

2. Tenders must be placed in plain sealed envelopes with no indication on the cover of the name of the tenderer. Envelope are to be marked 'Tender For Marine Department Black Derby Shoes'.

3. Tenders must be addressed to the Chairman, Tenders Board at the address shown above.

4. A sample shoe may be examined at the office of the Director of Marine, H.H. Customs Building, Bandar Seri Begawan, Brunei.

5. The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

6. Sa-belum dokumen2 tawaran di-keluarkan semua pemborong2 adalah di-kehendaki membawa dan melihatkan perkara2 yang berikut:—

a. Pemborong2 itu adalah pemborong yang berdaftar dengan Jabatan Perkhidmatan2 Letrik dalam kategori pemborong di-kehendaki.

b. Surat akuan dari bank2 yang berdaftar di-Brunei yang menunjukkan bank2 itu akan dapat mengeluarkan tender deposit sa-banyak 10 peratus dari harga projek jika pemborong itu berjaya.

7. Tawaran2 mesti-lah di-hantar dengan menggunakan borang2 tawaran yang telah di-sediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak di-layan.

8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran2 yang rendah atau pun apa2 jua tawaran.

RTB STAFF CANTEN

TENDER applications are invited from experienced local caterers to manage and operate the well-equipped RTB Staff Canteen situated in the new Studio Complex. In accordance with the existing regulations, caterers must be able to offer Muslim meals, drinks and light refreshment.

RTB has more than 700 employed at the main Studio Centre in Bandar Seri Begawan although due to shift work, only just more than half this number would be present on a normal working day. Shift hours are spread over the hours from 6.00 am. to midnight. Canteen service is required from 7.30 am. to 8.30 pm. daily, 7 days a week (including public holidays) with provision for a main meal service between the hours of 11.30 am. to 1.30 pm., and from 5.30 pm. to 7.30 pm.

The service will be of the waitress service type although the caterer will be expected to make provision for refreshment delivery service to Conference Rooms and offices for meetings, etc.

The contract would be for one year in the first instance at a monthly rental payable upon award of the contract. Subject to satisfactory service a second contract may be awarded which would be continuous subject to a termination clause of three months'.

notice from either side in writing.

Heavy cooking, ancillary kitchen equipment and furniture are to be provided by RTB as will chemicals and detergents to maintain both equipment and premises. Gas fittings and cylinders will also be provided although the caterer will be responsible for replacement of gas supplies.

The supply of crockery, glassware cutlery, trays and disposable softwares will also be the caterer's responsibility as will the supply of a cash register, if required.

Applicants should provide full details their previous catering experience and related operations when submitting their applications. Copies of the contract documents enclosing the related schedules on equipment premises and services etc., are obtainable from the office of Deputy Director RTB any time during office hours. Applicants will be required to provide sample menus and prices together with details of the equipment and staff they would provide to operate the Canteen Service.

All applications must be received by the Chairman Tenders Board, c/o State Financial Officer, The Treasury, Bandar Seri Begawan, by 4.30 p.m. on 1st September, 1982.

AIR CONDITIONING INSTALLATION FOR PROPOSED MUARA SECONDARY SCHOOL, JALAN SERASA

TAWARAN2 adalah di-jemput oleh Pengerusi Lembaga Tawaran yang beralamat di-Pejabat Kewangan Negara, Brunei tingkat bawah, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dari Pemborong2 Kelas B dan ka-atas sa-hingga hari Selasa 30hb Ogos 1982 jam 12.00 tengah hari bagi pembeanaan projek yang tersebut di-bawah:—

AIR CONDITIONING INSTALLATION FOR PROPOSED MUARA SECONDARY SCHOOL JALAN SERASA, MUARA.

2. Tawaran2 yang di-terima lewat dari tarikh dan masa yang di-sebutkan di-atas akan tidak di-layan.

3. Tawaran2 hendak-lah di-hantar melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak memberikan apa2 identiti pemborong dan sampul surat itu mesti-lah di-tujukan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dan mesti-lah di-tanda dengan saperti berikut:—

wan, Brunei dan mesti-lah di-tanda dengan saperti berikut:—

TAWARAN UNTUK AIR CONDITIONING INSTALLATION FOR PROPOSED MUARA SECONDARY SCHOOL JALAN SERASA, MUARA.

4. Dokumen2 dan lukisan2 tawaran yang berkenaan boleh-lah di-lihat dan di-dapati dari yang berikut:—

BRISMA INTERNATIONAL CONSULTANTS F12, Seri Temasek, Seri Shopping Complex, Jalan Tutong, Bandar Seri Begawan, Brunei

mulai dari hari Rabu 14hb Julai 1982 hingga jam 4.00 petang hari Rabu 28hb Julai 1982.

5. Chagaran tawaran (tender deposit) sa-banyak \$200.00 (Dua Ratus Ringgit Sahaja) adalah di-kehendaki di-bayar oleh pemborong2 yang hendak menghantar tawaran. Chagaran tawaran ini akan di-kembalikan kepada semua pemborong2 yang tidak berjaya yang menghantar tawaran yang berse (bona fide tender).

6. Sa-belum dokumen2 tawaran di-keluarkan semua pemborong2 adalah di-kehendaki membawa dan melihatkan perkara2 yang berikut:—

a. Pemborong2 itu adalah pemborong yang berdaftar dengan Jabatan Perkhidmatan2 Letrik dalam kategori pemborong di-kehendaki.

b. Surat akuan dari bank2 yang berdaftar di-Brunei yang menunjukkan bank2 itu akan dapat mengeluarkan tender deposit sa-banyak 10 peratus dari harga projek jika pemborong itu berjaya.

7. Tawaran2 mesti-lah di-hantar dengan menggunakan borang2 tawaran yang telah di-sediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak di-layan.

8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran2 yang rendah atau pun apa2 jua tawaran.

JABATAN PERTANIAN BRUNEI PEMBERITAHUAN TAWARAN

TAWARAN2 akan di-terima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran di-Pejabat Pegawai Kewangan Negara, Tingkat Bawah, Bangunan Pejabat Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Pembeanaan jalan raya, tanpa di-bubuh batu, panjang 80 rantai, dan lebar sekurang2-nya 12 kaki, termasuk pembeanaan sekurang2-nya 40 ekar kawasan belukar di-Batang Mitus/Birau.

Kerja2 hendak-lah di-jalankan sebaik2 sahaja kebenaran tawaran di-keluarkan dan hendak-lah di-siapkan dalam tempoh 60 hari dari tarikh ia-nya di-mulakan, tetapi tertaklok kepada keadaan cuaca.

Tawaran2 hendak-lah menyatakan harga2 bagi

- membina tiap2 satu rantai jalan raya
- Memasang culvert lebar 16 kaki dan
- membesih tiap2 satu ekar kawasan belukar. Culvert2 batu atau besi yang di-bekal oleh Jabatan Pertanian hendak-lah di-pasang mengikut kehendak Pegawai Pengawas.

Untuk mendapat maklumat2 lain, dan perjanjian untuk melihat tempat kerja2 akan di-jalankan, pekah yang menawarkan hendak-lah berhubung dengan Pegawai Perusahaan Ternakan atau Pegawai Pertanian (Ternakan) di-Steshen Ternakan Luahan/Jerudong (Telipon: 61-458).

Tawaran2 hendak-lah di-hantar dalam sarong surat yang tertutup tanpa tanda2 yang menunjukkan nama atau alamat pekah yang menawarkan tetapi hanya dengan perkataan2.

SULIT — PEMBEANAAN JALAN RAYA/PEMBERSEHAN BELUKAR

BATANG MITUS / BIRAU — JABATAN PERTANIAN.

tidak lewat dari pukul 12.00 tengah hari, hari Selasa 27hb Julai, 1982.

Tawaran2 yang di-terima selepas tarikh ini tidak akan di-layan.

Kerajaan Brunei tidak terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau sebarang tawaran.

SUPPLY OF ITEMS OF UNIFORMS TO THE GURKHA RESERVE UNIT

1. TENDERS will be received by the Chairman of the Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, State of Brunei up to 12.00 noon on Thursday 22nd July, 1982 for the following:—

SUPPLY OF ITEMS OF UNIFORM TO THE GURKHA RESERVE UNIT

- 550 Beret, wool, knitted, Rifle Green to MOD Pattern 13865D and Specification UK/SC/3519E.
Size : 6 6½ 6¾ 7 7½
- 1340 prs Boots, Ankle, leather Upper, DMS Black Rubber Sole and Head, to MOD Specification UK/SC/3140F.
Size : 5M 5L 6S 6M 6L 7S 7M
34 25 50 365 285 50 160
7L 8S 8M 8L 9S 9M 9L
155 30 70 60 10 12 12
10S 10M 10L
2 10 10
- 2020 prs Socks, Khaki, 20% Worsted x 20% Nylon, Turn Over Top, to CA pattern 8945 and Specification 500.
Size : 10 10½ 11
500 1500 20

2. Substitution is NOT acceptable. Specimen items may be seen on application to the Quartermaster, Gurkha Reserve Unit, Serusup Camp, Jalan Berakas, Bandar Seri Begawan.

3. Approximate date of delivery must be stated. All prices quoted on CIF Brunei.

4. Tenders must be placed in a plain sealed envelope with no indication of the name of the tenderer. The envelope should be clearly marked "SUPPLY OF ITEMS OF UNIFORM TO GURKHA RESERVE UNIT" and addressed to:—

The Chairman,

Tenders Board,

c/o State Financial Officer,

Brunei.

5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

EDUCATION DEPARTMENT BRUNEI TECHNICAL TRAINING COURSES 1982

SULTAN SAIFUL RIJAL SCHOOL OF BUILDING, JALAN MUARA

Applications are invited from Subjects of His Highness the Sultan of Brunei for enrolment in BRICKWORK PRACTICAL COURSE which will commence in the Third Term 1982.

Course	Type and Duration	Entry Qualifications
BRICKWORK PRACTICAL	1 year full-time	The course is completely practical in content and after first six months of workshop training, students may be required to participate in project work. Applications must have completed their secondary education and have left school.

Note: Appropriate allowance will be paid to students attending full-time courses.

Further information and application forms can be obtained from the Principal, Sultan Saiful Rijal School of Building, Jalan Muara and Technical Section, Education Department, Bandar Seri Begawan. Applications must be sent to the Principal, Sultan Saiful Rijal School of Building, Jalan Muara not later than Thursday 29th July, 1982.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT TENDER NOTICES

TENDER No. 92/1982

FRAME/RUNNING CONTRACT FOR THE SUPPLY OF FIRE EXTINGUISHER SPARE PARTS, REFILLING AND RECHARGING.

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services dated June 1982 are to apply.
2. Tenders should be placed in the Tenders Box, situated outside the office of the State Financial Officer, on the Ground Floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, up to 12.00 noon, on Monday 9th August 1982.
3. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.
4. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 93/1982

SUPPLY OF BOOKS LIBRARY FICTION / NON-FICTION TO RBMR.

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services dated June 1982 are to apply.
2. Tenders should be placed in the Tenders Box, situated outside the office of the State Financial Officer, on the Ground Floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, up to 12.00 noon, on Monday 9th August 1982.
3. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.
4. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 94/1982

SUPPLY OF PUFFIN STORY BOOKS BY PENGUIN BOOKS LTD TO RBMR.

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services dated June 1982 are to apply.
2. Tenders should be placed in the Tenders Box, situated outside the office of the State Financial Officer, on the Ground Floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, up to 12.00 noon, on Monday 9th August 1982.
3. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.
4. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 95/1982

SUPPLY OF MERCEDES BENZ 280S, 4-DOOR SALOON, RHD WITH POWER ASSISTED STEERING.

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services dated June 1982 are to apply.
2. Tenders should be placed in the Tenders Box, situated outside the office of the State Financial Officer, on the Ground Floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, up to 12.00 noon, on Monday 9th August 1982.

tariat Building, Bandar Seri Begawan, up to 12.00 noon, on Monday 9th August 1982.

3. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.
4. Deposit of \$200.00 which will be refunded to all unsuccessful tenderer.
5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 96/1982

FRAME/RUNNING CONTRACT FOR THE SUPPLY OF SPARE PARTS FOR DETROIT DIESEL TO SUPPORT ENGINES AND GENERATORS TO RBMR.

1. Pricing structure is to be based on the manufacturers US current price list.
2. Parts and price catalogue from Manufacturers to Procurement Office, Logistics Depot by 12th August 1982.
3. Tenders should be placed in the Tenders Box, situated outside the office of the State Financial Officer, on the Ground Floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, up to 12.00 noon, on Monday 9th August 1982.
4. Tender documents and all particulars can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.
5. Deposit \$500.00 which will be refunded to all unsuccessful tenderer.
6. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 97/1982

FRAME/RUNNING CONTRACT FOR THE SUPPLY OF SUNISCO OIL REFRIGERATION 45 GAL DRUMS AND FREON 12 AND 22 REFRIGERATION CASES.

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services dated June 1982 are to apply.
2. Tenders should be placed in the Tenders Box, situated outside the office of the State Financial Officer, on the Ground Floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, up to 12.00 noon, on Monday 9th August 1982.
3. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.
4. Deposit of \$200.00 which will be refunded to all unsuccessful tenderer.
5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 98/1982

FRAME/RUNNING CONTRACT FOR THE REPAIR TO MILITARY BOOTS/SHOES / CANVASES / TENTAGE / CARPETS / CHAIRS / BEDS CAMP AND WEBBING FOR RBMR.

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services dated June 1982 are to apply.

2. Tenders should be placed in the Tenders Box, situated outside the office of the State Financial Officer, on the Ground Floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, up to 12.00 noon, on Monday 9th August 1982.
3. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.
4. Deposit of \$200.00 which will be refunded to all unsuccessful tenderer.
5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 99/1982

FRAME/RUNNING CONTRACT FOR THE SUPPLY OF EVINRUDE ENGINE OIL TO RBMR.

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services dated June 1982 are to apply.
2. Tenders should be placed in the Tenders Box, situated outside the office of the State Financial Officer, on the Ground Floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, up to 12.00 noon, on Monday 9th August 1982.

PEMBENAAN DAN PENYELESAIAN SIMPANGAN JALAN SERIA PACKAGE 1

TAWARAN2 ada-lah di-jemput oleh Pengerusi Lembaga Tawaran yang beralamat di Pejabat Kewangan Negara, Brunei tingkat bawah, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dari Pemborong2 Kelas "A" sahingga hari Selasa 17hb Ogos 1982 jam 12.00 tengah hari bagi pembenaan projek yang tersebut di-bawah:—

PEMBENAAN DAN PENYELESAIAN SIMPANGAN JALAN SERIA PACKAGE 1 (CONSTRUCTION AND COMPLETION OF SERIA BY-PASS ROAD, PACKAGE 1).

2. Tawaran2 yang di-terima lewat dari tarikh dan masa yang di-sebutkan di-atas akan tidak di-layan.
3. Tawaran2 hendak-lah di-hantar melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak memberikan apa2 identiti pemborong dan sampul surat itu mesti-lah di-tujukan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dan mesti-lah di-tanda dengan saperti berikut:—

PEMBENAAN DAN PENYELESAIAN SIMPANGAN JALAN SERIA PACKAGE 1 (CONSTRUCTION AND COMPLETION OF SERIA BY-PASS ROAD, PACKAGE 1).

mulai dari hari Rabu 14hb Julai hingga jam 4.00 petang hari Khamis 12hb Ogos 1982.

3. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.
4. Deposit of \$200.00 which will be refunded to all unsuccessful tenderer.
5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 100/1982

SUPPLY OF FOUR WAY ENTRY WOODEN FLAT PALLET 40" x 48" TO RBMR.

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services dated June 1982 are to apply.
2. Tenders should be placed in the Tenders Box, situated outside the office of the State Financial Officer, on the Ground Floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, up to 12.00 noon, on Monday 9th August 1982.
3. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.
4. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

PEMBENAAN DAN PENYELESAIAN SIMPANGAN JALAN SERIA PACKAGE 1

5. Chagaran tawaran (tender deposit) (sa-banyak \$10,000.00 (Brunei Ringgit Sepuluh Ribu Sahaja) ada-lah di-kehendaki di-bayar oleh pemborong2 yang hendak menghantar tawaran. Chagaran tawaran ini akan di-kembalikan kepada semua pemborong2 yang tidak berjaya yang menghantar tawaran yang bersekh (bona fide tender).
6. Tawaran2 mesti-lah di-hantar dengan menggunakan borang2 tawaran yang telah di-sediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak di-layan.
7. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran2 yang rendah atau pun apa2 jua tawaran.

AIRCONDITIONING INSTALLATION TO PROPOSED ARMOURED RECONNAISSANCE SQUADRON HEADQUARTERS, PENANJONG CANTONMENT

TAWARAN2 ada-lah di-jemput oleh Pengerusi Lembaga Tawaran yang beralamat di Pejabat Kewangan Negara, Brunei tingkat bawah, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dari Pemborong2 Kelas A sahingga hari Selasa 3hb Ogos, 1982 jam 12.00 tengah hari bagi pembenaan projek yang tersebut di-bawah:—

AIRCONDITIONING INSTALLATION TO PROPOSED ARMOURED RECONNAISSANCE SQUADRON HEADQUARTERS, PENANJONG CANTONMENT.

mulai dari hari Rabu 14hb Julai hingga jam 4.00 petang hari Khamis 12hb Ogos 1982.

Di-Jabatan Yunit Peranchang Ekonomi

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang terdiri dari rayat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk memenohi jawatan2 kosong yang berikut di-Yunit Peranchang Ekonomi, Pejabat Setiausaha Kerajaan, Brunei.

1. PENJADUAL:
C. 3 EB 4 — \$1735 — \$2280 sa-bulan. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan dan pengalaman.

Kelayakan2 dan Pengalaman:
a) Sekurang2-nya mempunyai Higher National Diploma dalam Computer Studies atau kursus yang sebanding dalam penjadualan (programming) bagi tempoh yang tidak kurang 2 tahun akademik dan pengalaman bekerja/penempatan ada-lah satu kelebihan.
ATAU
b) Mempunyai Ordinary National Diploma dalam Computer Studies atau kursus yang sebanding dalam penjadualan (Programming) bagi tempoh tidak kurang dalam satu tahun akademik dan mempunyai pengalaman sekurang2-nya 4 tahun di-satu Sharikat/Perbadanan dalam penjadualan (Programming) dan penggunaan bahasa komputer COBOL dan RPG II.
c) Lulus sekurang2-nya G.C.E. 'O' level dalam 2 mata-pelajaran dan mempunyai pengalaman sa-bagai penjadual (Programming) sekurang2-nya enam tahun dan pandai menggunakan bahasa komputer COBOL dan RPG II.

- Tugas2:
Untuk membuat penjadualan (Programming) dan juga untuk Penganalisa Sistem dalam beberapa segi perkembangan.
2. PENOLONG PENJADUAL:
C. 1 EB 2 — \$1110 — \$1685 sa-bulan. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.
Kelayakan2 dan Pengalaman:
a) Sekurang2-nya mempunyai 2 'A' level dan 2 tahun pengalaman dalam kerja penjadualan (Programming).
ATAU
b) Mempunyai Ordinary National Diploma dalam Computer Studies atau kursus yang sebanding dalam penjadualan (Programming) bagi

tempoh tidak kurang satu tahun akademik dan mempunyai 2 tahun pengalaman dalam kerja2 Pembantu Penjual.
c) Pengalaman dalam bahasa komputer COBOL dan RPG II akan di-beri keutamaan.

- Tugas2:
Untuk membantu penjadual dalam membuat Program (Jadual).
3. PEGAWAI PERANGKATAN RENDAH:
C. 1-2 EB 3 — \$1110 — \$1980 sa-bulan. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.
Kelayakan2 dan Pengalaman:
a) Lulus Sijil Tinggi Persekolahan atau sebanding dan lulus Ilmu Hisab dalam peringkat 'O' dan mendapat latihan dan pengalaman dalam pekerjaan yang sama tidak kurang dari 2 tahun;
ATAU
b) Lulus Sijil Persekolahan serta pernah menghadiri satu kursus yang berkaitan dengan perangkaan di-Institute yang di-akui oleh Kerajaan dan pengalaman bekerja sekurang2-nya 5 tahun dalam bidang perangkaan;
ATAU
c) Lulus sekurang2-nya Bahagian I dari Peperiksaan Institute of Statistician atau sijil2 yang sebanding dengan mempunyai 3 tahun pengalaman.
d) hendak-lah boleh bertutur dan menulis dalam Bahasa Melayu dan Inggeris dengan fasah-nya.

- Tugas2:
Untuk bekerja dalam pemungutan, penyusunan dan penganalisaan data2 perangkaan.
Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sijil dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.
Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang bagi tiap2 satu jawatan yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 7hb Ogos, 1982.

(E/233/82) (Bil: 191/1982)

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

DI-JABATAN MUZIUM, BRUNEI

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk memenohi jawatan2 kosong yang berikut di-Jabatan Muzium, Brunei.

1. PELUKIS

Tangga Gaji :

D. 3-4 EB. 5 — \$720-\$1290 sa-bulan. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

- Lulus sekurang2-nya GCE 'O' level dengan menda-pat dua mata-pelajaran termasuk Lukisan.
- Pernah memenangi di-da-lam peraduan2 melukis.
- Mempunyai kehenderon-gan dalam seni lukis atau kraftangan.

2. ATENDAN DEWAN

Tangga Gaji :

F. 1-2-3-4-5 EB. 6 — \$350-\$620 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

Pemohon2 mesti-lah lelaki dan berumur di-antara 18 hingga 30 tahun dan mesti-lah lulus sekurang2-nya Tingka-tan II atau yang sebanding dengan-nya. Bagi chalon2 dari aliran Melayu keutamaan akan di-beri jika pandai ber-tutur atau menulis Bahasa Ing-geris.

ATAU

Buruh2 bergaji hari yang telah berkhidmat di-Jabatan ini sekurang2-nya 2 tahun dan pernah di-tugaskan menjaga dewan2 pameran.

Tugas2 :

Chalon2 yang berjaya akan bertugas menjaga keselamatan dan kebersihan dewan serta bersedia di-tugaskan di-da-rah2 lain jika rancangan2 pameran di-daerah2 di-ada-kan.

3. PEMANDU KERETA TINGKAT KHAS

Tangga Gaji :

E. 2 EB. 3 — \$408-\$523 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

- Pemohon2 mesti-lah ber-umur di-antara 30 hingga 45 tahun serta boleh menul-is dan membaca.
- Pemohon2 mesti-lah mem-punyai pengalaman sa-bagai Pemandu sekurang2-nya sa-lama 10 tahun yang mana 5 tahun daripada-nya sa-bagai Pemandu Tingkat I.
- Pemohon2 mesti-lah mem-punyai lesen memandu Ke-las III dan V yang sah dan tidak pernah di-dakwa kerana kesalahan2 memand-u serta boleh membaiki kerosakan2 kecil.
- Mempunyai pengalaman memandu semua jenis ken-daraan ada-lah merupakan satu kelebihan.

4. PEMUNCUT

Tangga Gaji :

E. 2-3 EB. 4 — \$470-\$700 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

- Lulus sekurang2-nya Dar-jah VII Sekolah Melayu atau yang sebanding de-ngan-nya dalam aliran Ing-geris. Mempunyai sedikit pengetahuan tentang da-erah2 pendalaman dan pan-da sedikit bertutur dalam bahasa puak2 di-daerah pendalaman.
- Chalon yang tidak mem-punyai kelulusan Pelajaran yang di-kehendaki tetapi telah berkhidmat di-Peja-bat Muzium Brunei seku-rang2-nya 3 tahun sama ada dalam perkhidmatan

bergaji bulan atau hari serta mempunyai pengala-man bekerja ka-hutan2 di-daerah pendalaman meng-ikut Pegawai2 dalam men-jalankan kerja2 sama ada penggalian, kaji purba, dan lain2 yang ada hubon-gan-nya dengan jawatan ini akan juga di-pertimban-gkan. Keutamaan akan di-beri dari segi kemahiran dan tahu memasak jerat dan melaksanakan pengga-lian2 penyelidekan tapak2 purba.

Tugas2 :

Bekerja di-bawah arahan Ketua2 Bahagian Jabatan Mu-zium Brunei dan bersedia un-tuk bertugas ka-daerah2 pen-dalaman.

5. ATENDAN PERPUSTAKAAN

Tangga Gaji :

E. 1-2-3 EB. 4 — \$410-\$700 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

Pemohon2 mesti-lah ber-umur di-antara 18 hingga 25 tahun dan lulus Sijil Pelajar-an Brunei atau yang sebanding dengan-nya.

Tugas2 :

Chalon2 yang berjaya akan bertugas di-Perpustakaan rujo-kan Jabatan ini dengan di-arah untuk melaksanakan ker-ja2 mengenai taip menaip kad2 bagi buku2 dan terbit-an2 tempatan, menyusun bu-ku2 dan majallah2 yang telah di-daftarkan, membuat kerja2 yang di-arahkan kepada-nya dari masa ka-semasa serta membantu tugas Pembantu Perpustakaan.

6. GURU TUKANG TENUN

Tangga Gaji :

T. 7 — \$875-\$1805 sa-bulan.

- Pemohon2 mesti-lah ber-umur di-antara 25 hingga 45 tahun dan lulus seku-rang2-nya Tingkatan II.
- Mempunyai Sijil Pertu-kangan Tenun Kain bagi Sekolah, Maktab atau Pus-at Latehan Kesenian dan Pertukangan Tangan yang di-akui.

- Menghadhiri kursus asas perguruan pertukangan.
- Tahu menggunakan alat2 dan perkakas2 pertukangan tenunan kain modern dan traditional.
- Mempunyai kemahiran ten-tang semua jenis kerja2 tenun kain, mereka, mem-bentuk dan menchipta cho-rak bunga untuk tenunan serta chenderong untuk menjadi Guru Tukang Te-nun.

Tugas2 :

Akan bertugas di-Pusat La-tehan Kesenian dan Pertu-kangan Tangan Brunei sa-bagai Guru Pertukangan Tenun, serta berusaha un-tuk membaharui dan menchipta teknik2 baharu pertukangan tenun kain dan jenis atau chorak pertukangan bagi fae-dah meninggi mutu kebolehan penuntut.

7. GURU TUKANG SONGKOK

Tangga Gaji :

T. 7 — \$875-\$1805 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

- Berumur di-antara 18 hing-ga 45 tahun.
- Mempunyai Sijil Pertu-kangan membuat songkok dari Pusat Latehan Kesen-i-an dan Pertukangan Tan-gan yang di-akui.
- Mempunyai kebolehan dan pengetahuan luas di-dalam kerja2 daya chipta jenis2 pertukangan songkok.

- Mahir menggunakan me-sin2 jahit lama dan mo-dern serta chenderong da-lam kerja2 pembuatan songkok, mahir tentang memotong dan menyukat dan mengetahui serba se-dikit pembaikan mesin ja-hit.

Akan bertugas di-Pusat La-tehan Kesenian dan Pertu-kangan Tangan Brunei sa-bagai Guru bagi pertukangan songkok, serta berusaha un-tuk membaharui dan menchipta teknik2 baharu pertukangan dan jenis2 pertukangan song-kok bagi faedah meninggi mu-tu kebolehan penuntut.

8. PENOLONG GURU TUKANG TENUN

Tangga Gaji :

D. 3-4 EB. 5 — \$720-\$1290 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

- Pemohon2 mesti-lah ber-umur di-antara 25 hingga 45 tahun dan lulus seku-rang2-nya Tingkatan II.
- Telah menamatkan seku-rang2-nya dua tahun da-lam Kursus2 Tenunan Kain Seni Brunei di-Pusat Latehan Kesenian dan Pertu-kangan Tangan Brunei serta telah mengusahakan kerja2 menenun kain se-kurang2-nya dua tahun di-Pusat Kesenian dan Pertu-kangan Tangan Brunei Tahu serba sedikit tentang asas pengajaran menenun kain.

Chalon2 yang berjaya akan bertugas membantu mengaj-ar di-Pusat Latehan Kesenian dan Pertukangan Tangan Brunei dalam jurusan tenun menenun kain seni Brunei.

9. PEMBANTU PENJUAL

Tangga Gaji :

E. 1 EB. 2 — \$410-\$515 sa-bulan. Gaji permulaan ber-

gantong kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

- Pemohon2 mesti-lah ber-umur di-antara 18 hingga 30 tahun.
- Mesti-lah lulus Sijil Ren-dah Pelajaran Brunei atau yang sebanding dengan-nya dalam aliran Melayu atau Inggeris dan lulus da-lam mata-pelajaran Ilmu Hisab. Pemohon2 yang boleh bertutur dalam ke-dua2 bahasa Melayu dan Inggeris akan di-beri ke-utamaan.

Sa-seorang yang sedang ber- khidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permo-honan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabat-an itu hendak-lah menyerta-kan bersama2 dengan permo-honan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Per- khidmat yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang bagi tiap2 satu jawa-tan yang boleh di-dapati dari-pada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 5hb Ogos, 1982.

(E/717/77—Bil: 201/82)

ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT TENDER NOTICES

TENDER No. 118/1982 SUPPLY OF DEXION STORAGE MEDIA (MI- TEE AND MAXI BINS) TO RBMR.

- General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services dated June 1982 are to apply.
- Brochures/Catalogues/Samples to Procurement Office, Logistics Depot, Berakas Garrison by 1600 hrs 19th August, 1982.

3. Tenders should be placed in the Tenders Box, situated outside the office of the State Financial Officer, on the Ground Floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan up to 12.00 noon, on Monday 16th August 1982.

- Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.
- Deposit of \$200.00 which will be refunded to all unsuccessful tenderer.
- The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

pot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.

TENDER No. 121/1982 SUPPLY OF SAILOR RT RADIO 144-C AND SPARES TO RBMR.

- General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services dated June 1982 are to apply.
- Tenders should be placed in the Tenders Box, situated outside the office of the State Financial Officer, on the Ground Floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan up to 12.00 noon, on Monday 16th August 1982.
- Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.
- Deposit of \$200.00 which will be refunded to all unsuccessful tenderer.
- The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 122/1982 FRAME/RUNNING CON- TRACT FOR THE SUP- PLY OF CHESTERON INDUSTRIAL AND SPE- CIALIST MARINE MAIN- TENANCE PRODUCTS TO RBMR.

- General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services dated June 1982 are to apply.
- Tenders should be placed in the Tenders Box, situated outside the office of the State Financial Officer, on the Ground Floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan up to 12.00 noon, on Monday 16th August 1982.
- Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.
- Deposit of \$200.00 which will be refunded to all unsuccessful tenderer.
- The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 119/1982 SUPPLY OF AIR COM- PRESSOR SPARES AND PNEUMATIC CONTROL SPARES FOR WASPADA CLASS TO RBMR.

- General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services dated June 1982 are to apply.
- Tenders should be placed in the Tenders Box, situated outside the office of the State Financial Officer, on the Ground Floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan up to 12.00 noon, on Monday 16th August 1982.
- Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.
- The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 120/1982 SUPPLY OF SPARE FOR MTU DIESEL ENGINE TYPE 12V 331 TC 81 AND MTU DIESEL EN- GINE TYPE 20V 538TC 81 TO RBMR.

- General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services dated June 1982 are to apply.
- Tenders should be placed in the Tenders Box, situated outside the office of the State Financial Officer, on the Ground Floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan up to 12.00 noon, on Monday 16th August 1982.
- Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics De-

HEADWORKS"

5. The tender documents may be obtained on applica-tion to the Consulting Engi-neers,

Watson Hawksley Asia
Room 40,
Hongkong Bank Chambers
Bandar Seri Begawan
Brunei

between 8.00am and 4.30pm,
Monday to Friday, from 19th,
July 1982 until 23rd August
1982.

- The application shall be accompanied by a Tender De-posit of B\$1,000.00 in the form of a crossed cheque pay-able to the Government of Brunei. The deposit will be refunded to Tenderers who submit bonafide unsuccessful tenders, but not to the success-ful tenderer.

7. Before the Tender do-cuments will be issued, the Tenderer shall also submit the following documents to the Consulting Engineers:—

- Copy of letter of PWD registration Class A
- A Bankers' reference letter from a bank es-tablished in Brunei, on the Tenderer's financial status and confirming the bank's willingness to provide a Performance Bond of 10% of Contract Value in the event of award of Contract
- Evidence of the Tender-er's experience on similar works.

8. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any ten-der.

GOVERNMENT OF THE STATE OF BRUNEI BANDAR SERI BEGAWAN WATER SUPPLY STAGE 3 — PHASE 2 — CONTRACT NO. 25 UPRATING OF LAYONG HEADWORKS

TENDERS for the above contract are invited from suitably qualified and experienced PWD registered Class A civil engineering contractors. Ten-ders should be submitted to the Chairman of the Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei, until 12 noon on 20th September 1982.

2. The Works include:—

- Extension to earth flood protection bank
- Modifications to exist-ing sedimentation tank and sand filters
- Construction of a clear water pumping station and dehumidified store, floor area of about 2150 sq ft
- Large diameter Pipe-work modifications
- Extensions to trans-former house and HT switchgear room
- Repairs/modifications to existing filters, and installation of pump sets in the new pump-ing station by nomi-nated sub-contractors.

3. Tenders received after the stipulated date and time will be rejected.

4. Each tender shall be submitted in a plain sealed envelope, bearing no indication of the name of the tenderer, and the said envelope shall be clearly marked:—

Tender for: "BANDAR SERI BEGAWAN WATER SUPPLY — STAGE 3 — PHASE 2 CONTRACT NO 25 — UP-RATING OF LAYONG

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

SA-BAGAI MERINYU

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari rayat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei Berbangsa Melayu, Beragama Islam mengikut Mazhab Shafiee Ahli Sunnah Wal-Jema'ah untuk di-lantik sebagai MERINYU HAL EHWAL UGAMA di Jabatan Hal Ehwul Uagama, Brunei.

E. 3 EB. 4 — \$530-700 sabulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman :
a) Berumur tidak kurang dari 20 tahun.

b) Chalon2, hendak-lah mempunyai Sijil Rendah Pelajaran Brunei atau sebanding dengan-nya serta mempunyai Sijil Darjah VI Sekolah UGAMA.

c) Hendak-lah tahu membaca dan menulis jawi.

d) Chalon2 yang tidak mempunyai kelulusan yang di-

nyatakan di-(b) di-atas, tetapi telah berkhidmat dengan Kerajaan tidak kurang dari 3 tahun serta mempunyai pengalaman dalam urusan2 Mahkamah atau hal2 penyiataan boleh-lah juga di-pertimbangkan.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akan dan sijil2 tidak lewat dari 29hb Julai, 1982.

(E/326/72)
(Bil: 198/1982)

KITCHEN EQUIPMENT INSTALLATION FOR NEW POLICE TRAINING CENTRE, GADONG

TAWARAN2 ada-lah di-jemput oleh Pengerusi Lembaga Tawaran yang beralamat di-Pejabat Kewangan Negara, Brunei tingkat bawah, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dari pemborong2 khas (Specialist Contractors) sa-hingga hari Selasa 3hb Ogos 1982 jam 12.00 tengah hari bagi pembeanaan projek yang tersebut di-bawah :—

KITCHEN EQUIPMENT INSTALLATION FOR NEW POLICE TRAINING CENTRE, GADONG.

2. Tawaran2 yang di-terima lewat dari tarikh dan masa yang di-sebutkan di-atas akan tidak di-layan.

3. Tawaran2 hendak-lah di-hantar melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak memberikan apa2 identiti pemborong dan sampul surat itu mesti-lah di-tujukan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dan mesti-lah di-tanda dengan saperti berikut :—

TAWARAN UNTUK KITCHEN EQUIPMENT INSTALLATION FOR NEW POLICE TRAINING CENTRE, GADONG.

4. Dukumen2 dan lukisan2 tawaran yang berkenaan boleh-lah di-lihat dan di-dapati dari yang berikut :—

BRISMA INTERNATIONAL CONSULTANTS
F12, Seri Temasek,
Seri Shopping Complex,
Jalan Tutong,
Bandar Seri Begawan,
Brunei

mulai dari hari Rabu 14hb Julai 1982 hingga jam 4.00 petang hari Rabu 28hb Julai 1982.

5. Chagaran tawaran (tender deposit) sa-banyak \$200.00 (Dua Ratus Ringgit Sahaja) ada-lah di-kehendaki di-bayar oleh pemborong2 yang hendak menghantar tawaran. Chagaran tawaran ini akan di-kembalikan kepada semua pemborong2 yang tidak berjaya yang menghantar tawaran yang bersekh (bona fide tender).

6. Sa-belum dukumen2 tawaran di-keluarkan semua pemborong2 ada-lah di-kehendaki membawa dan melihatkan perkara2 yang berikut :—
a. Pemborong2 itu ada-lah pemborong yang berdaftar dan mempunyai pengalaman dalam bi-

dang Kitchen Equipment installation.

b. Surat akuan dari bank2 yang berdaftar di-Brunei yang menunjukkan bank2 itu akan dapat mengeluarkan tender deposit sa-banyak 10% dari harga projek jika pemborong itu berjaya.

7. Tawaran2 mesti-lah di-hantar dengan menggunakan borang2 tawaran yang telah di-sediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak di-layan.

8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran2 yang rendah atau pun apa2 jua tawaran.

KITCHEN EQUIPMENT INSTALLATION FOR HIGH COURT BUILDING, BANDAR SERI BEGAWAN

TAWARAN2 ada-lah di-jemput oleh Pengerusi Lembaga Tawaran yang beralamat di-Pejabat Kewangan Negara, Brunei tingkat bawah, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dari pemborong2 khas (Specialist Contractor) sa-hingga hari Selasa 3hb Ogos 1982 jam 12.00 tengah hari bagi pembeanaan projek yang tersebut di-bawah :—

KITCHEN EQUIPMENT INSTALLATION FOR HIGH COURT BUILDING B.S.B., BRUNEI.

2. Tawaran2 yang di-terima lewat dari tarikh dan masa yang di-sebutkan di-atas akan tidak di-layan.

3. Tawaran2 hendak-lah di-hantar melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak memberikan apa2 identiti pemborong dan sampul surat itu mesti-lah di-tujukan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dan mesti-lah di-tanda dengan saperti berikut :—

TAWARAN UNTUK KITCHEN EQUIPMENT INSTALLATION FOR HIGH COURT BUILDING B.S.B., BRUNEI.

4. Dukumen2 dan lukisan2 tawaran yang berkenaan boleh-lah di-lihat dan di-dapati dari yang berikut :—

BRISMA INTERNATIONAL CONSULTANTS
F12, Seri Temasek,
Seri Complex,
Jalan Tutong,
Bandar Seri Begawan,

TENDER No. 104/1982
SUPPLY OF STRATO-FLEX QUICK RELEASE FITTINGS MALE/FEMALE FOR SYNCRO-LIFT TROLLEY HYDRAULIC TO RBMR.

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services Dated June 1982 are to apply.
2. Brochures to Procurement Office, Logistics Depot, Berakas Garrison by 4.00 p.m. 29th July, 1982.

3. Tenders will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Department, Bandar Seri Begawan, Brunei, up to 4.00 p.m. Saturday 24th July 1982.

4. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.
5. Deposit of \$200.00 which will be refunded to all unsuccessful tenderers.

6. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 105/1982
SUPPLY OF SLATER WEIGHER CRANE, MODEL 99, 30 TON X 2CWT COMPLETE WITH SHACKLES TO RBMR.

General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services Dated June 1982 are to apply.
2. Brochures to Procurement Office, Logistics Depot, Berakas Garrison by 4.00 p.m. 29th July, 1982.

3. Tenders will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Department, Bandar Seri Begawan, Brunei, up to 4.00 p.m. Saturday 24th July 1982.

4. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay

Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.
5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 106/1982
SUPPLY OF ACCESSORIES FOR WADKIN BURSCREEN ET 630 PLANNER AND THICKNESS MACHINE NO: 63080357 TO RBMR.

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services Dated June 1982 are to apply.
2. Tenders will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Department, Bandar Seri Begawan, up to 4.00 p.m. Saturday 24th July, 1982.

3. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.
4. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 107/1982
SUPPLY OF GREASE NIPPLE M8X125, GROUP Q SECTION 3 FOR WASPADA CLASS TO RBMR.

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services Dated June 1982 are to apply.
2. Tenders will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Department, Bandar Seri Begawan, up to 4.00 p.m. Saturday 24th July, 1982.

3. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.
4. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 108/1982
SUPPLY OF CARBIDE CUTTER (FOR TAYLOR HOBSON ENGRAVER MODEL D) TP RBMR.

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services Dated June 1982 are to apply.
2. Tenders will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Department, Bandar Seri Begawan, up to 4.00 p.m. Saturday 24th July, 1982.

3. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.
4. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 109/1982
SUPPLY OF INJECTOR FOR FORD 2704 ET RANGE TURBO CHARGED 6 CYL DIESEL ENGINE TO RBMR.

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services Dated June 1982 are to apply.
2. Tenders will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Department, Bandar Seri Begawan, up to 4.00 p.m. Saturday 24th July, 1982.

3. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.
4. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 110/1982

FRAME/RUNNING CONTRACT FOR THE SUPPLY OF MAINTENANCE AND REPAIR TO LANGUAGE EQUIPMENT AT BOLKIAH CAMP.

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services Dated June 1982 are to apply.
2. Tenders will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Department, Bandar Seri Begawan, up to 4.00 p.m. Saturday 24th July, 1982.

3. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.

TENDER No. 111/1982

SUPPLY OF RADIO CONTROLLER MOTOROLA T1882 TO RBMR.

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services Dated June 1982 are to apply.
2. Tenders will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Department, Bandar Seri Begawan, up to 4.00 p.m. Saturday 24th July, 1982.

3. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.
4. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 112/1982

SUPPLY OF BEDFORD/LANDROVER FIRST LINE REPAIR ITEMS.

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services Dated June 1982 are to apply.
2. Tenders will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Department, Bandar Seri Begawan, up to 4.00 p.m. Saturday 24th July, 1982.

3. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.
4. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 113/1982

SUPPLY OF PARTS LIST AND SPARES FOR MACHINE TYPE CYCLONE 7C No. 12189-363-M 220-240V 1 PH 50HZ.

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services Dated June 1982 are to apply.
2. Tenders will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Department, Bandar Seri Begawan, up to 4.00 p.m. Saturday 24th July, 1982.

3. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.

TENDER No. 114/1982

SUPPLY OF RACAL SPARES TO RBMR.

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services Dated June 1982 are to apply.
2. Tenders will be received by the Chairman, Tenders Board, at the office of the

State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Department, Bandar Seri Begawan, up to 4.00 p.m. Saturday 24th July, 1982.

3. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.

4. Deposit of \$2000.00 which will be refunded to all unsuccessful tenderers.
5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 115/1982

SUPPLY OF STOREHOUSE HANDLING AND DISTRIBUTION EQUIPMENT TO RBMR.

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services Dated June 1982 are to apply.
2. Brochures to Procurement Office, Logistics Depot, Berakas Garrison by 4.00 p.m. 29th July, 1982.

3. Tenders will be received by the Chairman, Tenders Board, at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Department, Bandar Seri Begawan, Brunei, up to 4.00 p.m. Saturday 24th July 1982.

4. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.
5. Deposit of \$200.00 which will be refunded to all unsuccessful tenderers.

6. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 116/1982

SUPPLY OF RACKING AND STORAGE MEDIA TO FLOTILLA STORES SECTION RBMR.

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services dated June 1982 are to apply.
2. Brochures/Catalogues to Procurement Office, Logistics Depot Berakas Garrison by 4.00 p.m. 12th August 1982.

3. Tenders will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Department, Bandar Seri Begawan, up to 4.00 p.m. Saturday 31st July 1982.

5. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.
6. Deposit of \$500.00 which will be refunded to all unsuccessful tenderer.
7. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 117/1982

SUPPLY OF RACAL SPARES TO RBMR

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services dated June 1982 are to apply.
2. Tenders will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Department, Bandar Seri Begawan, up to 4.00 p.m. Saturday 7th August 1982.

3. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.
4. Deposit of \$500.00 which will be refunded to all unsuccessful tenderer.
5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

JABATAN KERJA RAYA, BRUNEI KENYATAAN TAWARAN

BIL. 186 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pela-wa dari Pemborong2 Kelas "A" sahaja yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 27hb Julai, 1982 bagi kerja2 yang berikut:—

PEMBENAAAN 11 BLOK 2 YUNIT RUMAH KELAS "G" DI-BERAKAS KEM AMDB, BRUNEI.

Dokumen2 tawaran dan penerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 187 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pela-wa dari Pemborong2 Kelas "A" sahaja yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 27hb Julai, 1982 bagi kerja2 yang berikut:—

CHADANGAN TAMBAHAN BLOK BAGI SEKOLAH RENDAH LUMAPAS (LUAR BANDAR, JALAN LUMAPAS, BRUNEI).

Dokumen2 tawaran dan penerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 188 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pela-wa dari Pemborong2 Kelas "AX" dan ka-atas yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 27hb Julai, 1982 bagi kerja2 yang berikut:—

CHADANGAN KONKRIT CULVERT KUKOH DI-SUBOK — SAMBONGAN JALAN KIANGGHE, BANDAR SERI BEGAWAN.

Dokumen2 tawaran dan penerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 189 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pela-wa dari Pemborong2 Kelas "AX" dan ka-atas yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 27hb Julai, 1982 bagi kerja2 yang berikut:—

MEMBEKAL DAN MENG-HANTAR 24,000 ISI PADU ELA BATU2 CRUSHER-RUN KA-JALAN BENGKURONG/SINARUBAI, DAERAH BRUNEI-MUARA.

Dokumen2 tawaran dan penerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 190 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pela-wa dari Pemborong2 Kelas "AX" dan ka-atas yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 27hb Julai, 1982 bagi kerja2 yang berikut:—

PEMBENAAAN BENGKEL PERKHIDMATAN BARANG2 DAN BANGUNAN PEJABAT (SITE OFFICE) DI-BANGAR, TEMBURONG.

Dokumen2 tawaran dan penerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 191 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pela-wa dari Pemborong2 oleh Lembaga Tawaran yang ber-

alamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 27hb Julai, 1982 bagi kerja2 yang berikut:—

MENGADAKAN DENGAN HARGA CIF BRUNEI SATU (1) YUNIT CYCLONE DUST COLLECTOR.

Dokumen2 tawaran dan penerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 192 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pela-wa dari Pemborong2 oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 27hb Julai, 1982 bagi kerja2 yang berikut:—

MENGADAKAN DENGAN HARGA CIF BRUNEI DUA (2) YUNIT DRIVERS TRAINING DAN TESTING EQUIPMENT.

Dokumen2 tawaran dan penerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 193 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pela-wa dari Pemborong2 oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 27hb Julai, 1982 bagi kerja2 yang berikut:—

MENGADAKAN DENGAN HARGA CIF BRUNEI SATU (1) YUNIT COMPLETE EMULSIFYING MACHINE.

Dokumen2 tawaran dan penerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 194 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pela-wa dari Pemborong2 Kelas "B" dan ka-atas yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 27hb Julai, 1982 bagi kerja2 yang berikut:—

PEMBENAAAN M.S. GRILLE DAN PENUTUP BATU SLAB KONKRIT BERTULANG (R.C. SLAB) DI-ATAS PARIT JALAN MASOK, BATU 1, JALAN TUTONG, BRUNEI.

Dokumen2 tawaran dan penerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 195 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pela-wa dari Pemborong2 Kelas "A" sahaja yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 27hb Julai, 1982 bagi kerja2 yang berikut:—

MEMBEKALKAN 40,000 TAN BATU2 KELIKIR BAGI J.K.R. BRUNEI BAGI TAHUN 1982-1983.

Dokumen2 tawaran dan penerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 196 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pela-wa dari Pemborong2 Kelas "A" sahaja yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 27hb Julai, 1982 bagi kerja2 yang berikut:—

CHADANGAN SETOR PENYUBORAN DI-JERUDONG, BRUNEI.

Dokumen2 tawaran dan penerangan2 yang lanjut boleh-

lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 197 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pela-wa dari Pemborong2 Kelas "A" sahaja yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 27hb Julai, 1982 bagi kerja2 yang berikut:—

CHADANGAN PADANG PERMAINAN DI-MENGLAIT, BRUNEI.

Dokumen2 tawaran dan penerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 199 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pela-wa dari Pemborong2 Kelas "B" dan ka-atas yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 3hb Ogos, 1982 bagi kerja2 yang berikut:—

PEMASANGAN SALORAN SAMPAH DAN KERJA2 MEMBAIKI LUAR DAN MENGHAT SEMULA BAGI JKR No. 416, KELAS "C" RUMAH PANGSA DEWAN BAHASA, JALAN ONG SUM PING, BRUNEI.

Dokumen2 tawaran dan penerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 200 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pela-wa dari Pemborong2 Kelas "B" dan ka-atas yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 3hb Ogos, 1982 bagi kerja2 yang berikut:—

CHADANGAN PEMBE-NAAN KERJA2 MEMBAIKI SEMULA ATAP DAN TILING BAGI BANGUNAN PEJABAT BESAR POS, JALAN ELIZABETH, BANDAR SERI BEGAWAN.

Dokumen2 tawaran dan penerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 201 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pela-wa dari Pemborong2 Kelas "A" sahaja yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 3hb Ogos, 1982 bagi kerja2 yang berikut:—

CHADANGAN BANGUNAN SEKOLAH DUA TINGKAT UNTUK KAMPONG SUNGAI SIAMAS, DI-KAMPONG AYER, BRUNEI.

Dokumen2 tawaran dan penerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 202 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pela-wa dari Pemborong2 Kelas "A" sahaja yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 3hb Ogos, 1982 bagi kerja2 yang berikut:—

RANCHANGAN PEMBE-NAAN 2 TINGKAT BARREK YANG STANDARD (12 YUNIT) DI-JERUDONG PARK, BRUNEI.

Dokumen2 tawaran dan penerangan2 yang lanjut boleh-

lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 203 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pela-wa dari Pemborong2 Kelas "AX" dan ka-atas yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 3hb Ogos, 1982 bagi kerja2 yang berikut:—

RANCHANGAN PEMBE-NAAN PERUMAHAN KAKITANGAN JERUDONG PARK, DI-GADONG ESTATE, JALAN GADONG, BRUNEI.

Dokumen2 tawaran dan penerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

DEPARTMENT OF ELECTRICAL SERVICES STATE OF BRUNEI TENDER NOTICES

TENDER No. 73/1982

TENDERS are invited from Registered Electrical Wiring Contractors, Class 'A', 'B' and 'C' which will be received by the Tenders Board, at the State Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei up to 12.00 noon on Tuesday, 27th July, 1982, for the following works:—

ELECTRICAL INSTALLATION FOR NEW TAMU, JALAN TUTONG, BRUNEI.

Tender documents and further information can be seen and obtained from the Electrical Services Department. Tender deposit is \$200.00.

TENDER No. 74/1982

TENDERS are invited from Registered Electrical Wiring Contractors, Class 'A', 'B' and 'C' which will be received by the Tenders Board, at the State Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei up to 12.00 noon on Tuesday, 27th July, 1982, for the following works:—

ELECTRICAL INSTALLATION FOR MADRASAH RELIGIOUS AFFAIRS DEPARTMENT BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

Tender documents and further information can be seen and obtained from the Electrical Services Department. Tender deposit is \$100.00.

TENDER No. 76/1982

TENDERS are invited from Registered Electrical Wiring Contractors, Class 'A', 'B' and 'C' which will be received by the Tenders Board, at the State Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei up to 12.00 noon on Tuesday, 3rd August, 1982.

ELECTRICAL INSTALLATION FOR EXTENSION TO EXISTING HEALTH KLINIK AT KAMPONG SUNGAI KEBUN, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

Tender documents and further information can be seen and obtained from the Electrical Services Department. Tender deposit is \$100.00.

TENDER No. 77/1982

TENDERS will be received by the Chairman of the Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat, Bandar Seri Begawan, Brunei up to 12.00 noon on Tuesday 3rd August, 1982 for the following:—

Di-Jabatan Perubatan dan Kesihatan

PERMOHONAN2 ada-lah di-pela-wa daripada calon2 yang terdiri dari rakyat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk memohon jawatan2 kosong yang berikut di-Jabatan Perubatan dan Kesihatan, Brunei.

1. TEKNISEN MAKMAL KESIHATAN AWAM DAN PERCHUBAAN

Kelayakan2: Lulus Sijil Am Pelajaran Peringkat Biasa termasuk mata-pelajaran Bahasa Melayu, Inggeris dan Sains.

Tangga Gaji: D.1-2-3 EB 4-5—\$425-\$1290 sa-bulan.

2. OPERATOR TALIPON: Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Pemohon mesti-lah ber-

umur di-antara 18 hingga 30 tahun dan lulus Sijil Rendah Pelajaran Brunei atau yang sebanding dengannya.

b) Keutamaan akan di-beri kepada calon2 yang dapat menguasai dua bahasa ia-itu Bahasa Melayu dan Inggeris.

c) Pemohon hendak-lah se-baik2-nya lelaki dan bersedia untuk bertugas siang atau malam atau bekerja sa-chara bergilir (shift) dan bersedia untuk bertugas di-mana2 sahaja di-dalam negeri.

d) Calon2 yang tidak mempunyai kelayakan yang tersebut di-atas tetapi telah berkhidmat dengan kerajaan sekurang2-nya sa-lama tiga tahun boleh juga di-pertimbangkan.

Tangga Gaji:

E. 1-2-3 EB. 4 — \$410-\$700 sa-bulan.

3. PEMANDU/MEKANIK:

Kelayakan2:

a) Pemohon2 mesti-lah mempunyai lesen memandu Kelas V.

b) Mesti-lah mempunyai Rekod memandu yang baik.

c) Mesti-lah mempunyai pengalaman tentang membak kerosakan2 kecil.

Tangga Gaji: F. 3-4-5 EB. 6 — \$430-\$620 sa-bulan.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersekutu dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang bagi tiap2 satu jawatan yang boleh di-padati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 7hb Ogos, 1982.

(E/1616/81—Bil: 212/1982)

TAWARAN JABATAN SETOR2 DAN PERBEKALAN2 NEGARA

TAWARAN2 akan di-terima oleh Pengurus Lembaga Tawaran, Brunei di-Pejabat Kerajaan Negara, Bandar Seri Begawan sa-hingga 12.00 tengah hari, hari SELASA, 10hb Ogos, 1982 bagi membekalkan barang2 yang tersebut di-bawah untuk Jabatan Setor2 dan Perbekalan2 Negara, Brunei.

TENDER NO. 69/82 — Pembekalan Spare parts for 18" LSx2 Stage R. Water No.2 Layong Headworks Harland Johnston Drg. No. 067725F.

TENDER NO. 70/82 — Pembekalan Water Pumping Set for Lumut Lunting & Jong Batu Flats.

TENDER NO. 71/82 — Pembekalan Shoe Polish, Black (Content: 45 ml.)

TENDER NO. 72/82 — Pembekalan Netting Mosquito, Metal Metal 3' x 100' H/Hard Quality 'Diamond Brand' or Equivalent.

TENDER NO. 73/82 — Pembekalan Cup, Capacity 8 ozs. 'MELAMINE' No. 15029 'NORITAKE' or Equivalent, etc.

Butir2 lanjut mengenai shara2 tawaran boleh-lah di-perolehi dari Pejabat Setor2 dan Perbekalan2 Negara, Batu 3½, Jalan Gadong, Brunei semasa waktu2 bekerja.

Y.T.M. Pengiran Isteri Hajjah Mariam

PADA menjunjung titah Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan, Sir Muda Hassanah Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan Sir Omar Ali Saifuddin Saadul Khairi Waddin, Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei Darussalam, maka dengan ini di-umumkan kepada seluruh rakyat dan penduduk Negeri Brunei bahawa dengan titah perintah Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan, Sir Muda Hassanah Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan Sir Omar Ali Saifuddin Saadul Khairi Waddin, Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei Darussalam ia-itu kornia nama dengan panggilan "Yang Amat Mulia Pengiran Bini Hajjah Mariam binte Haji Abdul Aziz" dengan ini diubah dan di-kornikan nama panggilan "Yang Teramat Mulia Pengiran Isteri Hajjah Mariam binte Haji Abdul Aziz".

Ujian lisan bahasa Inggeris

BANDAR SERI BEGAWAN. — Pejabat Lembaga Peperiksaan di-sini mengumumkan bahawa Ujian Lisan Bahasa Inggeris Sabagai Bahasa Kedua bagi Peperiksaan Sijil Am Pelajaran Singapura Cambridge Peringkat Biasa (Aliran Melayu) tahun 1982 akan di-adakan di-dua buah pusat ujian di-negeri ini.

Ujian Lisan dalam mata-pelajaran tersebut bagi calon2 persendirian di-Daerah Brunei-Muara akan di-jalankan bermula pada 2hb. Ogos hingga 7hb. Ogos, 1982 bertempat di-Sekolah Melayu Pusu Ulak di-sini dengan nombor pusat 826, 827 dan 824.

Di-Daerah Belait, ujian yang sama akan di-adakan pada 31hb. Julai ini di-Sekolah Melayu Muhammad Alam di-Seria dengan nombor pusat 828. Ujian Lisan bagi calon2 sekolah akan di-beritahu oleh pengetua sekolah masing2.

Sementara itu, calon2 persendirian termasuk calon2 dari Daerah Belait, Tutong dan Temburong juga di-ingatkan bahawa Ujian Lisan Dasar2 Islam bagi Peperiksaan Sijil Am Pelajaran Singapura Cambridge Peringkat Biasa (Aliran Melayu) akan di-jalankan pada 9hb. Ogos hingga 14hb. Ogos 1982, bertempat di-Sekolah Menengah Arab Lelaki Hassanah Bolkiah, Jalan Tutong.



Y.B. Dato Paduka Dr. Haji Johar

Pengarah Perkhidmatan Perubatan yang baru

BANDAR SERI BEGAWAN. — Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei telah berkenan melantek Yang Berhormat Dato Paduka Dr Haji Johar bin Dato Haji Noordin sa-bagai Pengarah Perkhidmatan2 Perubatan dan Kesihatan mulai 1hb Ogos, 1982.

Y.B. Dato Paduka Dr Haji Johar, yang sekarang menjadi Timbalan Pengarah Perkhidmatan2 Perubatan dan Kesihatan akan menggantikan Y.B. Pehin Orang Kaya Tabib Laila Diraja Dato Paduka Seri Laila Jasa Dr P. I. Franks yang perkhidmatan-nya akan tamat pada 31hb Julai 1982.

Di-denda kerana tidak puasa

KUALA BELAIT. — Dua orang lagi telah di-hadapkan ka-Mahkamah Kadhi Daerah Belait pada 8hb Julai, 1982 yang lalu. Dayang Suriati bte Rashid dan Awang Mohamad bin Abdullah telah di-hadapkan ka-Mahkamah tersebut kerana makan dan minum di-waktu siang dalam bulan Puasa ini dan mereka telah di-dapati bersalah oleh Mahka-

mah dan di-jatuhkan hukuman denda sa-banyak \$25.00 tiap2 sa-orang. Mereka telah membayar denda masing2.

Sementara itu, Awang Ali Rahim bin Ahmad telah di-dapati salah oleh Mahkamah Kadhi Daerah Brunei-Muara kerana merokok di-siang hari sa-masa bulan Puasa. Beliau di-denda sa-banyak \$30.00.

DBP ANJORKAN BERBAGAI PERADUAN PENULISAN SEMPENA KEMERDEKAAN

BANDAR SERI BEGAWAN. — Sempena Kemerdekaan Brunei Tahun 1983 Dewan Bahasa dan Pustaka telah menganjurkan berbagai peraduan dalam penulisan termasuk peraduan Menulis Novel, Cerpen, Sajak dan Puisi Kanak2. Borang2 bagi peraduan tersebut boleh di-dapati dari Setiausaha2 Peraduan Di-Dewan Bahasa di-ibu negeri.

Manakala Peraduan Menulis Cerpen akan di-tutup penyertaan-nya pada 31hb Julai, 1982 ini. Syarat2 serta peraturan2 peraduan ini ada-lah seperti berikut:

Manuskrip cerpen hendaklah dalam bahasa Melayu, dalam tulisan rumi dan menggunakan ejaan yang lazim terpakai di-negeri ini, dan terbuka hanya kepada warga-negara Brunei, atau yang berhak menjadi warga-negara Brunei, kecuali Ahli2 Jawatankuasa Penyelenggara Peraduan dan Ahli2 Penal Hakim.

Cerpen2 yang memasuki peraduan ini mesti-lah karya asli, bukan terjemahan, sadoran, penyesuaian atau apa sahaja pengertian yang boleh menyebabkan cerpen itu bukan karangan asli.

Sa-tiap penulis di-benarkan mengemukakan satu naskah cerpen sahaja.

Cerpen yang di-kemukakan mesti-lah yang belum tersiar di-mana2, baik melalui radio mahupun dalam bentuk cetakan atau stensilan dan tidak terikat untuk di-terbitkan dengan mana2 badan penerbitan yang lain. Karya yang di-kirim untuk peraduan ini tidak di-benarkan untuk di-chetak sebelum keputusan peraduan di-umumkan.

Pengertian 'cerpen' di-sini di-tafsirkan dalam erti yang luas dan umum. Walau bagaimana pun ia mesti-lah tidak berchorak politik yang bertentangan dengan dasar kerajaan. Panjang dan pendek-nya tidak-lah di-hadkan, tetapi mesti-lah di-dalam definisi 'cerpen' yang umum.

Manuskrip cerpen yang di-kirimkan mesti-lah bertaip jarak langkah dua baris pada sebelah muka kertas sahaja. Nama dan alamat penulis tidak boleh di-taip dalam naskah cerpen.

Nama penulis dan nama samaran-nya jika ada, nombor Kad Pengenalan, dan alamat penoh penulis, mesti-lah di-tulis dalam borang berasingan yang di-sediakan oleh Dewan

Bahasa dan Pustaka, Brunei.

Naskah cerpen dan keterangan lengkap yang di-minta pada Bahagian 7 mesti-lah di-kirimkan kepada:

Setiausaha Peraduan
Menulis Cerpen
Dewan Bahasa dan
Pustaka
Brunei,

tidak lewat dari 31hb Julai, 1982.

DBP Brunei akan melantek sa-buah Penal Hakim. Keputusan Penal Hakim ada-lah Mu'tamad.

Keputusan Peraduan akan di-umumkan sa-lewat2-nya pada bulan September 1982.

Tiga hadiah Penghormatan akan di-beri kepada tiga manuskrip cerpen yang terbaik. Pemenang pertama akan menerima wang tunai sa-banyak \$2,000.00, kedua \$1,500.00 dan pemenang ketiga sa-banyak \$1,000.00.

Empat hadiah Penghargaan masing2 bernilai \$500.00 juga akan di-berikan.

Hakcipta terhadap semua karya yang di-kirimkan ada-lah di-pegang oleh penulis sendiri, tetapi DBP Brunei mempunyai hak pertama untuk menerbitkan, bagi pehak penulis, akan karya2 yang memenangi hadiah.

DBP Brunei juga mempunyai hak untuk menerbitkan dalam sa-buah antologi, bagi pehak penulis, sa-kumpulan karya yang terbaik yang di-kirim untuk peraduan. Karya2 yang terpilih untuk antologi ini termasuk karya2 yang memenangi Hadiah Penghormatan dan Hadiah Penghargaan akan di-bayar royalti menurut kadar yang lazim di-bayar oleh DBP Brunei pada masa ini. Ma'alum-an tentang kemungkinan

penerbitan antologi ini akan di-beritahu kelak.

DBP Brunei tidak bertanggung-jawab atas kehilangan atau kerosakan manuskrip cerpen samasa dalam pengiriman. Pehak DBP Brunei akan memberi ma'aluman penerimaan sa-tiap cerpen yang di-terima.

Sa-suatu perkara yang mungkin timbul di-luar daripada Syarat dan Peraturan Peraduan ini DBP Brunei ada-lah berhak mengambil sa-suatu keputusan.

Sementara tarikh penutupan bagi Peraduan Menulis Novel pada 31hb Januari 1983, dan Peraduan Menulis Sajak dan Puisi Kanak2 akan di-tutup penyertaan-nya pada 31hb Ogos 1982.

Kapada semua penulis cerpen dan novel tanah ayer yang berminat menyertai peraduan ini dipohonkan supaya dapat menghantar manuskrip2 masing2 sa-belum tarikh penutup yang telah ditetapkan. Rebut-lah peluang keemasan ini sa-belum terlambat di-samping menyumbangkan derma bakti kepada bangsa dan negara Brunei Darussalam.

Penerima2 bintang dan pingat

Dari muka 20

Darjah Ketiga—S.N.B. di-kornikan kepada lapan orang.

Lapan orang telah di-kornikan Darjah Seri Laila Jasa Yang Amat Berjasa Darjah Ketiga—S.L.J.

Sa-ramai 46 orang telah di-kornikan Darjah Mahkota Brunei Yang Amat Mulia Darjah Ketiga—S.M.B.; 57 orang di-kornikan Darjah Setia Negara Brunei Yang Amat

Bahagia Darjah Ke-empat—P.S.B.

Sa-ramai 34 orang di-kornikan Pingat Jasa Kebaktian—P.J.K.; dan sa-ramai 35 orang di-kornikan Pingat Indah Kerja Baik—P.I.K.B.

Sa-ramai 25 orang menerima Pingat Kerja Lama Pulis dan lebih dari 500 orang menerima Pingat Kerja Lama (Awam).

Senarai penerima2 Bintang2 dan Pingat2 di-siarkan di-muka 6 dan 7.



AWANG Ang Swee Chuan, sa-orang peniaga tempatan telah menderma \$8,000.00 kepada Tabong Anak2 Yatim, Jabatan Kebajikan, Belia dan Sokan. Derma tersebut di-sampaikan sendiri oleh Awang Ang kepada Pengarah Kebajikan, Belia dan Sokan, Y.B. Pehin Jawatan Luar Pekerma Raja Dato Seri Setia Awang Haji Hussein di-pejabat-nya pada 14hb Julai lepas (gambar atas).